KINANƆ TAKADA PLAADEE

Ilia yã 1:1-2:18
Ɛlisa yã 2:19-8:15
Yudanɔ kínanɔ kɔ̃n Isarailinɔ kínanɔo 8:16-16:20
Isarailinɔ gɔ̃na zɩ̀zɔnɔ ũ 17:1-17:41
Yudanɔ kínanɔ 18:1-24:20
Yudanɔ gɔ̃na zɩ̀zɔnɔ ũ 25:1-25:30

Ilia kɔ̃n kí Aaziao

1 Ahabu gaa gbɛra Mɔabunɔ ń zĩnda sì Is-
arailinɔa.
2 Gurɔɔ kɛ̀ Aazia bɔ̀ à lɛ̀ɛ zaa a kpɛ́ musu windo
guu Samaria, à kɛ̀nna maamaa. Ben à gbɛ̃nɔ zɩ̀ à
bè: À gá à Ɛkɛrɔnu tãa Baalizɛbubu gbekamɛ, tó mɛ́
kɛ̃kɔ̃a.
3 Ben Dii Malaika bè Tisibɛ gbɛ̃ Ilianɛ: Ǹ fɛɛ ǹ
gá da Samaria kína zɩ̀rinɔlɛ ǹ ń la, asa Ludaa kú
Isarailinɔ bùsunlo, àmbe à tò aɔ̃e gaa yã gbeka
Ɛkɛrɔnu tãa Baalizɛbubua?
4 Beee yãnzin ma bè, Aazia é fɛɛ a gyãpɛ kɛ̀ à
daɛaaro, eé gamɛ. Ben Ilia gàa à ò lɛ.
5 Kɛ̀ zɩ̀ri pìnɔ ɛ̀ara wà tà kína kiia, ben à ń lá à bè:
À kɛ̀ dia a ɛara a su kpakpa lɛɛ?
6 Ben aɔ̃ wèàla wà bè: Gɔ̃gbɛ̃ ke bé à mɔ̀ à dàwalɛ à
bèwe wà ɛara wà su wà onnɛ, Dii bè á kú Isarailinɔ
bùsunloo, ben n gbɛ̃nɔ zɩ̀ wà yã gbeka Ɛkɛrɔnu tãa
Baalizɛbubuaɔ́? Beee yãnzin nɛ́ fɛɛ n gyãpɛ kɛ̀ n
daɛaaro, nɛ́ gamɛ.
7 Ben kí ń lá à bè: Gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ mɔ̀ à dàalɛ à yã òaree
pì dɛ diamɛ?

8 Aɔ̃ wèàla wà bè: Pɔ́kã utan gɔ̃gbɛ̃ pì dana, bensɔ̃
à báa asaa dɔ̀ a pii. Ben kí bè: Tisibɛ gbɛ̃ Iliamɛ gwe.
9 Kí a zɩ̃̀kpɛ gɔ̃ɔn baplaa akuri kɔ̃n ń dɔn'aɛdeeo
zɩ̃̀ wà Ilia kũ, ben aɔ̃ gàa wà à lè vɛ̃ɛna sɩ̃̀sɩ̃ musu.
Dɔn'aɛdee pì bènɛ: Luda gbɛ̃, kína bè ǹ pita ǹ mɔ́!
10 Ilia wèàla à bè: Tó Luda gbɛ̃n ma ũ, tɛ́ bɔ
ludambɛ à a dɛdɛ kɔ̃n n zɩ̃̀kpɛ gɔ̃ɔn baplaa akurinɔ.
Ben tɛ́ bɔ̀ ludambɛ à ń dɛdɛ ń píngi.
11 Ben kí ɛ̀ara à zɩ̃̀kpɛ gɔ̃ɔn baplaa akuri pãndenɔ
zɩ̃̀ dɔ kɔ̃n ń dɔn'aɛdeeo. Dɔn'aɛdee pì bè: Luda gbɛ̃,
kí bè ǹ pita ǹ mɔ́ kpakpaa!
12 Ilia bènɛ: Tó Luda gbɛ̃n ma ũ, tɛ́ bɔ ludambɛ à
a dɛdɛ kɔ̃n n zɩ̃̀kpɛ gɔ̃ɔn baplaa akurinɔ. Ben Luda
tɛ́ bɔ̀ zaa musu à ń dɛdɛ ń píngi.
13 Ben kí ɛ̀ara à zɩ̃̀kpɛ gɔ̃ɔn baplaa akuri pãndenɔ
zɩ̃̀ kɔ̃n ń dɔn'aɛdeeo à gɛ̃̀n aagɔ̃dee zɩ̃. Dɔn'aɛdee pì
gàa à kùɛ Ilianɛ à agbaa kpànɛ à bè: Luda gbɛ̃, mapi
kɔ̃n n zɔ̀bleri gɔ̃ɔn baplaa akuri kɛ̀nɔ, ǹ wa wɛ̃̀ndi
bɛ̀ɛ gwa.
14 Tɛ́ bɔ̀ ludambɛ à dɔn'aɛde gɔ̃ɔn plaa káakupɔnɔ
dɛ̀dɛ kɔ̃n ń zɩ̃̀kpɛɛnɔ ń píngi. Tia sa ǹ ma wɛ̃̀ndi bɛ̀ɛ
gwa.
15 Ben Dii Malaika bè Ilianɛ: Ǹ pita ǹ tɛ́zi, ǹton
vĩa kɛnɛro. Ben à pìta, aɔ̃ gàa kí pì kiia lɛdo.
16 Ben Ilia bè kínɛ: Dii bè, asa á kú Isarailinɔ
bùsunlo, àmbe à tò n gbɛ̃nɔ zɩ̃̀ wà yã gbeka Ɛkɛrɔnu
tãa Baalizɛbubua? Beee yãnzin nɛ́ fɛɛ gyãpɛ kɛ̀ n
daɛaaro, nɛ́ gamɛ.
17 Ben kí Aazia gà lán Dii ò Ilia gãzĩ nà.

Yudanɔ kí Yehoramu, Yosafata nɛ́ kíblena wɛ̃̀
plaadee guun Yoramu vɛ̃̀ɛ Aazia gbɛ̀n, kɛ̀ Aazia

négɔ̃gbɛ̃ vĩro yãnzi.
18 Aazia yã kpaaanɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ.

2

Ilia tana Dii kiia

1 Gurɔɔ kɛ̀ Dii yezi à Ilia sɛ́ kɔ̃n zàga'ĩao à táo a kiia,
Ilia kɔ̃n Ɛlisao bɔ̀ Giligala aɔ̃ɔ tɛ́ zɛ́n.

2 Ben Ilia bè Ɛlisanɛ: Ǹ zɛ kɛ̀! Dii ma zĩ Bɛtɛli.
Ben Ɛlisa bè: Kɔ̃n Dii kuunao kɔ̃n n kuunao mɛ́
kɛ̃mmaro. Kɛ̀ aɔ̃ɔe gaa Bɛtɛli,
3 ben annabinɔ gãli gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Bɛtɛlinɔ bɔ̀ wà
mɔ̀ wà Ɛlisa là wà bè: Asa ń dɔ̃ kɛ̀ Dii yezi à n dii
símma gbã̀a? À wèńla à bè: Má dɔ̃. À beee tó!

4 Ben Ilia bè Ɛlisanɛ: Ǹ zɛ kɛ̀! Dii ma zĩ Yɛriko.
Ben à wèàla à bè: Kɔ̃n Dii kuunao kɔ̃n n kuunao mɛ́
kɛ̃mmaro. Ben aɔ̃ gàa Yɛriko lɛdo.
5 Annabinɔ gãli gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yɛrikonɔ bɔ̀ wà mɔ̀
wà Ɛlisa là wà bè: Asa ń dɔ̃ kɛ̀ Dii yezi à n dii símma
gbã̀a? À wèńla à bè: Má dɔ̃! À beee tó!

6 Ben Ilia bènɛ: Ǹ zɛ kɛ̀! Dii ma zĩ Yodazi. Ben
à wèàla à bè: Kɔ̃n Dii kuunao kɔ̃n n kuunao mɛ́
kɛ̃mmaro.

Ben aɔ̃ɔ tɛ́kɔ̃zi,
7 annabi gɔ̃ɔn baplaa akurinɔɔ tɛ́ńzi. Kɛ̀ gɔ̃ɔn
plaaa pìnɔ zɛ̀ Yoda baa, ben annabi pìnɔ zɛ̀ kãa wèe
ń gwaa.
8 Ben Ilia a utagyaba bɔ̀ à fĩ̀kɔ̃a à í lɛ̀o, ben í pì
zɔ̃̀kɔ̃rɛ zaa baa kɛ̀ kpa ai baa kãa kpa. Gukori bɔ̀,
ben aɔ̃ gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ bikũ̀.

9 Kɛ̀ aɔ̃ bikũ̀, ben Ilia Ɛlisa là à bè: Bɔ́n ń yezi mà
kɛnnɛ ai Luda gɔ̃ gá ma símmaa? Ɛlisa wèàla à bè: Ǹ
tó n annabikɛgbãaa kɛ̀ ń vĩi gɔ̃mɛ túbi ũ lɛo plaa.
10 Ben Ilia bènɛ: Yã kɛ̀ ń gbèkamaa pì zĩ'ũ. Gurɔɔ
kɛ̀ Ludaa e ma siimma, tó n ma e, eé gɔ̃nnɛ. Tó nɛ́ɛ
ma e sɔ̃ro, nɛ́ ero.
11 Kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛna, wèe yã oo lɛdo, ben sɔ̃goro tɛ́de kɔ̃n
sɔ̃ tɛ́deenɔ ń kɛ̃kɔ̃a, ben Ilia tà musu kɔ̃n zàga'ĩao.
12 Kɛ̀ Ɛlisa è lɛ, à wii lɛ̀ à bè: Baa! Baa! Ḿbe Isaraili
sɔ̃goronɔ kɔ̃n à sɔ̃deenɔ ũ. Zaa gwe èe à e dɔro, ben
à a pɔ́kãsãanɔ gà à kɛ̃̀kɔ̃rɛ.
13 À Ilia utagyaba kɛ̀ bɔ̀ à lɛ̀ɛa sɛ̀, ben à ɛ̀ara à gàa
à zɛ̀ Yoda baa.
14 À í lɛ̀ kɔ̃n Ilia utagyaba kɛ̀ à kũna pìo à bè: Dii
Ilia Ludaa kú mámɛ? Kɛ̀ à í lɛ̀o, ben í pì zɔ̃̀kɔ̃rɛ zaa
baa kɛ̀ kpa ai baa kãa kpa, ben à bikũ̀.
15 Annabinɔ gãli gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ Yɛrikonɔɔ e à gwaa,
ben aɔ̃ bè: Ilia annabikɛgbãaa gɔ̃̀ Ɛlisanɛ. Ben aɔ̃ mɔ̀
wà dààlɛ wà kùɛnɛ
16 wà bè: Wamɔwa n zɔ̀blerinɔ, wá gɔ̃sagbãa gɔ̃ɔn
baplaa akurinɔ vĩ. Ǹ tó aɔ̃ gá n dii wɛtɛ. Wègɔ̃ dɔ̃ro
tó Dii Nini à sɛ̀ à zù kpii ke musu ke guzurɛ ken
gwɛɛ. Ben Ɛlisa bè: Àton ń zĩro.
17 Aɔ̃ nàkɔ̃rɛa, ben à ń wí dɛ̀ à bè: À ń zĩ. Ben aɔ̃
gɔ̃ɔn baplaa akuri pìnɔ gbàrɛ, aɔ̃ kpáɛ kɛ̀ Iliazi gurɔ
aagɔ̃, aɔ̃e bɔaro.
18 Kɛ̀ aɔ̃ ɛ̀ara wà sù, aɔ̃ Ɛlisa lè Yɛriko, ben à bèńnɛ:
À dɛ má ɔ̀are àton gá à à wɛtɛroo?

Ɛlisa dabuyã káakunɔ

19 Wɛ́tɛ pì deenɔ bè Ɛlisanɛ: Ǹ gwa dii! Wa wɛ́tɛ
kaɛna maa lán ń è nà. À í bé à nnaro, à tɔɔtɛ è pɔ́ kɛ
maaro.
20 Ben à bè: À wisi ká ta dufun à mɔ́omɛ. Ben wà
mɔ̀onɛ.
21 À gàa íbɔkiia, ben à wisi pì kàn à bè: Dii bè
a gbâsĩ bɔ̀ í pìn. Í pì é mɔ́ kɔ̃n gagaa ke tɔɔtɛ
pɔ́kɛmaasaio dɔro.
22 Ben í pì kɛ̀ nna ai kɔ̃n a gbầao lán Ɛlisa ò nà.
23 Kɛ̀ Ɛlisa bɔ̀ gwe, èe gaa Bɛtɛli. Gurɔɔ kɛ̀ à tɛ́ zɛ́n,
ben gɔ̃kparɛ kenɔ bɔ̀ɛ wɛ́tɛ guu aɔ̃ à kɛ̀ pɔ̃ɔpɔ̃ɔ wà
bènɛ: Mìgbaasude, ǹgɔ̃ gaa! Mìgbaasude, ǹgɔ̃ gaa!
24 À lìɛ à ń gwá, ben à ń ká kɔ̃n Dii tɔ́o. Ben
nɔ̀bɔ pãsĩnɔ bɔ̀ɛ líkpɛn mɛ̀n plaa, aɔ̃ nɛ́ gɔ̃ɔn baplaa
awɛɛplaaa pìnɔ kɛ̃̀kɛ̃kɔ̃rɛ.
25 Kɛ̀ Ɛlisa bɔ̀ gwe, à gàa Kamɛli kpiii musu, ben à
ɛ̀ara à tà Samaria.

3

Mɔabunɔ ń zĩnda sina Isarailinɔa

1 Yudanɔ kí Yosafata kíblena wɛ̃̀ baro plaa-
saidee guun Ahabu nɛ́ Yoramu kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ
Samaria, à kí blè wɛ̃̀ kuri awɛɛplaa.
2 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀, mɔde èe ká a de kɔ̃n a dao
pɔ́ ũro. À Baali gbɛ̀ kɛ̀ à dee pɛ̀ɛ wùrɛ,
3 mɔde à zɛ̀ kɔ̃n durun kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu
Isarailinɔ dà à kɛnan-o, èe pãnɛro.
4 Mɔabu kí Mɛsa sã kpàsanɔ vĩ, ègɔ̃ sãnɛ bɔ̀rɔnɔ
tángba kpaa Isarailinɔ kínaa bɔrɔ basɔɔro kɔ̃n
sãkaro bɔrɔ basɔɔroonɔ kão.
5 Kɛ̀ Ahabu gà, ben Mɔabu kína a zĩnda sì Is-
arailinɔ kínaa.

6 Gwe gɔ̃ɔ kí Yoramu bɔ̀ Samaria à Isarailinɔ
kàkɔ̃a ń píngi.
7 À gbɛ̃nɔ zɩ̀ Yudanɔ kí Yosafataa à bè: Mɔabu
kína a zĩnda sìma. Né gámao zɩ̀ ká kɔ̃n Mɔabunɔroo?
À wèàla à bè: Mɛ́ gá, zaakɛ pɔ́ dɔ̃nkɔ̃n wa ũ. Ma
zɩ̀kpɛɛnɔ nɛ́ n zɩ̀kpɛɛnɔmɛ, ma sɔ̃nɔ nɛ́ n sɔ̃nɔmɛ.
8 Kɛ̀ Yosafata mɔ̀, ben à Yoramu là à bè: Mákpan
wé sɛ́ɛn wà lɛ́ɛḿmaa? Yoramu wèàla à bè: Wé sɛ́ɛ
Ɛdɔmu gbáa kpamɛ.
9 Ben Isarailinɔ kína dà zɛ́n kɔ̃n Yudanɔ kínao kɔ̃n
Ɛdɔmunɔ kínao. Kɛ̀ aɔ̃ lìga guuzi gurɔ swɛɛplaa, ben
í yà̃a zɩ̀kpɛɛnɔa kɔ̃n ń pɔ́kãdeenɔ.
10 Ben Isarailinɔ kína bè: Yã gì! Dii wa kína gɔ̃ɔn
aagɔ̃ɔnɔ kàkɔ̃a à wa na Mɔabunɔnɛ ń ɔzĩɔ́?
11 Ben Yosafata bè: Dii annabi kee kú kɛ̀ à
gbekawe Diiaroo? Ben Isarailinɔ kína ìbanɔ doke
bè: Safata nɛ́ Ɛlisa kuu. Àmbe è í kú Ilianɛ a ɔɔa yã.
12 Ben Yosafata bè: Dii kúo. Ben Isarailinɔ kína
kɔ̃n Yosafatao kɔ̃n Ɛdɔmunɔ kínao gàa Ɛlisa kiia.
13 Ben Ɛlisa bè Isarailinɔ kínanɛ: Wa bà kú kɔ̃o
mámɛ? Ǹ gá n de kɔ̃n n dao tãagbãgbãrinɔ kiia.
Ben Isarailinɔ kína wèàla à bè: Auo! Wa kína gɔ̃ɔn
aagɔ̃ɔnɔ, Dii bé à wa kakɔ̃a à wa na Mɔabunɔnɛ ń
ɔzĩ.
14 Ben Ɛlisa bènɛ: Kɔ̃n Dii Zɩ̀kpɛde kɛ̀ mɛ́ɛ zĩi kɛɛnɛ
kuunao, tó èe kɛ Yudanɔ kí Yosafata yãnzinlo, mɛ́
wɛ́ɛ sɛ́ mà n gwa sero.
15 À mɔ́mɛ kɔ̃n mɔrɔlɛrio. Kɛ̀ mɔrɔlɛri pì nà à
lɛnaa, ben Dii gbãaa sù Ɛlisaa
16 à bè: Dii bè à wɛ̀ɛ yɔ̃yɔ̃ swawɛɛ kɛ̀kiin.
17 Dii bè é zàga'ĩa kɔ̃n louo ero, mɔde í é guzurɛ
kɛ̀kii pa, é mi kɔ̃n a pɔ́kãdeenɔ.

18 Dii kiian yã pì zĩ'ũro. Eé Mɔabunɔ naare a
ɔzĩmɛ dɔ.
19 É lɛ́ɛ aɔ̃ wɛ́tɛ maa bĩideenɔa píngi. É lí kɛ̀ wè à
bɛɛ bleenɔ zɔ̃zɔ̃ píngi. É íbɔkiinɔ tata píngi. É búgbɛ
maaanɔ yaka kɔ̃n gbɛ̀o píngi.
20 Kɛ̀ guu dɔ̀ sa kɔngɔ ogurɔ, ben í bɔ̀ Ɛdɔmunɔ
bùsu kpa à dà tɔɔtɛla píngi.

21 Kɛ̀ Mɔabunɔɔ mà kína pìnɔ mɔ̀ zɩ̀ káńyo, aɔ̃ gbɛ̃
kɛ̀ aɔ̃ kà wà zɩ̀ kánɔ sìsi ń píngi nɛ́ féte gbɛ̃nsi, ben aɔ̃
ń kákɔ̃a ń bùsu lɛ́zɛkiia.
22 Kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛ kɔngɔ, ɔfãntɛ̃ dɔ̀ í pìa ń aɛ, à kɛ̀ńnɛ tɛ̃ɛ
lán aru bà.
23 Ben aɔ̃ bè: Arun gwe fá! Kína pìnɔ aɛ dɔ̀ kɔ̃a aɔ̃
kɔ̃ dɛ̀dɛ! Mɔabunɔ, wà gá wà ń pɔ́nɔ sɛ́ɛ!
24 Kɛ̀ aɔ̃ kà Isarailinɔ bùran, ben Isarailinɔ fɛ̀ɛ wà
lɛ̀ɛḿma, ben Mɔabu pìnɔ lɛ̀kɔ̃a. Ben Isarailinɔ sì ń
bùsun aɔ̃ ń dɛdɛ.
25 Aɔ̃ ń wɛ́tɛnɔ wìwi. Baade gbɛ̀ sɛ̀ɛ wà zùzu búgbɛ
maaanɔn, aɔ̃ɔ dà búgbɛ pìnɔla píngi. Aɔ̃ íbɔkiinɔ tàta
píngi. Aɔ̃ lí kɛ̀ wè à bɛɛ bleenɔ zɔ̃̀zɔ̃ píngi. Aɔ̃ mɛɛwi
Kirarɛsɛ bé à gɔ̃̀ lɛzi ado, ben gbɛ̀zurinɔ lìgazi, aɔ̃ɔe
wɛ́tɛ pì bĩi papaa kɔ̃n gbɛ̀ bítanɔ.
26 Kɛ̀ Mɔabu kína è wà yezi wà zɩ̀ bleawa, ben à
fɛ̃ɛdadeenɔ sɛ̀ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kpɛ́ basɔɔro, lɛ aɔ̃ gbɛ̃nɔ
kɛ̃guu gana Ɛdɔmunɔ kína kiia, mɔde aɔ̃ fùa.
27 Ben à a nɛ́gɔ̃gbɛ̃ káaku kɛ̀ eé kí ble à gbɛraa sɛ̀ à
saa ɔ̀o bĩia. Ben vĩa Isarailinɔ kʊ̃̀, aɔ̃ gù Mɔabunɔla
wà tà ń bùsun.

4

Gyaanɔɔ nɔ́si tùu yã

1 Annabinɔ gãli gbɛ̃ke naɔ̃ wii pɛ̀ Ɛlisazi à bè: Ma
zã kɛ̀ dɛ n gbɛ̃ ũu gà. Ń dɔ̃ kɛ̀ n gbɛ̃ pì Dii vĩa vĩ. À
fĩadee e mɔɔ à ma nɛ́gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn plaaanɔ sɛ́ɛ a zɔ̀nɔ ũ.
2 Ben Ɛlisa bènɛ: Bɔ́n ń yezi mà kɛnnɛɛ? Ǹ omɛ,
bɔ́n ń vĩ n kpɛ́n? Ben à bè: Mamɔma n zɔ̀bleri, nɔ́si
kɛ̀ kú tùu guu baasiro má pɔ́ke vĩro.
3 Ben Ɛlisa bè: Ǹ gá bàazi ǹ ta korinɔ gbekagbeka
n gbɛ̃daaanɔa ń píngi, àgɔ̃ pari,
4 nɛ́ gɛ̃ kpɛ́n ǹ zɛ́ tatanlɛ kɔ̃n n nɛ́nɔ, ǹgɔ̃ nɔ́si kákaa
taa pìnɔ guu, taa kɛ̀ pà nɛ́ diɛ kpado.
5 Ben nɔgbɛ̃ pì fɛ̀ɛ à bɔ̀ à kiia à gàa kɛ lɛ. À gɛ̃̀
kpɛ́n kɔ̃n a nɛ́nɔ à zɛ́ tàta, aɔ̃ɔe taa dɔɔnɛ, ben èe nɔ́si
kákaan.
6 Kɛ̀ taa pìnɔ pà píngi, à bè a nɛ́nɔ dokenɛ à ta
pãnde dɔare, ben à bènɛ ta kee kuu dɔro, ben nɔ́si
pì yona zɛ̀.
7 À gàa à ò Luda gbɛ̃ pìnɛ, ben Luda gbɛ̃ pì bè: Ǹ
gá ǹ nɔ́si pì yá ǹ fĩa boo, mpi kɔ̃n n nɛ́nɔ égɔ̃ pɔ́ blee
kɔ̃n à kpaaa kɛ̀ gɔ̃̀o.

Ɛlisa Sunɛmu nɔgbɛ̃ nɛ́ fɛɛna gaan

8 Zĩkea Ɛlisa gàa Sunɛmu. Nɔgbɛ̃ tɔ́de kee kú gwe,
à nàkɔ̃rɛa à bè, à pɔ́ ble a bɛ, ben à pɔ́ blè. Zaa gurɔ
beeea tó èe gɛ̃tɛɛ, è bɔɛ à pɔ́ ble gwe.
9 Ben nɔgbɛ̃ tɔ́dee pì bè a zãnɛ: Má dɔ̃ kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀
ègɔ̃ gɛ̃tɛɛ kɛ̀ gɛ̃̀n baaagɔ̃ pì nɛ́ Luda gbɛ̃mɛ súusu.
10 Wà kpɛ́nɛ bo wa kpɛ́ musu wà gádo diɛnɛ gwe
kɔ̃n teebuo kɔ̃n kìtao kɔ̃n fitiao. Tó à mɔ̀ wa gwa,
eégae pita gwe.
11 Zĩkea kɛ̀ Ɛlisa mɔ̀ gwe, à gɛ̃̀ a kpɛ́ pìn à dàɛ.
12 Ben à bè a zĩkɛri Geazinɛ. Ǹ Sunɛmu nɔgbɛ̃ pì
sísi. Kɛ̀ à à sìsi, ben à mɔ̀ à zɛ̀ Ɛlisa aɛ.

13 Ben Ɛlisa bè Geazinɛ: Ǹ onɛ à nibɔkɛɛ kɛ̀we
maamaa. Bɔ́n à yezi wà kɛare sɔ̃ɔ? À yezi wà yãke
oare kínanɛ ke zȉkpɛ dɔn'aɛdeenɛɔ́? Ben nɔgbɛ̃ pì bè:
Pɔ́kee e kɛ̃sãma ma gbɛ̃nɔ tɛ́ro.
14 Ben Ɛlisa Geazi là à bè: Bɔ́n à dɛ wà kɛnɛ? Ben
Geazi wèàla à bè: Too, à nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ke vĩro, bensɔ̃ à zã
zi kȕ.
15 Ben Ɛlisa bè: Ǹ à sísi. Kɛ̀ à à sìsi, ben à mɔ̀ à zɛ̀
kpɛɛlɛ.
16 Ben Ɛlisa bènɛ: Zii mɔndaa'i nɛ́gɔ̃ nɛ́gɔ̃gbɛ̃ kũna
n ɔzĩ. Ben nɔgbɛ̃ pì bè: Auo ma dii Luda gbɛ̃, ǹton
mamɔma n zɔ̀bleri kɛkɛro.
17 Ben nɔgbɛ̃ pì nɔ̀ sì. Kɛ̀ wɛ̃̀ làa kà, à nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ
lán Ɛlisa ònɛ nà.
18 Kɛ̀ nɛ́ pì ìsi kȕ, ben zĩkea à gàa à a de lè bura kɔ̃n
pɔ́kɛ̃rinɔ.
19 Ben à bè a de pìnɛ: Ma mì! Ma mì! Ben à de pì
bè a zĩkɛrinɛ: Ǹ nɛ́ pì sɛ́ ǹ táo a danɛ.
20 Kɛ̀ à à sɛ̀ à tào a danɛ, ben à da pì à sɛ̀ à kpà a
gbála. Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ kà mìdangura, ben à gà.
21 Ben à à sɛ̀ à dìo Luda gbɛ̃ pì kpɛ́n à à dàɛ à gádoa,
ben à bɔ̀ à zɛ́ tàtaàlɛ.
22 Ben à a zã sìsi à bènɛ: Ǹ zĩkɛrinɔ doke gbarɛmɛ
kɔ̃n zaakio. Má yezi mà gá Luda gbɛ̃ kiia mà su
kpakpaa.
23 Ben à à lá à bè: À kɛ̀ dia nɛ́ɛ gaa à kiia gbȁa? Mɔ
dufu ke kámmaboguɾɔɔ zĩn gbȁaro nɛ́! Ben nɔgbɛ̃ pì
bè: Beee yãke vĩro.
24 À gàari yì zaakinɛ à dìa, ben à bè a zĩkɛrinɛ: Ǹ
à kpakɛ wà gá. Ǹton zɛro, séto ma ònnɛ.
25 Aɔ̃ dà zɛ́n wà gàa Luda gbɛ̃ pì kiia zaa Kamɛli
kpiii musu. Kɛ̀ Luda gbɛ̃ pì à è tɛ́ kãaa, à bè a zĩkɛri

Geazinɛ: Ǹ Sunɛmu nɔgbɛ̃ gwa, à tɛ́ kãa!
26 Ǹ bàa lɛ́ ǹ gá daàlɛ, nɛ́ à la, tó à aafia kɔ̃n a zão
kɔ̃n a nɛ́o. Ben nɔgbɛ̃ pì wèàla à bè: Aafiamɛ!
27 Kɛ̀ à kà Luda gbɛ̃ kiia kpiii pì musu, ben à à kṹ
a gbáa. Kɛ̀ Geazi mɔ̀ à ɔ sɔ̃zi, ben Luda gbɛ̃ pì bè:
Ǹ à tó. À nɔ̀sɛ yakanamɛ, mɔde Dii beee ùtɛmɛ, èe
omɛro.
28 Ben nɔgbɛ̃ pì bè: Ma dii, ma nɛ́gɔ̃gbɛ̃ wɛ́ɛ
kɛ̀mman yɔ́? Mɛ́ɛ be ǹton ma kɛkɛroroo?

29 Ben Ɛlisa bè Geazinɛ: Ǹ n asaa dɔmma ǹ ma
gò sɛ́ ǹ gá. Tó n da gbɛ̃kelɛ, ǹton ì kpáaro. Tó gbɛ̃ke ì
kpàmma sɔ̃, ǹton wero. Ǹ gá ǹ ma gò pì na nɛ́ pì aɛa.
30 Ben nɛ́ pì da bè: Kɔ̃n Dii kuunao kɔ̃n n kuunao
mɛ́ tá n sairo. Ben Ɛlisa bɔ̀ à tɛ́zi.
31 Geazi dɔ̀ aɛ à gàa à gò pì nà nɛ́ pì aɛa, mɔde èe kĩi
ke kɛro, èe nigãro. Ben Geazi ɛ̀ara à gàa à dà Ɛlisalɛ
à bènɛ: Nɛ́ pì e fɛɛro.
32 Kɛ̀ Ɛlisa kà bɛɛ pìn, à nɛ́ pì è daɛna a gádoa gɛ̀ ũ.
33 Ben à gɛ̃̀ nɛ́ pìzi ado, à zɛ́ tàta à wɛ́ɛ kɛ̀ Diia.
34 Ben à dàɛ nɛ́ pìa. À lɛ́ pɛ̀ à lɛ́a à wɛ́ɛ pɛ̀ à wɛ́ɛn
à ɔ dàda à ɔɔnɔn. Lán à dàɛ nɛ́ pìa nà, ben à mɛ̀ kɛ̀
lɔ́gɔlɔgɔ.
35 Ɛlisa fɛ̀ɛ à zɛ̀ à táa ò kpɛ́ pìn à gàa à sù, ben à ɛ̀ara
à dàɛ nɛ́ pìa dɔ. Ben nɛ́ pì yĩ sǎ gɛ̃̀n swɛɛplaa à wɛ́ɛ
wɛ̃̀.
36 Ben Ɛlisa Geazi sìsi à bènɛ: Ǹ Sunɛmu nɔgbɛ̃ pì
sísi. Kɛ̀ à à sìsi à mɔ̀, ben Ɛlisa bènɛ: N nɛ́n yɛ̀.
37 Ben à kùɛ à mì pɛ̀ɛ à gbá saɛ à a nɛ́ pì sɛ̀ à bɔ̀o.

Sɛwɛɛ kana do'oroon

38 Ɛlisa tà Giligala. Gurɔ beeea dekaa kú bùsu pìn.
Annabinɔɔ káɛ à aɛ, ben à bè a zĩ̀kɛrinɛ: Ǹ dàga di
tɛ́a, nɛ́ dò kuku annabi kɛ̀nɔnɛ.
39 Kɛ̀ aɔ̃ gbɛ̃ke gàa dò pɔ́nɔ wɛtɛ bura, ben à bɔ̀ sɛ̃̀tɛ
boboa. À à bɛɛ bòbo à kà a uta lɛ́baan à pà. Kɛ̀ à sùo,
ben wà pàrapara wà kà dòn, gbɛ̃kee dɔ̃ lán à dɛ nàro.
40 Kɛ̀ wà dò pì tɔ̀ gbɛ̃ pìnɔnɛ aɔ̃ pɔ́ bleo, kɛ̀ aɔ̃ɔ dã̀,
aɔ̃ wii lɛ̀ wà bè: Luda gbɛ̃, gaa bé à kú do'oroo pìn.
Ben aɔ̃ɔe fɔ̃ wà blèro.
41 Ben Ɛlisa bè: À flawa sɛ́ à mɔ́o. Ben à kɔ̀ à kà
do'oroo pìn à bè: Ǹ kpaatɛńnɛ aɔ̃ ble. Ben sɛwɛɛ pì
yã̀a do'oroon.

Pɔ́blekpana gɔ̃ɔn basɔɔrooa

42 Gbɛ̃ke bɔ̀ Baali Salisa à mɔ̀ Luda gbɛ̃ pìnɛ kɔ̃n
burɛdi kɛ̀ wà kɛ̀ kɔ̃n pɔ́wɛɛ káakuo mɛ̀n baro kɔ̃n
gbado dufuo. Ben Ɛlisa bè: Ǹ kpá gbɛ̃nɔa aɔ̃ só.
43 Ben à zĩ̀kɛri à là à bè: Gbɛ̃ pìnɔ kà gɔ̃ɔn basɔɔro,
dian mɛ́ beee kpaatɛńnɛ nà? À wèàla à bè: Ǹ
kpáḿma aɔ̃ só, zaakɛ Dii bè aɔ̃é só, à kpaa é gɔ̃.
44 Ben à kpàḿma, aɔ̃ɔ sò, à kpaaa gɔ̃̀ lán Dii ò nà.

5

Naama kɛ̃kɔ̃ana kɔ̃n a kusuo

1 Naaman Sirianɔ kína zĩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdee ũ. À
bɛ̀ɛ vĩ a dii ɔzĩ bensɔ̃ à tɔ́ bɔ̀, zaakɛ à gã̃zĩn Dii tò
Sirianɔ zĩ̀ blèzi. Nɛ́gɔ̃gbɛ̃mɛ zĩ̀ guu, mɔde à kusu kũ̀.
2 Gurɔɔ kɛ̀ Siria zĩ̀kari gbã̃amɔnnɛrinɔ gàa Is-
arailinɔ bùsun yã̃, aɔ̃ nɛ́nɔkparɛ ke kũ̀, ben à gɔ̃̀
Naama naɔ̃ zĩ̀kɛri ũ.

3 Ben nɛ́nɔkparɛ pì bè a diinɛ: Tó wa bɛdee é fɔ̃ à
gá annabi kɛ̀ kú Samaria kiia yã, lɛ à à kɛ̃̀kɔ̃a kɔ̃n a
kusuo.
4 Ben Naama gàa kína kiia à bè: Yã kɛ̀ nɔkparɛ kɛ̀
bɔ̀ Isarailinɔ bùsun òn yɛ̀.
5 Ben Sirianɔ kína bè: Ǹ gá, mɛ́ takada kɛ̃ Is-
arailinɔ kínanɛ. Ben Naama kondogi sɛ̀ɛ kiloo wàa
do kpɛ́ baswɛɛplaa kɔ̃n vurao kiloo baaagɔ̃ akuri
kɔ̃n utao waa kuri.
6 À gàa kɔ̃n takada kɛ̀ kína kɛ̃̀ Isarailinɔ kínanɛo dɔ.
Takada pì guu kína bè: Ma takada kɛ̀ kpɛ̃̀sɛ̃nnɛ kɔ̃n
ma ìba Naamao, lɛ ǹ à kɛ̃kɔ̃amɛ kɔ̃n à kusuo.
7 Kɛ̀ Isarailinɔ kína takada pì kyó kɛ̀, à a utadaa
gà à kɛ̃̀ à bè: Ludan ma ũ kɛ̀ mɛ́ gbɛ̃ wɛ̃̀ndi bɔ mà
sɔkpanɛ dɔɔ́? Bɔ́yɛ̃nzin à gbɛ̃ kɛ̀ gbàrɛma mà à
kɛ̃kɔ̃a kɔ̃n a kusuozi? À gwa lán èe ma lɛ́ wɛtɛɛ nà
fá!
8 Luda gbɛ̃ Ɛlisa mà kɛ̀ Isarailinɔ kína a utadaa gà
à kɛ̃̀, ben à lɛ́kpɛ̃sɛ̃ kɛ̀nɛ à bè: Bɔ́yɛ̃nzin n n utadaa
gà ń kɛ̃̀zi? Ǹ tó adee pì mɔ́ ma kiia, eé dɔ̃ kɛ̀ annabi
kú Isarailinɔ bùsun.
9 Ben Naama gɛ̃̀ a sɔ̃goron à gàa à zɛ̀ Ɛlisa bɛ gɛ̃alɛ.
10 Ben Ɛlisa gbɛ̃ zɩ̃̀a à bè: Ǹ gá ǹ zú o Yoda swaan
gɛ̃̀n swɛɛplaa, n mɛ̀ é ɛara à su a gbɛ̀n, nɛ́ kɛ̃kɔ̃a
wásawasa.
11 Ben Naama pɛ̃tɛ̃ kɛ̀, èe taa à bè: Mɛ́ɛ daa eé bɔ
ua à mɔ́ à zɛ ma aɛ à Dii a Luda sísi à ɔ liga ma bɔ̀zi,
lɛ ma kusu pì yɛ̃amɛ.
12 Damasuku swaanɔ Abana kɔ̃n Faapao í maa
dɛ Isaraili swaanɔ ílaroo? Mɛ́ fɔ̃ mà zú o gwe mà gɔ̃
wásawasaroo? Ben à ɛ̀ara kɔ̃n pɔfɛ̃o, èe taa.
13 Ben à ìbanɔ tɛ̀zi wà bè: Baa, tó yɛ̃ zɩ̃'ũun annabi

pì dànnɛ yã, nɛ́ kɛroo? Kɛ̀ à bènnɛ ǹ gá zú o, nɛ́ gɔ̃
wásawasa, beee é n fuɔ́?
14 Ben à gàa à a zĩnda kpàɛ Yoda ín gɛ̃̀n swɛɛplaa
lán Luda gbɛ̃ pì ònɛ nà. Ben à mɛ̀ ɛ̀ara à sù a gbɛ̀n
wásawasa lán nɛ́ féte pɔ́ bà.
15 Ben Naama kɔ̃n a ìbanɔ ɛ̀ara wà gàa Luda gbɛ̃
kiia ń píngi. À zɛ̀ à aɛ à bè: Má dɔ̃̀ sa kɛ̀ Ludaa kú
gukea anduna guuro, séde Isarailinɔ bùsun. Ǹ gbaa
kɛ̀ mamɔma n zɔ̀bleri ma mɔonnɛɛ kɛ̀ sí.
16 Ben Ɛlisa bè: Kɔ̃n Dii kɛ̀ mɛɛ̀ zĩi kɛnɛ kuunao mɛ́
síro. Naama nàkɔ̃rɛa à sí, baa kɔ̃n beeeo à gì sízi.
17 Ben Naama bè: Tó nɛ́ɛ síro, ǹ mamɔma n
zɔ̀bleri gba zɛ́ mà bùsu sɛ́ bãagãsɔ̃ aso plaa, zaakɛ
mɛ́ saa o tãaa dɔro, séde Dii.
18 Dii sùu kɛmao kɔ̃n yã kɛ̀kiio. Tó ma kína gàa
Rimɔ gbãgbã à kpɛ́n, tó ma gaa zɛnɛ, tó ma kuɛ
Rimɔ kpɛ́ pìn, Dii sùu kɛmao kɔ̃n yã pìo.
19 Ben Ɛlisa bènɛ: Ǹ ká bɛ aafia!
Kɛ̀ à dà zɛ́n, à táa ò féte,
20 ben Luda gbɛ̃ Ɛlisa zĩkɛri Geazi laasuu lɛ̀ à bè:
Ma dii tò Siria gbɛ̃ Naama e taa pã, èe pɔ́ kɛ̀ à mɔ̀onɛ
síro. Kɔ̃n Dii kuunao mɛ́ pɛ́ɛzi mà pɔ́ke sía.
21 Ben Geazi pɛ̀ɛ Naamazi. Kɛ̀ Naama è à tɛ́ ń kpɛɛ
kɔ̃n bào, ben à bɔ̀ a sɔ̃goron, èe à dãa. Kɛ̀ à kà, ben
Naama à là à bè: Aafian yɔ́?
22 À wèàla à bè: Aafiamɛ. Ma dii bé à ma zĩmma,
à bè annabinɔ gãli gɔ̃kparɛ gɔ̃ɔn plaa kenɔ bé wà bɔ̀
Ɛflaimu gusĩsĩdeen aɔ̃ mɔ̀ a kiia tia. Ǹ ń gba kondogi
kiloo baplaa kɔ̃n utao waa plaa.
23 Ben Naama bè: Ɛndɛ̃ ǹ kondogi kiloo basiigɔ̃ɔ
sí gɔ̃ɔ. À kànɛ sàkin mɛ̀n plaa kɔ̃n utao waa plaa. À
kpà a ìba gɔ̃ɔn plaaanɔa, ben aɔ̃ sɛ̀ wà dɔ̀ Geazinɛ aɛ.

24 Kɛ̀ aɔ̃ kà Ɛlisa bɛ sɩ̃̀sɩ̃ musu, ben Geazi pɔ́ pìnɔ
sìḿma à kàɛ a kpɛ́n, ben à gbɛ̃ pìnɔ gbàrɛ aɔ̃ tà.
25 Kɛ̀ à gàa a dii Ɛlisa kiia, ben Ɛlisa à là à bè: Geazi,
mán n gaan? À wèàla à bè: Mamɔma n zɔ̀bleri, mɛ́ɛ
gá gukearo.
26 Ben Ɛlisa bènɛ: Kɛ̀ gɔ̃gbɛ̃ pì bɔ̀ a sɔ̃goron, èe n
dãa, ń dɔ̃ kɛ̀ ma ninii kúnyo gweroo? Kondogi ke
utanɔ símmana gurɔɔn yɛ̀ro nɛ́, ke kùkpɛnɔ ke geepi
búnɔ ke sãanɔ ke zùnɔ ke gɔ̃gbɛ̃ kɔ̃n nɔgbɛ̃ zɩ̃kɛrinɔo.
27 Naama kusu é gɔ̃nnɛ kɔ̃n n boriinɔ ai gurɔ
píngi. Kɛ̀ à bɔ̀ Ɛlisa kiia, ben kusu pì dààla púu lán
buu bà.

6

Kpásawɛɛ funa íla

1 Annabi gãli gbɛ̃nɔ bè Ɛlisanɛ: Ǹ gwa, guu kɛ̀ wèe
kakɔ̃ana kɛɛn kɛ̀we nɛ́ngo.
2 Wà gá Yodazi, wa baade é lí zɔ̃ wà kpɛ́ dɔo gwe,
guu kɛ̀ wégɔ̃ kun. Ben Ɛlisa bè: À gá.
3 Ben aɔ̃ gbɛ̃ke bè: Nɛ́ sùu kɛ ǹ gáwaoroo? Ben à
bè: Mɛ́ gá.
4 Ben à gàańyo. Kɛ̀ aɔ̃ kà Yodazi, aɔ̃e lí zɔ̃zɔ̃ɔ.
5 Kɛ̀ aɔ̃ gbɛ̃kee e lí zɔ̃ɔ, ben à kpása wɛ́ɛ bɔ̀ a pán
à zù ín bùdum, ben à wii lɛ̀ Ɛlisazi à bè: O'o dii, ma
kpása pì sɛ̀ḿmamɛ fá!
6 Ben Luda gbɛ̃ bè: Mákpan à zùn súusuu? Kɛ̀ à
ɔ̀dɔanɛ, ben Ɛlisa lí zɔ̃̀ à zù ín gwe, à tò kpása pì wɛ́ɛ
fù íla.
7 Ɛlisa bè: Ǹ sɛ́ ǹ bɔo! Ben gbɛ̃ pì ɔ bɔ̀ à kũ̀.

Siria zɩ̃̀kpɛɛnɔ vɩ̃̀akũna

8 Siria kí fɛ̀ɛ Isarailinɔzi kɔ̃n zɪ̀o. À lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ kɔ̃n
a ìbanɔ, ben à bèńnɛ gukean weé bùra káɛn.
9 Ben Luda gbɛ̃ lɛ́kpãsã kɛ̀ Isarailinɔ kínanɛ à bè,
àgɔ̃ guu pì dãkpaa àton gɛ̃àlaro, zaakɛ Sirianɔɔ e mɔɔ
gwemɛ.
10 Ben Isarailinɔ kína gbɛ̃nɔ zɪ̀ guu kɛ̀ Luda gbɛ̃ à
yã ònɛ pì guu. Lɛn Ɛlisa ègɔ̃ lɛ́ daaa gɛ̀n baaagɔ̃ lɛ,
ben è tó wàgɔ̃ guu pìnɔ dãkpaa.
11 Ben Sirianɔ kína làakari fɛ̀ɛ yã pì yãnzi. À a ìbanɔ
kàkɔ̃a, ben à ń lá à bè: Wa dé bé à dɛ Isarailinɔ kína
gbɛ̃ ũu? À omɛ.
12 À ìba pìnɔ doke wèàla à bè: Ma dii kí, èe kɛ wa
gbɛ̃ke nɛ́ à gbɛ̃nlo. Isarailinɔ bùsu annabi Ɛlisa bé è
yã kɛ̀ nɛɛ̀ o zaa n kpɛ́ guu gbã Isarailinɔ kínanɛ.
13 Ben kína bè: À gá à à wɛtɛ guu kɛ̀ à kún, mɛ́
gbɛ̃nɔ zĩ wà à kũ. Ben wà bènɛ: À kú Dotãmɛ.
14 Ben kína zɪ̀kpɛɛnɔ gbàrɛ gwe paripari kɔ̃n
sɔ̃deenɔ kɔ̃n sɔ̃goronɔ. Aɔ̃ gàa gwe gwãavĩ aɔ̃ lìga
wɛ́tɛ pìzi.
15 Kɛ̀ Luda gbɛ̃ zĩkɛri fɛ̀ɛ kɔngɔ idɛ'idɛ, à bɔ̀,
ben à zɪ̀kpɛɛ pìnɔ è ligana wɛ́tɛzi kɔ̃n sɔ̃deenɔ kɔ̃n
sɔ̃goronɔ. Ben à bè Ɛlisanɛ: O'o dii, wé kɛ diamɛ?
16 À wèàla à bè: Ǹton tó vĩa n kũro. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ
kúwaonɔɔ pari dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúńyonɔla.
17 Ben Ɛlisa wɛ́ɛ kɛ̀ à bè: Dii, ǹ à wɛ́ɛ kɛ̃nɛ. Ben Dii
zĩkɛri pì wɛ́ɛ kɛ̀nɛ. Kɛ̀ à guu gwà dɔ, ben à sɔ̃deenɔ
kɔ̃n sɔ̃goro tɛ́deenɔ è ligana Ɛlisazi, aɔ̃ dà sɪ̀sĩ pìla.
18 Kɛ̀ Sirianɔɔ e mɔɔ Ɛlisa kũ, ben à wɛ́ɛ kɛ̀ Diia à
bè: Ǹ tó gbɛ̃ pìnɔ vɪ̀a kũ. Ben Dii tò aɔ̃ vɪ̀a kũ̀ lán Ɛlisa
wɛ́ɛ kɛ̀a nà.
19 Ben Ɛlisa bè Siria zɪ̀kpɛɛ pìnɔnɛ: Zɛ́ kɛ̀kiinlo!

Wɛ́tɛ kɛ̀kiinlo! À tɛ́mazi mà gáao gbɛ̃ kɛ̀ ée wɛtɛɛ
kiia. Ben à gàańyo Samaria.
20 Kɛ̀ aɔ̃ gɛ̃̀ wɛ́tɛ pì guu, ben Ɛlisa bè: Dii, ǹ ń wɛ́ɛ
wɛ̃ńnɛ sa. Kɛ̀ Dii ń wɛ́ɛ wɛ̃̀ńnɛ, aɔ̃ guu gwà aɔ̃ɔ è kɛ̀
Samarian wà kún.
21 Kɛ̀ Isarailinɔ kína ń é, à Ɛlisa là à bè: Mà ń dɛdɛn
yɔ́? Baa, mà ń dɛdɛn yɔ́?
22 Ben Ɛlisa wèàla à bè: Ǹton ń dɛdɛro. Nɛɛ̀ gbɛ̃
kɛ̀ n ń kũkũ zɛ̃̀lannɔ dɛdɛn yɔ́? Ǹ pɔ́blee kpáḿma aɔ̃
ble. Ǹ í kpáḿma aɔ̃ mi, gbasa wà tá ń diia.
23 Ben kína pɔnna pɔ́blee kɛ̀ńnɛ, aɔ̃ blè wà í mì,
ben wà ń gbáɛ, aɔ̃ tà ń diia. Beee gbɛra Siria
gbãamɔnnɛrinɔɔ e ɛara wà mɔ̀ lɛ́ɛ Isarailinɔ bùsua
dɔro.

Sirianɔ Samaria kagurakɛna

24 Gurɔ plaaa gbɛra Siria kí Bɛnadada a zɛ̃̀kpɛɛnɔ
kàkɔ̃a ń píngi, ben aɔ̃ mɔ̀ wà Samaria kagura kɛ̀.
25 Ben nɔaa gbãa kṹ wɛ́tɛ pìn, wà à kagura kɛ̀ à gì
kɛ̀ ai wèe zaaki mì yaa kondogi kiloo do, lukuluku
gbɔ̃̀ zaka nɛ́ngo lɛ́ doo sɔ̃ kondogi ɔɔ mɛ̀n sɔɔro.
26 Kɛ̀ Isarailinɔ kína tɛ́ bĩi musu, ben nɔgbɛ̃ ke wii
pɛ̀zi à bè: Ma dii kí, ǹ ma mì sí.
27 Ben kína bènɛ: Tó Dii e n mì síro, mɛ́ e mà n mì
sí diamɛ? Má blɛwɛɛ ke geepiwɛ̃ɛ vĩn yɔ́?
28 Ben à ɛ̀ara à à là à bè: Bɔ́ bé à n lee? Ben nɔgbɛ̃
pì wèàla à bè: Nɔgbɛ̃ ke bé à bèmɛ mà mɔ́ kɔ̃n ma
nɛ́gɔ̃gbɛ̃o wà só gbɛ̃̀a, zian sɔ̃ wé a pɔ́ só.
29 Ben wa ma nɛ́ kùku wá sò. Kɛ̀ guu dɔ̀, ben ma
bènɛ à mɔ́ kɔ̃n a pɔ́o sɔ̃ wà só, ben à a pɔ́ kii ùtɛ.

30 Kɛ̀ kína mà yã̀ kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì ò, ben à a utadaa gà
à kɛ̃̀. Kɛ̀ wà wɛ́ɛ sɛ̀ wà à gwà lán à tɛ́ bĩi musu nà, wà
à è kɔ̃n pɔsia utanɔ dana a utadaa gĩzĩ.
31 Ben kína bè: Tó mɛ́ɛ Safata nɛ́ Ɛlisa mì zɔ̃
gbã̀aro, Luda yã kɛmɛ pãsĩpãsĩ.
32 Ɛlisa vɛ̃ɛna a kpɛ́n kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ. Ben kína gbɛ̃
zĩ̀ à dɔare aɛ à gá Ɛlisa kũ ai àgɔ̃ ká. Ai zĩ̀ri pì gɔ̃ gá
ká gwe, ben Ɛlisa bè gbɛ̃nsi pìnɔnɛ: Gbɛ̃dɛri pì gbɛ̃
zĩ̀, èe mɔɔ à ma mì zɔ̃. À làakari kɛ! Tó zĩ̀ri pì kà, à
zɛ́ tatanɛ, àton tó à gɛ̃ro. Ée à dii kɛ̀sɛ kĩi ma dɔ à
kpɛɛroo?
33 Kɛ̀ à kpɛ́ èe yã oońnɛ, ben zĩ̀ri pì kà à kiia. Ben
kína pì kà à bè: Mɔ́nzi kɛ̀ bɔ̀ Dii kiiamɛ, bɔ́ mɛ́ wɛ́ɛ
dɔzi dɔɔ?

7

1 Ben Ɛlisa bè: À Dii yã ma! À bè zia mɔndaa'i weé
flawa yá Samaria bĩilɛa zaka lɛ́ do kondogi ɔɔ mɛ̀n
do, pɔ́wɛɛ sɔ̃, zaka lɛ́ plaa kondogi ɔɔ mɛ̀n do.
2 Ben kína kpàasi yã sì Luda gbɛ̃ pìla à bè: Baa tó
Dii ludambɛ fòonɔ fɔ̃̀fɔ̃, yã pì é sí kɛɔ́? Ben Ɛlisa bènɛ:
Nɛ́ wɛ́ɛ siàlɛ, mɔde nɛ́ e ǹ blero.

Kusunɔ baaru nna kpana

3 Kusu gɔ̃ɔn siigɔ̃ɔnɔɔ kú bĩilɛa. Ben aɔ̃ bèkɔ̃nɛ:
Bɔ́yãnzin wégɔ̃ vɛ̃ɛna kɛ̀ ai wà gá gagaa?
4 Tó wa bè wé gɛ̃ wɛ́tɛ guu, nɔaa kú gwe, wé
gagamɛ. Tó wa gɔ̃ kɛ̀ sɔ̃, ga dɔ̃nkɔ̃ pìmɛ. Wà fɛɛ wà
gá na Sirianɔ bùraa. Tó aɔ̃ wa to bɛ̃ɛ, wégɔ̃ kuu. Tó
aɔ̃ wa dɛdɛmɛ sɔ̃, wa gagan gwe.
5 Ben aɔ̃ fɛ̀ɛ uusiɛ, aɔ̃ɔe gaa Sirianɔ bùran. Kɛ̀ aɔ̃ kà
bùra lɛ́zi, aɔ̃ɔ è gbɛ̃kee kú gwero.

6 Dii tò Siria bùradeenɔ sɔ̃goronɔ kɔ̃n sɔ̃nɔ kɔ̃n
zɛ̃̀kpɛ pariinɔ kĩi mà, ben aɔ̃ bèkɔ̃nɛ, Isarailinɔ kína
fĩa bò Iti kínanɔnɛ kɔ̃n Igipiti kínanɔ aɔ̃ mɔ́ wà lɛ́ɛwa.
7 Ben aɔ̃ bàa sì uusiɛ pìa gɔ̃ɔ aɔ̃ ń bisakutaanɔ tò
gwe kɔ̃n ń sɔ̃nɔ kɔ̃n ń zaakinɔ. Aɔ̃ ń bùra tò gwe lán
à dɛ nà, aɔ̃ lɛ̀kɔ̃a aɔ̃ ń zĩnda mìbɔkii wɛ̀tɛ.
8 Kɛ̀ kusu pìnɔ kà bùra pìn gwe, aɔ̃ gɛ̃̀ bisakutaa
pìnɔ doke guu, aɔ̃ pɔ́ blè wà í mì, ben aɔ̃ kondogi kɔ̃n
vurao kɔ̃n pɔ́kãsãanɔ sɛ̀ɛ aɔ̃ gàa wà ùtɛ. Kɛ̀ aɔ̃ ɛ̀ara
wà sù, aɔ̃ gɛ̃̀ bisakuta pãnden dɔ, aɔ̃ pɔ́nɔ nàkɔ̃a aɔ̃
gàa wà ùtɛ.
9 Ben aɔ̃ bèkɔ̃nɛ: Yã̀ kɛ̀ wée kɛɛ kɛ̀ maaro. Gbã̀a
bé à dɛ wà baaru nnaa kpá, ben wá yĩtɛnaɔ́? Tó wa
yĩtɛ lɛ ai guu gàa à dɔ̀o, à gò é wa lɛ́. Wà fɛɛ gɔ̃ɔ wà
gá o kíbɛdeenɔnɛ.
10 Kɛ̀ aɔ̃ kà gwe, aɔ̃ lɛ́ zù wɛ́tɛ zɛ́dãkparinɔzi wà
bè: Wa gaa Sirianɔ bùran, wée gbɛ̃ke e gwero,
wée gbɛ̃ke kĩi maro. Aɔ̃ sɔ̃nɔ kɔ̃n ń zaakinɔ bé wà
bàdɔdɔna gwe, bensɔ̃ aɔ̃ bisakutaanɔɔ kú ń gbɛ̀n
gborona sai.
11 Kɛ̀ zɛ́dãkpari pìnɔ lɛ́ zù wà ɔ̀ńnɛ wɛ́tɛn, ben wà
à baaru kpà kíbɛ ua guu.
12 Ben kína fɛ̀ɛ gwãavĩ, à bè a ìbanɔnɛ: Mɛ́ yã kɛ̀
Sirianɔ kɛ̀wee oare. Kɛ̀ aɔ̃ɔ dɔ̃ kɛ̀ nɔaa wa kũ gbãa,
beee yãnzin aɔ̃ bɔ̀ɛ ń bùranzi aɔ̃ gàa wà ùtɛ sɛ̃̀n. Aɔ̃ɔe
daa wé bɔɛ wɛ́tɛn gbasa wà wa kũkũ bɛ̃ɛ wà wa
wɛ́tɛ símɛ.
13 Ben à ìbanɔ doke bènɛ: Zaakɛ wamɔwa kɛ̀ wa
gɔ̃ɔnɔ wá kú gaa lɛ́zĩmɛ, ǹ tó wà sɔ̃ mɛ̀n sɔɔroo kɛ̀ aɔ̃
gɔ̃̀nɔ sɛ́ wà gbɛ̃nɔ zĩo, lɛ wà yã kɛ̀ kɛ̀ gwa.
14 Ben aɔ̃ sɔ̃goronɔ sɛ̀ mɛ̀n plaa kɔ̃n sɔ̃nɔ, ben kína
ń gbáɛ à bè: À gá à Siria zɛ̃̀kpɛɛnɔ gbɛsɛ à gwa!

15 Ben aɔ̃ ń gbɛsɛ ai Yodazi. Aɔ̃ɔ è kɛ̀ Sirianɔ bàa
sìmɛ, aɔ̃ ń pɔ́kãsãanɔ kɔ̃n ń gɔ̃kɛbɔnɔ fȁakɔ̃a zɛ́ guu
gwe. Ben zȉri pìnɔ ɛ̀ara wà sù aɔ̃ yã pì gbȁ kínanɛ.
16 Ben wà bɔ̀ɛ wà gàa Sirianɔ bùran wà pɔ́nɔ sɛ̀ɛ,
ben wèe flawa yaa zaka lɛ́ do kondogi ɔɔ mɛ̀n do,
pɔ́wɛɛ zaka lɛ́ plaa kondogi ɔɔ mɛ̀n do lán Dii ò nà.
17 Kína a kpàasi dìɛ bĩilɛ dãkpari ũ, ben gbɛ̃nɔ kɛ̀sɛ
zɛ̀zɛa bĩilɛa gwe à gà, lán Luda gbɛ̃ gĩakɛ à ò nà gurɔɔ
kɛ̀ kína mɔ̀ à bɛ.
18 À kɛ̀ lán Luda gbɛ̃ pì ò kínanɛ nà à bè: Weé
flawa yá zia mɔndaa'i Samaria bĩilɛa zaka lɛ́ do
kondogi ɔɔ mɛ̀n do, pɔ́wɛɛ sɔ̃ zaka lɛ́ plaa kondogi
ɔɔ mɛ̀n do.
19 Kína kpàasi yã sì Luda gbɛ̃la à bè: Baa tó Dii
ludambɛ fòonɔ fɔ̀, yã pì é kɛɔ́? Ben Luda gbɛ̃ bènɛ:
Nɛ́ wɛ́ɛ siàlɛ, mɔde nɛ́ e ǹ blero.
20 Lɛn à kɛ̀ lɛ sɔ̃, wà kɛ̀sɛ zɛ̀zɛa bĩilɛa à gà.

8

Kína Sunɛmu nɔgbɛ̃ bura sɔkpanɛna

1 Ɛlisa bè nɔgbɛ̃ kɛ̀ à à nɛ́ fɛ̀ɛ pìnɛ à fɛɛ à tá bùsu
pãnden kɔ̃n a bɛdeenɔ à gurɔ plaaa kɛ gwe, zaakɛ
Dii dìɛ nɔaa é gɛ̃ Isarailinɔ bùsun ai wɛ̃̀ swɛɛplaamɛ.
2 Ben nɔgbɛ̃ pì kɛ̀ lán Luda gbɛ̃ ònɛ nà. Àpi
kɔ̃n a bɛdeenɔ gàa wà vɛ̃̀ɛ Filisitininɔ bùsun ai wɛ̃̀
swɛɛplaa.
3 Wɛ̃̀ swɛɛplaaa pì gbɛran à bɔ̀ Filisitininɔ bùsun
à sù, ben à gàa wɛ́ɛ kɛ kínaa a bɛ kɔ̃n a buraao yã
musu.
4 Gurɔ beeea kína e fàadi boo kɔ̃n Luda gbɛ̃ zĩkɛri
Geazio à bè: Ǹ yã bíta kɛ̀ Ɛlisa kɛ̀nɔ tɔ̃kɛ̃mɛ.

5 Gurɔɔ kɛ̀ èe à gɛ̀fɛɛna yã oo kínanɛ, ben nɔgbɛ̃ kɛ̀
à à nɛ́gɔ̃gbɛ̃ fɛ̀ɛnɛ pì mɔ̀ wɛ́ɛ kɛ kína pìa, lɛ à a bɛ kɔ̃n
a buraao sɔkpaare. Ben Geazi bè: Ma dii kí, nɔgbɛ̃
kɛ̀ Ɛlisa à nɛ́ fɛ̀ɛnɛ pìn yɛ̀ kɔ̃n a nɛ́o.
6 Kɛ̀ kína à làla yã pìzi, ben nɔgbɛ̃ pì yã pì tɔ̃kɛ̃̀nɛ.
Ben kína bè a ìbanɔ dokenɛ: Ǹ nɔgbɛ̃ pì pɔ́nɔ sɔkpanɛ
kɔ̃n blɛɛ kɛ̀ kɛ̀ à buraan zaa gurɔɔ kɛ̀ à fɛ̀ɛ kɛ̀ ai kɔ̃n
a gbầaoo.

Azaili kí Bɛnadada dɛna

7 Ɛlisa gàa Damasiku gurɔɔ kɛ̀ Siria kí Bɛnadada e
gyãa kɛɛ. Kɛ̀ wà ònɛ Luda gbɛ̃ mɔ̀ kɛ̀,
8 ben kína bè Azailinɛ: Ǹ gbaa sɛ́ ǹ gá dao Luda
gbɛ̃lɛ ǹ kpáa ǹ onɛ à Dii gbekamɛ, tó mɛ́ fɛɛ kɔ̃n gyãa
kɛ̀kiio.
9 Ben Azaili Damasiku pɔ́ maaanɔ sɛ̀ɛ lakumi aso
baplaa, ben à gàa dao Ɛlisalɛ. Kɛ̀ à kà à kiia à bè:
N zɔ̀bleri Siria kí Bɛnadada bé à ma zĩmma mà n
gbeka, tó é fɛɛ a gyãpɛa.
10 Ben Ɛlisa wèàla à bè: Ǹ gá ǹ onɛ eé fɛɛ kɔ̃n
beeeo, mɔde Dii ɔ̀dɔamɛ kɛ̀ eé gamɛ.
11 Ben Luda gbɛ̃ wɛ́ɛ pɛ̀ Azailia ai wí à kṹ̀, ben
Luda gbɛ̃ nà ɔ́ɔdɔnaa.
12 Ben Azaili à là à bè: Ma dii, bɔ́yãnzin nɛ́ɛ ɔ́ɔ
dɔɔzi? À wèàla à bè: Kɛ̀ má yã zaaa kɛ̀ nɛ́ kɛ Is-
arailinɔnɛ dɔ̃ yãnzimɛ. Nɛ́ tɛ́ sɔ̃ ń zɛki gbãaanɔa, nɛ́
ń gɔ̃kparɛnɔ dɛdɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao, nɛ́ ń nɛ́nɔ yãmiyãmi,
nɛ́ ń nɔ̀sindadeenɔ gbɛɛɛ fɔ̃fɔ̃.
13 Ben Azaili bè: Mamɔma n zɔ̀bleri, dén ma ũ mà
gbasa mà yã bíta beee taka kɛɛ? Ben Ɛlisa bènɛ: Dii
ɔ̀dɔamɛ kɛ̀ nɛ́ gɔ̃ Sirianɔ kína ũ.
14 Kɛ̀ à bɔ̀ Ɛlisa kiia, à ɛ̀ara à tà a dii kiia. Kɛ̀ kína à
là yã kɛ̀ Ɛlisa ònɛzi, ben à bè: À bèmɛ nɛ́ fɛɛ aafia.

15 Kɛ̀ guu dɔ̀, Azaili bisa gègete sɛ̀ à yàku, ben à kù
kína uula ai à gà, ben Azaili vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Yehoramu

16 Isarailinɔ kí Ahabu nɛ́ Yoramu kíblena wɛ̃̀
sɔɔrodee guu, Yudanɔ kí Yosafata nɛ́ Yehoramu nà
kíblenaa.
17 À wɛ̃̀ baaakuri awɛɛplaadeen à kí blè, à vɛ̃̀ɛ
kpatan Yerusalɛmu wɛ̃̀ sɔraagɔ̃.
18 À zɛ̀ kɔ̃n Isarailinɔ kínanɔ yãkɛnao lán Ahabu
bɛdeenɔ bà, zaakɛ à Ahabu nɛ́nɔgbɛ̃ sɛ̀ nɔɔ ũ, ben à
yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀.
19 Baa kɔ̃n beeeo Dii e we à Yudanɔ dúgu zɔ̃̀ro a
zɔ̀bleri Dauda yãnzi, zaakɛ à lɛ́ gbɛ̃̀nɛ à bè, à borii
égɔ̃ kí blee ai gurɔ píngi.
20 Yehoramu kíbleguɾɔɔan Ɛdɔmunɔ ń zĩnda sì
Yudanɔa aɔ̃ ń zĩnda kína kà.
21 Beee yãnzi Yehoramu gàa Zai kɔ̃n a sɔ̃goronɔ
píngi, ben Ɛdɔmunɔ lìgazi kɔ̃n a sɔ̃gorodeenɔ. À fɛ̀ɛ
à ń kɛ̃guu gwãavĩ à tà, ben à zĩ̀kpɛɛnɔ bàa sì wà tà
bɛ.
22 Ɛdɔmunɔ ń zĩnda sì Yudanɔa ai kɔ̃n a gbã̀ao.
Gurɔ beeean Libinadeenɔ ń zĩnda sì Yudanɔa se.
23 Yehoramu yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi
kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan.
24 Yehoramu gà, wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a dezinɔ
pɔ́o Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Aazia vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Aazia yã

25 Isarailinɔ kí Ahabu nɛ́ Yoramu kíblena wɛ̃̀ kuri
awɛɛplaadee guun Yudanɔ kí Yehoramu nɛ́ Aazia
nà kíblenaa.

26 À wɛ̃̀ baro awɛɛplaadee guun à kí blè, à vɛ̃̀ɛ
kpatan Yerusalɛmu wɛ̃̀ domɛ. À da tɔ́n Atalia,
Isarailinɔ kí Ɔmiri diomɛ.
27 Aazia zɛ̀ kɔ̃n Ahabu bɛdeenɔ yãkɛnao, à yã
kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ lán Ahabu bɛdeenɔ bà, zaakɛ à
anzurenɔmɛ.
28 À gàa à nà Ahabu nɛ́ Yoramua, ben aɔ̃ɔe zı̃̀
kaa lɛdo kɔ̃n Siria kí Azailio zaa Ramɔ Giliada. Kɛ̀
Sirianɔ Yoramu kɛ̃̀nna,
29 ben à ɛ̀ara à tà Yɛzɛrili ai a bɔ̀ pì gɔ̃ yãa. Ben
Aazia gàa wɛ́ɛ kpáɛzi gwe.

9

Yehu kana Isarailinɔ kína ũ

1 Annabi Ɛlisa annabi gãli gbɛ̃ke sìsi, ben à bènɛ:
Ǹ asaa dɔmma ǹ kũ, ǹ nɔ́si tùu kɛ̀ sí ǹ gáo Ramɔ
Giliada.
2 Tó n ka gwe, ǹ kpáɛ kɛ Yosafata nɛ́ Yehu, Nimisi
diozi ǹ bɔo a gbɛ̃nɔ tɛ́, nɛ́ gɛ̃o kpɛ́n ai kpɛ́tu.
3 Ǹ tùu pì nɔ́si kú à mìa, nɛ́ onɛ kɛ̀ Dii bè a à kà
Isarailinɔ kína ũ. Beee gbɛra ǹ zɛ́ wɛ̃, nɛ́ bàa sí ǹ su.
Ǹton gì kɛ gwero.
4 Ben annabi gɔ̃kparɛ pì gàa Ramɔ Giliada.
5 Kɛ̀ à kà gwe, à zı̃̀kari dɔn'aɛdeenɔ è kaɛna, ben
à bè: Dɔn'aɛde, má yã vĩ mà onnɛ. Ben Yehu à là à
bè: Wa dén ń tɛ́a? À wèàla à bè: Ḿbee dɔn'aɛde.
6 Kɛ̀ Yehu fɛ̀ɛ à gɛ̃̀ kpɛ́n, ben gɔ̃kparɛ pì nɔ́si kù
à mìa à bè: Dii Isarailinɔ Luda bè a n ka a gbɛ̃
Isarailinɔ kína ũ.
7 Ǹ Ahabu bɛdeenɔ dɛdɛ, Dii é a zɔ̀bleri annabinɔ
gɛ̃ɛ boḿma kɔ̃n a zɔ̀bleri kɛ̀ Yɛzɛbɛli ń dɛ́nɔ ń píngi.

8 Ǹ Ahabu bɛdee pìnɔ dɛdɛ zɔ̀nɔ kɔ̃n wɛ̃ɛnɛnɔ ń
píngi. Aɔ̃ gɔ̃gbɛ̃ ke tón gɔ̃ Isarailinɔ bùsunlo,
9 Ahabu ua é gɔ̃ lán Nɛbati nɛ́ Yeroboamu ua bà,
lán Ahia nɛ́ Baasa ua bà.
10 Gbɛ̃ɛnɔ é Yɛzɛbɛli gɛ̀ só Yɛzɛrili bĩikpɛɛmɛ, gbɛ̃ke
é à vĩro. Ben annabi pì zɛ́ wɛ̃̀ à bàa sì.
11 Kɛ̀ Yehu bɔ̀ à gàa a dɔn'aɛde daanɔ kiia, ben aɔ̃
à là wà bè: À kɛ̀ diamɛ ĩadee pì mɔ̀ n kiiaee? À wèńla
à bè: Á à dɔ̃ kɛ̀ yãzɔ̃zɔ̃rimɛ.
12 Ben aɔ̃ bè: Ɛgɛɛmɛ! Ǹ owe. Ben à bè: Yã kɛ̀ à
òmɛɛn yɛ̀. À bè Dii bè a ma ka Isarailinɔ kína ũ.
13 Ben aɔ̃ baade kɛ̀ kpakpaa à a utadaa sɛ̀ à kàɛ à
gbá gĩzĩ didikiia, ben aɔ̃ kuu pɛ̀ wà bè: Yehu kɛ̀ kí ũ.
14 Ben Yehu lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ńyo Yoramuzi. Gurɔ beeea
sɔ̃ kí Yoramu pì kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi e gii kɔ̃n Ramɔ
Giliadao, aɔ̃ɔe zɩ̀ kaa kɔ̃n Siria kí Azailio.
15 Kɛ̀ Sirianɔ à kɛ̃̀nna, ben à ɛ̀ara à tà Yɛzɛrili
ai à kɛ̃kɔ̃a. Ben Yehu bè a gbɛ̃ pìnɔnɛ: Tó a
zɛmaomɛ, àton tó gbɛ̃ke bɔ wɛ́tɛn à gá yã kɛ̀ baaru
kpá Yɛzɛriliro.
16 Ben Yehu gɛ̃̀ a sɔ̃goron, èe gaa Yɛzɛrili. Yoramu
daɛ gwe kɛ̃nnana, Yudanɔ kí Aazia kú gwe dɔ, à gàa
wɛ́ɛ kpáɛzi.
17 Kɛ̀ gudãkpari kɛ̀ kú Yɛzɛrili gudãkpaki lezĩ
musu Yehu è kɔ̃n a gbɛ̃nɔ, aɔ̃ɔe mɔɔ, ben à wii lɛ̀ à
bè: Ma gbɛ̃nɔ è, aɔ̃ɔe mɔɔ. Ben Yoramu bè: Ǹ sɔ̃dee
gbarɛ à gá dańlɛ à ń la tó aafian aɔ̃ɔe mɔɔo.
18 Ben sɔ̃dee bɔ̀ à gàa à Yehu lè à bè: Kína bè,
aafian nɛ́ɛ mɔɔoɔ́? Yehu wèàla à bè: N bà ũgba kɔ̃n
aafiaomɛ? Ǹ mɔ́ ǹgɔ̃ tɛ́mazi. Ben gudãkpari bè: Zɩ̀ri
pì ń lé, mɔde èe ɛara à sùro.

19 Ben kína sɔ̃de plaadee gbàrɛ dɔ. Kɛ̀ à ń lé, à bè:
Kína bè, aafian nɛ́ɛ mɔɔoɔ́? Ben Yehu wèàla à bè: N
bà ũgba kɔ̃n aafiaomɛ? Ǹ mɔ́ ǹgɔ̃ tɛ́mazi.
20 Ben gudãkpari pì bè: À ń lé, mɔde èe sɔ̃ ɛara à
sùro. Gbɛ̃ pì górofĩna dɛ lán Nimisi dio Yehu bà, è
góro baka lán ĩadee bà.
21 Ben kí Yoramu bè: Ǹ góro dɔmɛ sɔ̃nɔa! Kɛ̀ wà
dɔ̀a, ben à bɔ̀ wɛ́tɛn kɔ̃n Yudanɔ kí Aaziao, baade
kɔ̃n a sɔ̃goroo, aɔ̃ɔe gaa da Yehulɛ. Ben aɔ̃ dàkɔ̃rɛ
Yɛzɛrili gbɛ̃ Nabɔti kɛ̀ wà à dɛ̀ yãa bura.
22 Kɛ̀ Yoramu wɛ́ɛ sì Yehulɛ, ben à à là à bè:
Yehu, aafian nɛ́ɛ mɔɔoɔ́? À wèàla à bè: Aafia kú
mámɛ? Zaakɛ n da Yɛzɛbɛli tãagbãgbãna kɔ̃n à
pɔ́dammanao dàgula.
23 Kɛ̀ Yoramu lìɛ èe bàa sii, ben à lɛ́ zù Aaziazi à
bè: Bɔnkpɛɛyãmɛ Aazia!
24 Ben Yehu a sá gà à Yoramu pào a kafatawa
dagura. Kà pì gàa à à swɛ̃̀ zɔ̃̀, ben à kɛ̀ yɔ̀kɔɔ a
sɔ̃goron.
25 Ben Yehu bè a zĩ̀kpɛ gbɛ̃nsi Bidikanɛ: Ǹ à gɛ̀ sɛ́
ǹ zu Yɛzɛrili gbɛ̃ Nabɔti bura gwe. Ma dɔn kɛ̀ wá kú
sɔ̃goro guu lɛdo yã wa plaa, wá tɛ́ à de Ahabu kpɛɛ,
gurɔɔ mɔ̀a Dii gĩakɛ à lɛ́ kɛ̀ à yã musu à bè
26 á è lán wà Nabɔti dɛ̀ nà kɔ̃n a nɛ́nɔ. Bura kèn é
Nabɔti pɔ́ gɛ̃ɛ bonɛ Ahabua. Beee yãnzin ǹ à gɛ̀ sɛ́ ǹ
zĩnna bura gwe lán Dii ò nà.
27 Kɛ̀ Yudanɔ kí Aazia è lɛ, ben à dà Bɛtagã zɛ́n
kɔ̃n bào. Ben Yehu pɛ̀ɛzi èe bee: À à dɛ se. Ben wà à
pà a sɔ̃goro guu gurɔɔ kɛ̀ èe Guru sĩ̀sĩ kũu Ibleamu
saɛ. Ben à ń kɛ̃ à tà Mɛgido, gwe à gàa à gàn.
28 À ìbanɔ à gɛ̀ sɛ̀ wà dà sɔ̃goro guu wà tào
Yerusalɛmu, ben aɔ̃ à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a dezinɔ pɔ́o

Dauda wɛ́tɛ.
29 Ahabu nɛ́ Yoramu kíblena wɛ̀̃ kuri awɛɛdodee
guun Aazia kɛ̀ Yudanɔ kí ũ.

Yɛzɛbɛli gana

30 Kɛ̀ Yehu mɔ̀ Yɛzɛrili, Yɛzɛbɛli à baaru mà, ben
à kiroo kà à a mìkã kɛ̀kɛ. Zaa bĩi kpɛ́ musu windo
guun èe wɛ́ɛ kpaɛɛ.
31 Kɛ̀ Yehu gɛ̀̃ bĩilɛa, ben Yɛzɛbɛli bè: N kɛ sɛ̃nkpɛ
kɔ̃n Zimirio, n n dii dɛ̀. Aafian n mɔɔ kɛ̀ɔ́?
32 Kɛ̀ Yehu wɛ́ɛ sɛ̀ musu, à windo gwà, ben à bè:
Dé bé à zɛ̀mao? Dé bé à kú ma kpaa? Kɛ̀ kíbɛ zĩkɛri
gɔ̃ɔn plaa ke aagɔ̃ɔnɔ mɔ̀ wà wɛ́ɛ kpàɛ windo guu,
33 ben Yehu bèńnɛ: À ɔ yĩpazi à à pãɛ. Kɛ̀ aɔ̃ ɔ yĩ̀pazi
aɔ̃ à pã̀ɛ, ben Yehu kìti pàa kɔ̃n sɔ̃goroo ai à aru fã̀fã
gũ̀a kɔ̃n a sɔ̃nɔ.
34 Kɛ̀ Yehu gɛ̀̃ kíbɛ, à pɔ́ blè à í mì, ben à bè: Baa kɛ̀
wà láari bɔ̀ nɔgbɛ̃ pìn, wà à vĩi, zaakɛ kí boriimɛ.
35 Kɛ̀ wà gàa wà à gɛ̀ sɛ́ wà vĩi, ben wèe pɔ́ke ero, tó
èe kɛ à mìwatoro kɔ̃n à gbálanɔ kɔ̃n à ɔlanɔ baasiro.
36 Ben wà ɛ̀ara wà gàa wà ò Yehunɛ, ben à bè:
Yã kɛ̀ Dii ò a zɔ̀bleri Tisibɛ gbɛ̃ Ilia gãzĩn gwe, à bè:
Gbɛ̃ɛnɔ é Yɛzɛbɛli nɔ̀bɔ só Yɛzɛrili bĩi kpɛɛ.
37 Yɛzɛbɛli gɛ̀ é gɔ̃ káɛ tɔɔtɛ lán pɔ́kãde gbɔ̃̀ bà
Yɛzɛrili bĩi kpɛɛ. Gbɛ̃ke é e à be Yɛzɛbɛlin yɛ̀ro.

10

Ahabu boriinɔ dɛdɛna

1 Ahabu boriinɔɔ kú Samaria gɔ̃gbɛ̃nɔ ũ gɔ̃ɔn
baaagɔ̃ akuri. Ben Yehu takada kɛ̀̃ à kpã̀sã Samaria
gbãadeenɔnɛ kɔ̃n gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe Ahabu
nɛ́ gwaanɔ à bè:

2 Tó takada kɛ̀kii gɛ̃̀ a ɔzĩ, zaakɛ a dii Ahabu
boriinɔɔ kúao bensɔ̃ á sɔ̃goronɔ vĩ kɔ̃n sɔ̃nɔ kɔ̃n wɛ́tɛ
bĩideeo kɔ̃n gɔ̃kɛbɔnɔ,
3 à a dii nɛ́ kɛ̀ kɛ̀are maa dɛ gbɛ̃ kpaaanɔlaa ká à
de kpatan à zɩ̃̀ ká a dii pì bɛdeenɔnɛ.
4 Ben vĩa ń kũ maamaa aɔ̃ bè: Zaakɛ kí gɔ̃ɔn
plaaanɔɔ e fɔ̃ wà gìnɛro, wámbe wé fɔ̃ wà gínɛɔ́?
5 Ben kíbɛ dãkpari kɔ̃n wɛ́tɛ dɔn'aɛdeeo kɔ̃n
gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n nɛ́gwari pìnɔ gbɛ̃nɔ zɩ̃̀ Yehua wà bè: N
zɔ̀blerinɔn wa ũ. Yã kɛ̀ ń òwe píngi wé kɛ. Wé gbɛ̃ke
ká kí ũro. Ǹ kɛ lán à kɛ̀nnɛ maa nà.
6 Ben Yehu takada pãnde kɛ̃̀ńnɛ à bè: Tó a zɛmao,
ée ma yã maa, à a dii Ahabu nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pìnɔ mì zɔ̃zɔ̃ à
mɔ́ɔmɛ Yɛzɛrili zia mɔndaa'i.
Kínɛ pìnɔ sɔ̃ kà gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akuri, aɔ̃ɔ kú kɔ̃n wɛ́tɛ
gbɛ̃nsi kɛ̀ aɔ̃ɔe ń tò to kɛɛnɔ.
7 Kɛ̀ takada pì kà, ben aɔ̃ kínɛ gɔ̃ɔn baaagɔ̃ akuri
pìnɔ kũ̀kũ aɔ̃ ń dɛdɛ ń píngi, ben aɔ̃ ń mìnɔ zɔ̃̀zɔ̃ wà
kàka gbíin aɔ̃ kpɛ̃̀sãnɛ zaa Yɛzɛrili.
8 Kɛ̀ zɩ̃̀ri pì kà, ben à bè Yehunɛ: Wà mɔ̀ kɔ̃n kínɛ
pìnɔ mìnɔo. Ben Yehu bè wà káɛ bĩilɛa lɛo plaa ai
guu dɔ̀.
9 Kɛ̀ guu dɔ̀, ben Yehu bɔ̀ à gàa à zɛ̀ gbɛ̃nɔ aɛ à bè:
Amɔanɔ á yãke vĩro, mámbe ma bɔ ma dii kpɛɛ ma
à dɛ̀, mɔde dé bé à gbɛ̃ kɛ̀nɔ dɛ̀dɛ.
10 Àgɔ̃ dɔ̃ sa kɛ̀ yã kɛ̀ Dii gĩakɛ à ò Ahabu bɛdeenɔ
yã musu, à ke é lɛ́ɛ pãro. Dii kɛ̀ lán à ò a zɔ̀bleri Ilia
gãzĩ nà.
11 Ben Yehu Ahabu bɛdee kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ Yɛzɛrilinɔ dɛ̀dɛ
ń píngi kɔ̃n à ìba gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n à gbɛ̃nnanɔ kɔ̃n à
sa'orinɔ. Èe à gbɛ̃ke tó wɛ̃̀ndioro.

12 Ben à fɛ̀ɛ à dà Samaria zɛ́n. Kɛ̀ à kà sãdãrinɔ
bùrakaɛkiia,
13 ben à dàkɔ̃rɛ kɔ̃n Yudanɔ kí Aazia danɛnɔ à ń lá
à bè: Dénɔn a ũu? Aɔ̃ wèàla wà bè: Aazia danɛnɔn
wa ũ, wa mɔ ì kpá kí Yoramu bɛdeenɔamɛ kɔ̃n à da
Yɛzɛbɛli bɛdeenɔ.
14 Ben Yehu bè a gbɛ̃nɔnɛ: À ń kũkũ bɛ̃ɛ! Ben aɔ̃
ń kũkũ aɔ̃ ń dɛdɛ bùra pìn lɔ̀gɔ saɛ. Aɔ̃ɔ gɔ̃ɔn baplaa
awɛɛplaamɛ, aɔ̃ gbɛ̃kee e bɔro.
15 Kɛ̀ à bɔ̀ gwe, à dàkɔ̃rɛ kɔ̃n Rekabu nɛ́ Yonad-
abuo, èe mɔɔ daàlɛ. Ben Yehu à là à bè: N swɛ̃̀ kúma
lán ma swɛ̃̀ kúmma nàɔ́? Yonadabu wèàla à bè: Ee!
Ben Yehu bè: Zaakɛ lɛmɛ, ǹ n ɔɔ dɔmɛ. Kɛ̀ à ɔ dɔ̀
Yehuzi, ben Yehu à kũ̀ à gɛ̃̀o a sɔ̃goro guu.
16 Yehu bè: Wà gá lɛdo, nɛ́ aĩa kɛ̀ má vĩ kɔ̃n Dii yão
e. Ben à tò à gàaao lɛdo a sɔ̃goro guu.
17 Kɛ̀ Yehu kà Samaria, à Ahabu borii kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀
gweenɔ dɛ̀dɛ mámmam. À ń dúgu zɔ̃̀ lán Dii ò Ilia
gãzĩ nà.

Baali tãagbãgbãrinɔ dɛdɛna

18 Yehu gbɛ̃nɔ kàkɔ̃a ń píngi, ben à bèńnɛ: Ahabu
dɔnzi kɛ̀ Baalinɛ fétengomɛ, mamɔma Yehu, mɛ́
dɔnzi kɛnɛ maamaa.
19 Ǹ Baali tãadeenɔ sísimɛ ń píngi kɔ̃n à
gbã̀gbãrinɔ kɔ̃n à gɛ̃sãndeenɔ ń píngi. Aɔ̃ gbɛ̃ke
tón gí mɔ́ziro, má yezi mà sa bíta o Baaliamɛ. Gbɛ̃
kɛ̀ gì mɔ́zi, à gàmɛ. Yehu e ɔ̃ndɔ̃ɔ kɛɛńnɛ lɛ à e à Baali
gbã̀gbãri pìnɔ kaatɛmɛ.
20 Ben à bè: À zĩbaa diɛ Baali pɔ́ ũ. Ben wà à
kpàakpa kɛ̀.

21 À lɛ́kpãsã kɛ̀ Isarailinɔ bùsun píngi, ben Baali
gbȁgbãrinɔ mɔ̀ ń píngi, aɔ̃ gbɛ̃kee e gɔ̃ro. Kɛ̀ aɔ̃ gɛ̃̀
Baali kpɛ́n, aɔ̃ kpɛ́ pì pà zĩnzĩm, gbápɛɛkii kuuro.
22 Ben Yehu bè kpɛ́ pì utakaɛki dãkparinɛ: Ǹ bɔɛ
kɔ̃n utanɔ Baali gbȁgbãrinɔnɛ ń píngi. Ben à bɔ̀ɛńnɛ
kɔ̃n uta pìnɔ.
23 Yehu kɔ̃n Rekabu nɛ́ Yonadabuo gɛ̃̀ Baali kpɛ́n,
ben Yehu bè Baali gbȁgbãri pìnɔnɛ: À wɛ́ɛ tɛ́
gbɛ̃nɔzi à ń gwagwa maamaa, lɛ Dii gbȁgbãrinɔ
tóngɔ̃ kúao kɛ̀ro, sé a Baali gbȁgbãrinɔ atɛ̃ɛ.
24 Ben Yehu kɔ̃n Yonadabuo gɛ̃̀ lɛ wà saa o. À mɔ̀
à lè Yehu gĩakɛ à gbɛ̃nɔ kàɛkaɛ bàazi gɔ̃ɔn basiigɔ̃. À
kpȁkɛ̃ńzi à bè tó aɔ̃ gbɛ̃kee tò gbɛ̃ kɛ̀ èe ń naańnɛ ń
ɔzĩnɔ doke pìtingu, à wɛ̃̀ndi musumɛ.
25 Kɛ̀ Yehu sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò à yȁa,
ben à bè dogarinɔ kɔ̃n zĩ̀kpɛ gbɛ̃nsi pìnɔnɛ: À gɛ̃ à
ń dɛdɛ! Àton tó aɔ̃ gbɛ̃ke pitiaguro. Kɛ̀ aɔ̃ ń dɛdɛ kɔ̃n
fɛ̃ɛdaao aɔ̃ ń gɛ̀nɔ kwɛ̀ɛ bàazi, ben aɔ̃ gɛ̃̀ Baali kúkiia.
26 Aɔ̃ Baali tãakpɛ gbɛ̀pɛɛ sɛ̀ wà bɔ̀o aɔ̃ tɛ́ sɔ̃̀a,
27 ben aɔ̃ɔ wìwi aɔ̃ à kpɛ́ gbòro, ben wà guu pì kɛ̀
bĩikpɛɛkɛkii ũ ai kɔ̃n a gbȁao.
28 Lɛn Yehu Baali tãagbãgbãna mì dɛ̀ lɛ Isarailinɔ
bùsun.
29 Baa kɔ̃n beeeo èe kpɛɛ li durun kɛ̀ Nɛbati nɛ́
Yeroboamu Isarailinɔ dà à kɛnannɛro, à tɛ́ vura
zùswarenɛ bɔ̀rɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Bɛtɛli kɔ̃n Danionɔzi.
30 Dii bènɛ: Zaakɛ n yã kɛ̀ maa, n yã kɛ̀ má yezi
kɛ̀, ń kɛ̀ Ahabu bɛdeenɔnɛ lán ma zɛo nà, n borii égɔ̃
vɛ̃ɛna Isaraili kpatan ai n nasionɔa.
31 Mɔde Yehu e zɛ kɔ̃n Dii Isarailinɔ Luda
dokaoro, èe làakari dɔa kɔ̃n nɔ̀sɛo doro. Èe kpɛɛ li

durun kɛ̀ Yeroboamu Isarailinɔ dà à kɛnannɛro.
32 Gurɔ beeean Dii tò Isarailinɔ bùsu nà lagonaa.
Azaili gbããa blè Isarailinɔ bùsu
33 kɛ̀ kú Yoda ɔfãntɛ̃bɔɛ kpaaa píngi sɛna zaa Aroa
kɛ̀ kú Anɔ swadɔɔzi ai Giliada kɔ̃n Basã bùsuo. Gada
boriinɔ kɔ̃n Rubɛni boriinɔ kɔ̃n Manase boriinɔɔ kú
gwe.
34 Yehu yã kpaaa kɛ̀ à kɛ̀nɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n à nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔ píngi.
35 Yehu gà, wà à vɩ̃̀i Samaria, ben à nɛ́ Yoaza vɛ̃̀ɛ
à gbɛ̀n.
36 Yehu vɛ̃̀ɛ Samaria à kí blè Isarailinɔnɛ wɛ̃̀
baaakuri plaasai.

11

Yoasi kɔ̃n a dazi Ataliao

1 Kɛ̀ Aazia da Atalia è a nɛ́ gà, ben à fɛ̃̀ɛ èe kí
boriinɔ dɛdɛɛ ń píngi.
2 Ben kí Yehoramu nɛ́nɔgbɛ̃ Yosɛba, Aazia dãre,
Aazia nɛ́ Yoasi sɛ̀ ń saɛ kínɛ kɛ̀ wèe ń dɛdɛɛnɔ tɛ́. À à
ùtɛ Atalianɛ kpɛ́ kɛ̀ gádonɔ kaɛnan kɔ̃n nɔgbɛ̃ kɛ̀ èe
yɔ̃ kpaaao lɛdo, ben wèe e wà à dɛ̀ro.
3 Nɛ́ pì gɔ̃̀ utɛna Dii ua kɔ̃n a gwàri pìo ai wɛ̃̀
swɛɛdo. Gurɔ beeea Atalian Yudanɔ bùsu kína ũ.
4 À wɛ̃̀ swɛɛplaadee guun sa'oriki Yoyada kíbɛ
dogari gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n zɩ̃̀kpɛ gbɛ̃nsinɔ sìsi, ben wà
mɔ̀ńyo à kiia Dii ua. Ben à yã yìńyo à tò aɔ̃ la dà Dii
ua gwe, ben à kí nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pì ɔ̀dɔańnɛ.
5 Ben à yã dìɛńnɛ à bè: Yã kɛ̀ é kɛɛn yɛ̀. Tó a mɔ
guu dãkpa kámmaborurɔɔ zĩ, a gãli káaku égɔ̃ kíbɛɛ
dãkpaa,
6 a gãli plaadee sɔ̃ Suru gãnu, a gãli aagɔ̃dee égɔ̃
gãnu kɛ̀ kú dogari kpaaanɔ kpɛɛ dãkpaa.

7 A gãli plaaa kɛ̀ aɔ̃ɔe kámma boo kámmaboguroɔ
zĩnɔ égɔ̃ kína pì dãkpaa Dii ua.
8 À ligazi, a baade kɔ̃n a gɔ̃kɛbɔo kũna. Gbɛ̃ kɛ̀ gà
à sɔ̀zi, à à dɛ. Àgɔ̃ tɛ́ kína pìzi guu kɛ̀ èe gaan píngi.
9 Zɩ̃̀kpɛ gbɛ̃nsinɔɔ kɛ̀ lán sa'oriki Yoyada òńnɛ nà.
Aɔ̃ baade a gbɛ̃nɔ sɛ̀ à gàańyo Yoyada kiia, gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ɔe kámma boonɔ kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe mɔɔ ń lende
kpánɔ ń píngi.
10 Ben Yoyada kí Dauda sárinɔ kɔ̃n à sɛngbango
kɛ̀ kú Dii uanɔ kpà zɩ̃̀kpɛ gbɛ̃nsi pìnɔa.
11 Ben dogari pìnɔ mɔ̀ wà kàɛ Dii kpɛ́ kɔ̃n sa'okiio
kpɛɛlɛa sɛna zaa Dii ua ɔplazi ai à ɔzɛzi, baade kɔ̃n
a gɔ̃kɛbɔo kũna, lɛ wàgɔ̃ kína pì dãkpaao.
12 Ben Yoyada bɔ̀ kɔ̃n kí nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pìo à kífura kùnɛ
à doka takada kpàa. Kɛ̀ wà nɔ́si kù à mìa wà à kà kí
ũ, ben wà ɔpa lɛ̀ wà wii lɛ̀ wà bè: Luda kína dɔ̃ kɔ̃n
aafiao!
13 Kɛ̀ Atalia dogarinɔ kɔ̃n gbɛ̃ kpaaanɔ kĩi pì mà,
ben à fɛ̀ɛ à gàa ń kiia Dii ua.
14 Kɛ̀ à wɛ́ɛ sɛ̀, à kína pì è zɛna wesagba saɛ lán
wè kɛ nà. Zɩ̃̀kpɛ gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n kãkãkipɛrinɔɔ zɛna
à saɛ, bensɔ̃ baade píngi e pɔnnaa kɛɛ aɔ̃ɔe kãkãki
pɛɛ. Ben Atalia a pɔ́kãsãanɔ gà à kɛ̃̀ à vɩ̃̀ wiiio à bè:
Wà bɔ̀ ma kpɛɛ! Wà bɔ̀ ma kpɛɛ!
15 Ben sa'oriki Yoyada bè zɩ̃̀kpɛ gbɛ̃nsi pìnɔnɛ: À
nɔgbɛ̃ pì sɛ́ à bɔo bàazi, é gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ wà tɛ́zinɔ dɛdɛ
kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Zaakɛ à bè wàton à dɛ Dii uaro.
16 Gurɔɔ kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì kà kíbɛ gãnulɛ kɛ̀ sɔ̃nɔ è gɛ̃n
kiia, ben wà ɔ pɛ̀ɛa gwe wà à dɛ̀.
17 Yoyada tò kína kɔ̃n a gbɛ̃nɔ Dii bà kuunańyo yã
kɛ̀kɛ, lɛ aɔ̃ e wàgɔ̃ dɛ Dii gbɛ̃nɔ ũ yãnzi. À tò kína kɔ̃n
a gbɛ̃nɔ lɛdolɛ kɛ̀ kɔ̃o dɔ.

18 Ben aɔ̃ gàa wà Baali kpɛ́ gbòro, aɔ̃ à
gbãgbãkiinɔ kɔ̃n à tãanɔ wìwi dúgudugu, ben aɔ̃
Baali gbȁgbãri Matã dɛ̀ gbãgbãkii pìnɔ saɛ.
Yoyada Dii ua nà gudãkparinɔnɛ ń ɔzĩ,
19 ben à zȉkpɛ gbɛ̃nsinɔ sɛ̀ɛ kɔ̃n dogarinɔ kɔ̃n gbɛ̃
kpaaanɔ ń píngi, aɔ̃ bɔ̀ Dii ua kɔ̃n kína pìo, aɔ̃ kíbɛ
gãnulɛ kɛ̀ dogarinɔ è gɛ̃n zɛ́ sɛ̀. Kɛ̀ aɔ̃ kà kíbɛ, ben
kína pì vɛ̃̀ɛ kpatan,
20 ben bùsu pì baade píngi pɔɔ kɛ̀ nna, bensɔ̃ wɛ́tɛ
gɔ̃̀ kaɛna yãkete sai, kɛ̀ wà Atalia dɛ̀ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao
kíbɛ yãnzi.
21 Yoasi kí blè a wɛ̃̀ swɛɛplaadee guumɛ.

12

Dii ua kɛkɛna

1 À kɛ̀ kí ũ Yehu kíblena wɛ̃̀ swɛɛplaadee guu, ben
à kí blè Yerusalɛmu wɛ̃̀ baplaa. À da nɛ́ Bɛsɛba
gbɛ̃mɛ, à tɔ́n Zibia.
2 Gurɔɔ kɛ̀ sa'oriki Yoyada lɛ́ dà Yoasia, ben à yã
kɛ̀ maa Diinɛ kɛ̀.
3 Mɔde èe tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bònɔ gbororo, wà
kpɛ́ wèe saa oo gwe, wèe tuaetiti kpataa.
4 Yoasi bè sa'orinɔnɛ: À ɔɔ kɛ̀ wà mɔ̀o Dii ua
kakɔ̃a, ɔɔ kɛ̀ wà lìli baadenɛ kɔ̃n lɛ́gbɛ̃na ɔɔo kɔ̃n
pɔyezi gbaanɔ píngi.
5 Sa'orinɔ gae ɔɔ pì sí ɔɔsirinɔa wà Dii ua guu kɛ̀
yàkanɔ kɛkɛo.
6 Ben Yoasi kí blè ai wɛ̃̀ baro awɛɛ'aagɔ̃, mɔde
sa'orinɔɔ e Dii ua guu kɛ̀ yàkanɔ kɛkɛro,
7 ben kí Yoasi sa'oriki Yoyada sìsi kɔ̃n sa'orinɔ ń
píngi à ń lá à bè: À kɛ̀ dia ée Dii ua guu kɛ̀ yàkanɔ

kɛkɛroo? Àton ɔɔ sí ɔɔsirinɔa dɔro. À tó wàgae Dii ua guu kɛ̀ yàkanɔ kɛkɛo.
8 Ben sa'orinɔ wè kɛ̀ aɔ̃é ɔɔ ke sí gbɛ̃nɔa dɔro, aɔ̃é sɔ̃ Dii ua guu kɛ̀ yàkanɔ kɛkɛro.
9 Ben sa'oriki Yoyada àkpati sɛ̀ à à nɛ́kpaɛ fɔ̃̀, ben à dìɛ sa'okii saɛ tó wèe gɛ̃ɛ Dii kpɛ́ ua ɔplaazi. Ben sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔe kpɛ́ zɛ́ dãkpaanɔ è ɔɔ kɛ̀ wà mɔ̀o Dii ua kán píngi.
10 Tó aɔ̃ɔ è àkpati pì ɔɔ kɛ̀ bíta, ben kína takadakɛ̃ri kɔ̃n sa'orikio è naro wà káka sàkinɔ guu.
11 Aɔ̃è ɔɔ pì dennabaru kɛ wà na gbɛ̃ kɛ̀ wà Dii ua zĩi dàńnɛnɔnɛ ń ɔzĩ, ben aɔ̃è fĩa boo lí'arinɔnɛ kɔ̃n kpɛ́borinɔ
12 kɔ̃n gũ̀borinɔ kɔ̃n gbɛ̀'arinɔ. Ben aɔ̃ lí kɔ̃n gbɛ̀ ananɔ lùluo dɔ, lɛ wà Dii ua guu kɛ̀ yàkanɔ kɛkɛo yãnzi kɔ̃n kpɛ́ kɛkɛna zĩ pãndenɔ píngi.
13 Wèe Dii ua kondogi taanɔ pi kɔ̃n ɔɔ kɛ̀ wà mɔ̀o Dii ua pìoro, ke fitia tɛ́dɛbɔnɔ ke arusibɔnɔ ke kãkãkinɔ ke vura pɔ́nɔ ke kondogi pɔ́ kpaaanɔ.
14 Dii ua kɛ̀kɛrinɔn wè fĩa boońnɛ.
15 Gbɛ̃ kɛ̀ wà ɔɔ pì kpàḿma aɔ̃ fĩa boo zĩkɛrinɔnɛnɔ, wè ń gbeka ɔɔ pì yãziro, zaakɛ gbɛ̃ pìnɔ nɛ́ gbɛ̃ náanɛdeenɔmɛ.
16 Ɔɔ kɛ̀ wà kpà taari fĩabobɔ ke durun agbaakpabɔ ũunɔ, wè gɛ̃o Dii uaro, sa'orinɔ pɔ́mɛ.

17 Gurɔ beeean Siria kí Azaili gàa à lɛ̀ɛ Gataa à sì, ben à ɛ̀ara èe mɔɔ lɛ́ɛ Yerusalɛmua dɔ.
18 Ben Yudanɔ kí Yoasi pɔ́ kɛ̀ a dezi Yudanɔ kínanɔ Yosafata kɔ̃n Yoramuo kɔ̃n Aaziao kpà Diianɔ sɛ̀ɛ kɔ̃n kɛ̀ à kpà Diianɔ dɔ kɔ̃n vura kɛ̀ kú Dii ua laasi guuo kɔ̃n a bɛ laasi guuo píngi, à kpɑ̃̀sɑ̃ Azailinɛ, ben Azaili gù Yerusalɛmula.

19 Yoasi yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kú
Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan.
20 À ìbanɔ lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi, ben aɔ̃ à dɛ̀ zaa Bɛtɛmilo
Sila zɛ́n.
21 Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ à dɛ̀ pìnɔ tɔ́n yɛ̀: Simɛata nɛ́ Yozabada
kɔ̃n Soma nɛ́ Yehozabadao. Kɛ̀ Yoasi gà, wà à mira
kpàkɔ̃zi kɔ̃n a dezinɔ pɔ́o Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́
Amazia vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

13

Isarailinɔ kí Yoaza

1 Yudanɔ kí Aazia nɛ́ Yoasi kíblena wɛ̃̀ baro
awɛɛ'aagɔ̃dee guun Yehu nɛ́ Yoaza kɛ̀ Isarailinɔ kí
ũ, ben à kí blè Samaria wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛplaa.
2 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ kɛ̀ à zɛ̀ kɔ̃n durun kɛ̀
Nɛbati nɛ́ Yeroboamu Isarailinɔ dà à kɛnan-o, èe
pãnɛro.
3 Ben Dii pɔ fɛ̃̀ Isarailinɔzi à ń ná Siria kí Azailinɛ
a ɔzĩ kɔ̃n a nɛ́ Bɛnadadao ai Yoaza kíblena lɛ́n.
4 Yoaza agbaa kpà Diinɛ, ben Dii wɛ̀nɛ, zaakɛ à è
dian Sirianɔ kína pì e wɛ́ɛ tãa Isarailinɔa nà.
5 Dii tò aɔ̃ mìsiri è, ben aɔ̃ bɔ̀ Sirianɔ ɔzĩ, ben baade
kú a ua lán à zii bà.
6 Mɔde aɔ̃ɔe kpɛɛ li durun kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yer-
oboamu ń dá à kɛnannɛro, aɔ̃ zɛ̀o. Asɛra lí sɔ̃ kpɛ́
pɛɛna Samaria.
7 Yoaza zĩ̀kpɛɛnɔ kà yãana, séde sɔ̃de gɔ̃ɔn baplaa
akurinɔ kɔ̃n sɔ̃goro mɛ̀n kurinɔ kɔ̃n zĩ̀kpɛ kɛ̀sɛde
gɔ̃ɔn bɔrɔ kurinɔ bé wà gɔ̃̀, zaakɛ Sirianɔ kína ń kɛ́
dúgudugu, aɔ̃ gɔ̃̀ lán bùsuti bà.

8 Yoaza yã kpaaanɔ, yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ kɔ̃n à
nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ
takadan.
9 Kɛ̀ Yoaza gà, ben wà à vĩ̀i Samaria, ben à nɛ́
Yehoasi vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Isarailinɔ kí Yehoasi

10 Yudanɔ kí Yoasi kíblena wɛ̃̀ baaakuri
awɛɛswɛɛplaadee guun Yoaza nɛ́ Yehoasi kɛ̀
Isarailinɔ kí ũ, ben à kí blè wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛdo.
11 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀, èe kpɛɛ li durun kɛ̀
Nɛbati nɛ́ Yeroboamu Isarailinɔ dà à kɛnannɛro, à
kpɛ́ èe kɛɛ.
12 Yehoasi yã kpaaa kɛ̀ à kɛ̀nɔ kɔ̃n à
nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔ kɔ̃n zĩ̀ kɛ̀ à kà kɔ̃n Yudanɔ kí
Amaziao kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan.
13 Kɛ̀ à gà, wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n Isarailinɔ kínanɔ
pɔ́o Samaria, ben Yeroboamu vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Ɛlisa gana

14 Ɛlisa e gyãa kɛɛ, eé fɔ̃ à ble dɔro, ben Isarailinɔ
kí Yehoasi gàa à à lè, èe ɔ́ɔ dɔɔ à bènɛ: Baa! Baa! Ḿbe
Isarailinɔ sɔ̃gorонɔ ũ kɔ̃n ń sɔ̃deenɔo.
15 Ben Ɛlisa bènɛ: Ǹ sá sɛ́ kɔ̃n kànɔ. Kɛ̀ à sɛ̀,
16 ben Ɛlisa bènɛ: Ǹ kà kpá sála. Kɛ̀ à kpà sála, ben
Ɛlisa a ɔɔnɔ dìdi kína pì ɔɔnɔa
17 à bè: Ǹ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa windo wɛ̃. Kɛ̀ à wɛ̃̀, ben
Ɛlisa bè: Ǹ kà pì zu. Kɛ̀ à zù, ben Ɛlisa bè: Dii zĩ̀blena
kàn gwe. Zĩ̀blena Sirianɔa kàmɛ. Nɛ́ Sirianɔ kaatɛ
mámmam zaa Afɛki.
18 Ben Ɛlisa bè: Ǹ kà pìnɔ sɛ́ɛ. Kɛ̀ à sɛ̀ɛ, ben Ɛlisa
bènɛ: Ǹ tɔɔtɛ lɛ́o. À lɛ̀o gɛ̃̀n aagɔ̃, ben à ɔ zɛ̀.

19 Ben Luda gbɛ̃ pì pɔ fɛ̃̀zi à bè: Wà be n tɔɔtɛ
lɛ̀o gɛ̃̀n sɔɔro ke swɛɛdomɛ yã, lɛ n zì̃ blè Sirianɔa
mámmam. Tia sa nɛ́ zì̃ blɛḿma gɛ̃̀n aagɔ̃mɛ.

20 Ɛlisa gà, ben wà à vì̃i. Tó Sɛ̃̀tɑ̃ntɛ̃ kà, ben Mɔabu
gbɑ̃amɔnnɛrinɔ è mɔ́ lɛ́ɛ Isarailinɔ bùsua.

21 Zĩ kɛ̀a gbɛ̃nɔɔ e gɛ̀ vĩii. Kɛ̀ aɔ̃ gbɑ̃amɔnnɛrinɔ
gɑ̃li è, ben aɔ̃ gɛ̀ pì sɛ̀ wà zù Ɛlisa miran. Kɛ̀ gɛ̀ pì
lɛ̀ɛ à nà Ɛlisa wánɔa, ben à wɛ̃̀ndi è à fɛ̀ɛ à zɛ̀.

22 Siria kí Azaili gbɑ̃aa mɔ̀ Isarailinɔnɛ ai Yoaza
kíblena lɛ́n.

23 Ben Dii sùu kɛ̀ńyo à wɛ̃nda dɔ̃̀ńnɛ, à ń wɛ́ɛ gwà
a bà kuuna kɔ̃n Ibraĩo kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Yakubuo
yɑ̃nzi. Èe we à ń dúgu zɔ̃ro, èe ń zĩnnaro ai kɔ̃n a
gbɑ̃̀ao.

24 Kɛ̀ Siria kí Azaili gà, ben à nɛ́ Bɛnadada vɛ̃̀ɛ à
gbɛ̀n.

25 Kɛ̀ Yoaza nɛ́ Yehoasi zì̃ kà kɔ̃n Azaili nɛ́
Bɛnadada pìo, à ɛ̀ara à wɛ́tɛ kɛ̀ Azaili sì a de
Yoazaanɔ sìa. Yehoasi zì̃ blèa gɛ̃̀n aagɔ̃mɛ, ben à
Isaraili wɛ́tɛ pìnɔ sìa.

14

Yudanɔ kí Amazia

1 Isarailinɔ kí Yoaza nɛ́ Yehoasi kíblena wɛ̃̀
plaadee guun Yoasi nɛ́ Amazia kɛ̀ Yudanɔ kína ũ.

2 À wɛ̃̀ baaasɔɔrodee guun à kí blè, à vɛ̃̀ɛ
kpatan Yerusalɛmu wɛ̃̀ baaakuri dosai. À da nɛ́
Yerusalɛmu gbɛ̃mɛ, à tɔ́n Yoadini.

3 À yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀, mɔde èe ká a dezi Dauda pɔ́
ũro. À a de Yoasi zɛ́kpaɛ sɛ̀ súusu.

4 Èe tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bònɔ gbororo, wà kpɛ́
wèe saa oom̋ma wèe tuaetiti kpataa gwe.
5 Kɛ̀ à kpata kãsãa pɛ̀ɛ à yȁa, ben à a ìba kɛ̀ aɔ̃ a de
dɛ̀nɔ dɛ̀dɛ se.
6 Lán à kú Musa doka takadan nà, èe gbɛ̃dɛri
pìnɔ nɛ́nɔ dɛdɛro. Takada pì guu Dii bè wàton denɔ
dɛdɛ ń nɛ́nɔ durun yãnziro, bensɔ̃ wàton nɛ́nɔ dɛdɛ
ń denɔ durun yãnziro. Baade é ga a zĩnda durun
yãnzimɛ.
7 Amazia bé à zȉ blè Ɛdɔmunɔa gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri zaa
Guzurɛ Wisideen. Zȉ pì guun à Sela sì, ben à tɔ́
kpànɛ Yɔkɔtɛli, tɔ́ pì kpɛ́ kúa ai kɔ̃n a gbȁao.
8 Beee gbɛra Amazia gbɛ̃nɔ zȉ Isarailinɔ kí Yoaza
nɛ́ Yehoasi, Yehu dioa, à bènɛ: Ǹ mɔ́ wà dakɔ̃rɛ
zȉlan.
9 Isarailinɔ kí Yoasi wèàla à bè: Lɛbanɔ bùsu
lɛ̀kara lɛ́kpãsã kɛ̀ Lɛbanɔ bùsu sida línɛ à bè à a
nɛ́nɔgbɛ̃ kpãsã a nɛ́a, ben Lɛbanɔ bùsu nɔ̀bɔ pãsĩ mɔ̀
à kìti pà lɛ̀kara pìa.
10 N zȉ blè Ɛdɔmunɔa, ben n n zĩnda sɛ̀ lezĩ. Ǹ zɛ
kɔ̃n n tɔ́maakɛɛo ǹ vɛ̃ɛ tɛɛɛ. À kɛ̀ dia nɛ́ɛ ɔ kaa yã
pãsĩzi? Beee é sunnɛ kɔ̃n mɔ́nzio kɔ̃n Yudanɔ se.
11 Mɔde Amazia yã pì kpà swãkoto, ben Yehoasi
mɔ̀ lɛ́ɛa. Aɔ̃ dàkɔ̃rɛ zaa Bɛsɛmɛsi Yudanɔ bùsun.
12 Isarailinɔ zȉ blè Yudanɔa, ben Yudanɔ bàa sì
wà tà ń bɛ.
13 Bɛsɛmɛsi gwen Yehoasi Amazia kȕn à gàao
Yerusalɛmu. À a bĩi gbòro lán mita wàa doo bà zaa
Ɛflaimu gãnu lɛ̀ ai gana Gooda gãnulɛa.
14 À vura kɔ̃n kondogio kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú Dii uanɔ kɔ̃n
pɔ́ kɛ̀ kú kíbɛ laasinnɔ sɛ̀ɛ píngi, ben à gbɛ̃kenɔ kȕkũ
à tàńyo Samaria zȉzɔnɔ ũ.

15 Yehoasi yã kpaaa kɛ̀ à kɛ̀nɔ kɔ̃n a
nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ
takadan. Lán à zɩ̀ kà kɔ̃n Yudanɔ kí Amaziao nà kú
gwe dɔ.
16 Kɛ̀ Yehoasi kà a dezinɔla, wà à mira kpàkɔ̃zi
kɔ̃n Isarailinɔ kínanɔ pɔ́o Samaria, ben à nɛ́ Yer-
oboamu vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

17 Yudanɔ kí Amazia kɛ̀ wɛ̃̀ gɛ̃ro Yehoasi gana
gbɛra.
18 Amazia yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan.
19 Wà lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi Yerusalɛmu, ben à bàa sì à tà
Lakisi. Ben wà gbɛ̃nɔ gbàrɛ wà pɛ̀ɛzi wà à dɛ̀ gwe.
20 Ben wà à gɛ̀ sɛ̀ kɔ̃n sɔ̃o wà sùo Yerusalɛmu, wà
à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a dezinɔ pɔ́o Dauda wɛ́tɛ.
21 Ben Yudanɔ Uzia kɛ̀ kà wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛdoo kà kí
ũ à de Amazia gbɛ̀n.
22 Àmbe à Elata sì à kɛ̀kɛ à kàɛ Yudanɔnɛ a de gana
gbɛra.

Isarailinɔ kí Yeroboamu plaadee

23 Yudanɔ kí Yoasi nɛ́ Amazia kíblena wɛ̃̀ gɛ̃rodee
guun Isarailinɔ kí Yoasi nɛ́ Yeroboamu kɛ̀ kí ũ
Samaria, à vɛ̃̀ɛ kpatan wɛ̃̀ baplaa awɛɛdo.
24 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀, èe kpɛɛ li durun kɛ̀
Nɛbati nɛ́ Yeroboamu Isarailinɔ dà à kɛnannɛro.
25 Àmbe à ɛ̀ara à Isarailinɔ bùsu sìńnɛ zaa Lebo
Amata ai gana Ísia Wisideezi, lán Dii Isarailinɔ
Ludaa ò a zɔ̀bleri Amitai nɛ́ Yunusa, Gatɛfa gbɛ̃
gãzĩ nà.

26 Zaakɛ Dii è Isarailinɔɔ e nawɛ̃a kɛɛ maamaa,
zɔ̀nɔ kɔ̃n wɛ̃ɛnɛnɔ ń píngi, bensɔ̃ aɔ̃ gbɛ̃ke vĩ à
dɔńlɛro.
27 Dii e be é Isaraili tɔ́ dɛdɛ anduna guuro, ben à
ń mì sì Yehoasi nɛ́ Yeroboamu gãzĩ.
28 Yeroboamu yã kpaaa kɛ̀ à kɛ̀nɔ kɔ̃n zɪ̃̀ kɛ̀ à kànɔɔ
kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan. Lán à
ɛ̀ara à Damasiku kɔ̃n Amatao sì Isarailinɔnɛ nà kú
gwe dɔ.
29 Kɛ̀ à kà a dezinɔla, wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a dezi
Isarailinɔ kínanɔ pɔ́o, ben à nɛ́ Zakari vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

15

Yudanɔ kí Uzia

1 Isarailinɔ kí Yeroboamu kíblena wɛ̃̀ baaasɔɔro
awɛɛplaadee guu Amazia nɛ́ Uzia kɛ̀ Yudanɔ kína
ũ.
2 À wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛdodee guun à kí blè, ben à vɛ̃̀ɛ
kpatan Yerusalɛmu wɛ̃̀ baplaa akuri awɛɛplaa. À
da nɛ́ Yerusalɛmu gbɛ̃mɛ, à tɔ́n Yɛkɔlia.
3 À yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀ lán à de Amazia kɛ̀ nà.
4 Mɔde èe tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bɔ̀nɔ gbororo, wà
kpɛ́ wèe saa oomma wèe tuaetiti kpataa gwe.
5 Dii tò à kusu kũ, à kúo ai à gàa à gào. Wà kpɛ́
bɔ̀nɛ ado. À nɛ́ Yotamu bé à kíbɛ ua kũna, àmbe
Yudanɔ dɔn'aɛdee ũ.
6 Uzia yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi.
7 Kɛ̀ à kà a dezinɔla, wà à vɪ̃̀i kɔ̃n a dezinɔ Dauda
wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Yotamu vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Isarailinɔ kí Zakari

8 Yudanɔ kí Uzia kíblena wɛ̀ baplaa plaasaidee
guun Yeroboamu nɛ́ Zakari kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ
Samaria, à kí blè mɔ swɛɛdo.
9 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ lán à dezinɔ kɛ̀ nà. Èe
kpɛɛ li durun kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu Isarailinɔ dà
à kɛnannɛro.
10 Ben Yabɛsi nɛ́ Salumu lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi kɔ̃n gbɛ̃nɔ à
à dɛ̀ zaa Ibleamu, ben à vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.
11 Zakari yã kpaaanɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan.
12 Lɛn yã kɛ̀ Dii ò Yehunɛ kɛ̀ lɛ, à bè à boriinɔ bé
wégɔ̃ Isarailinɔ kí blee ai à gá pɛ́ à nasionɔa.

Isarailinɔ kí Salumu

13 Yabɛsi nɛ́ Salumu kɛ̀ kí ũ Yudanɔ kí Uzia kíblena
wɛ̀ baplaa dosaidee guu, à kí blè Samaria mɔ do.
14 Ben Gadi nɛ́ Mɛnahɛmu bɔ̀ Tiza à gàa Samaria,
ben à Yabɛsi nɛ́ Salumu lɛ̀ à dɛ̀ gwe, ben à vɛ̃̀ɛ à
gbɛ̀n.
15 Salumu yã kpaaanɔ kɔ̃n lɛ́ kɛ̀ à kpàkɔ̃sɔ̃ kɔ̃n
gbɛ̃nɔ Zakarizio kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ
takadan.
16 Gurɔ beeean Mɛnahɛmu bɔ̀ Tiza à gàa à lɛ̀ɛ
Tifisaa kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à guunɔ kɔ̃n guu kɛ̀ lìgazinɔ
píngi, zaakɛ aɔ̃ gì zɛ́ wɛ̃nɛzi. À nɔ̀sindadeenɔ gbɛɛɛ
pàrapara ń píngi dɔ.

Isarailinɔ kí Mɛnahɛmu

17 Yudanɔ kí Uzia kíblena wɛ̀ baplaa dosaidee
guun Gadi nɛ́ Mɛnahɛmu kɛ̀ Isarailinɔ kí ũ, ben à
kí blè Samaria wɛ̀ kuri.
18 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ ai a wɛ̀ndi lɛ́n. Èe kpɛɛ
li durun kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu Isarailinɔ dà à
kɛnannɛro.

19 Kɛ̀ Asiria kí Tigila Pilɛsa lɛ̀ɛ Isarailinɔ bùsua,
ben Mɛnahɛmu à gbà kondogi tɔn baaakuri
awɛɛsiigɔ̃, lɛ Tigila Pilɛsa e à ɔ daawa, à kpata
kãsãa e à pɛ́ɛ yãnzi.
20 Mɛnahɛmu tò Isarailinɔ kondogi pì fĩa bò,
ben ɔɔdeenɔ kondogi ɔɔ kpà ń mìamia mɛ̀n baplaa
akurikuri Asirianɔ kína pɔ́ ũ. Ben Asirianɔ kína pì
ɛ̀ara à tà, èe zɛ ń bùsun dɔro.
21 Mɛnahɛmu yã kpaaanɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi.
22 Kɛ̀ à kà a dezinɔla, ben à nɛ́ Pekaya vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Isarailinɔ kí Pekaya

23 Yudanɔ kí Uzia kíblena wɛ̃̀ baplaa akuridee
guun Mɛnahɛmu nɛ́ Pekaya kɛ̀ Isarailinɔ kí ũ, à kí
blè Samaria wɛ̃̀ plaa.
24 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀, èe kpɛɛ li durun kɛ̀
Nɛbati nɛ́ Yeroboamu Isarailinɔ dà à kɛnannɛro.
25 À zĩ̀kari gbɛ̃nsi Rɛmalia nɛ́ Pɛka lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi
kɔ̃n gbɛ̃nɔ. Ben à Giliada bùsudeenɔ sɛ̀ gɔ̃ɔn baplaa
akuri à sìńyo kína pìzi à zɛki gbãan Samaria, à à dɛ̀
kɔ̃n Agobuo kɔ̃n Ariɛo, ben à vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.
26 Pekaya yã kpaaanɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi.

Isarailinɔ kí Pɛka

27 Yudanɔ kí Uzia kíblena wɛ̃̀ baplaa akuri
awɛɛplaadee guun Rɛmalia nɛ́ Pɛka kɛ̀ Isarailinɔ kí
ũ, à kí blè Samaria wɛ̃̀ baro.
28 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀, èe kpɛɛ li durun kɛ̀
Nɛbati nɛ́ Yeroboamu Isarailinɔ dà à kɛnannɛro.
29 Pɛka gurɔɔan Asiria kí Tigila Pilɛsa mɔ̀ à Iyona
sì kɔ̃n Abɛli Bɛtɛmakao kɔ̃n Yanɔao kɔ̃n Kɛdɛsio

kɔ̃n Azoo. À Nafatali boriinɔ guu sì dɔ, Giliada kɔ̃n Galilio píngi, ben à guu pì deenɔ kǜkũ à tàńyo Asiria.
30 Ela nɛ́ Osea lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ kɔ̃n gbɛ̃nɔ Pɛkazi, ben à à dɛ̀ à vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n Uzia nɛ́ Yotamu kíblena wɛ̃̀ barodee guu.
31 Pɛka yã kpaaanɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi.

Yudanɔ kí Yotamu

32 Isarailinɔ kí Rɛmalia nɛ́ Pɛka kíblena wɛ̃̀ plaadee guun Uzia nɛ́ Yotamu kɛ̀ Yudanɔ kí ũ.
33 À wɛ̃̀ baaasɔɔrodee guun à kí blè, ben à vɛ̃̀ɛ kpatan Yerusalɛmu wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛdo. À da tɔ́n Yɛrusa, Zadɔki nɛ́mɛ.
34 À yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀ lán à de Uzia kɛ̀ nà.
35 Mɔde èe tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bònɔ gbororo, wà kpɛ́ wèe saa ooḿma wèe tuaetiti kpataa gwe. Àmbe à Dii ua gãnu kɛ̀ kú musu kpaa kɛ̀kɛ.
36 Yotamu yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi.
37 Gurɔ beeean Dii tò Siria kí Rezĩ kɔ̃n Rɛmalia nɛ́ Pɛkao nà lɛɛna Yudanɔaa.
38 Kɛ̀ Yotamu kà a dezinɔla, wà à mira kpàkɔ̃zińyo Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Aaza vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

16

Yudanɔ kí Aaza

1 Rɛmalia nɛ́ Pɛka kíblena wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛplaadee guun Yotamu nɛ́ Aaza kɛ̀ Yudanɔ kí ũ.
2 À wɛ̃̀ barodee guun à kí blè, ben à vɛ̃̀ɛ kpatan Yerusalɛmu wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛdo. Èe yã kɛ̀ Dii a Ludaa yezi kɛ lán a dezi Dauda bàro.

3 À zɛ̀ kɔ̃n Isarailinɔ kínanɔ yãkɛnao ai sé à sa'opɔ
kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃o. À yã zaaa kɛ̀
lán borii kɛ̀ Dii pɛ̀ḿma Isarailinɔnɛnɔ è kɛ nà yã.
4 À saa ò à tuaetiti kpàta tãagbãgbãkii kɛ̀ wà
bònɔa kɔ̃n sɛ̀isĩ musunɔ kɔ̃n lí bíta píngi gbáruo.

5 Beee gbɛra Siria kí Rezĩ kɔ̃n Isarailinɔ kí
Rɛmalia nɛ́ Pɛkao mɔ̀ zɛ̀ ká Yerusalɛmu. Gwen aɔ̃
lìgan Aazazi, mɔde aɔ̃ɔe fɔ̃ wà zɛ̀ blèaro.
6 Gurɔ beeean Rezĩ pɛ̀ Yudanɔa à ń bɔ́ɛ Elata à
ɛ̀ara à gwee sìḿma, ben Ɛdɔmunɔ mɔ̀ wà vɛ̀ɛ gwe
ai kɔ̃n a gbɛ̀ao.
7 Ben Aaza gbɛ̃nɔ zɛ̀ Asiria kí Tigila Pilɛsaa à bè:
N zɔ̀blerin ma ũ, n nɛ́n ma ũ. Ǹ mɔ́ ǹ ma bɔ Sirinɔ
kína kɔ̃n Isarailinɔ kína kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛmaziinɔ ɔzĩ.
8 Aaza kondogi kɔ̃n vura kɛ̀ kú Dii ua kɔ̃n a bɛ
laasi guuo sɛ̀ɛ à Asirianɔ kína gbà à kpɛ̀sãnɛ.
9 Ben Asirianɔ kína à yã mà, à gàa à lɛ̀ɛ
Damasikua à sì. À Rezĩ dɛ̀, ben à tà kɔ̃n
Damasikudeenɔo ai Kiri.
10 Kí Aaza gàa à dà Asiria kí Tigila Pilɛsalɛ zaa
Damasiku. À sa'okii è gwe, ben à à taka gà takada
guu à kpɛ̀sã sa'ori Urianɛ kɔ̃n à kɛna takao píngi.
11 Sa'ori Uria sa'okii pì kɛ̀ lán kí Aaza kpɛ̀sãnɛ nà
déede, à à mì dɛ̀ kí pì ton su kɔ̃n Damasikuo.
12 Kɛ̀ à sù, à sa'okii pì è, ben à sɔ̀zi.
13 À sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ òa à wísiti kàn à í
tɔ̃a à kɛnnakɔ̃o sa'o'aru kùa.
14 Dii gbãgbãkii kɛ̀ wà pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o kú sa'oki
dufu pì kɔ̃n Dii kpɛ́o dagura, ben Aaza sɛ̀ à dìɛ
sa'oki dufu pì ɔplazi.

15 Ben à yã dìɛ sa'ori Urianɛ à bè: Nɛ́gae sa'o
kɔngɔ pɔ́ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ o sa'oki bíta pìa kɔ̃n
uusiɛ pɔ́wɛɛtitio kɔ̃n kína sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́
kũo kɔ̃n à pɔ́wɛɛtiti gbaao kɔ̃n gbɛ̃nɔ sa'opɔ kɛ̀ wè
ká tɛ́n à tɛ́ kũo kɔ̃n ń pɔ́wɛɛtiti gbaao kɔ̃n ń sa'o'io.
Nɛ́gae sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ aru kúa kɔ̃n
kɛnnakɔ̃o sa'o'aruo. Sa'okii kɛ̀ wà pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o
sɔ̃, eégɔ̃ dɛ ma màsokɛkii ũ.
16 Ben sa'ori Uria kɛ̀ lán kí Aaza ònɛ nà.
17 Kí Aaza mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ gògo tadibɔnɔa à ń taanɔ
gò à dìɛ. À íkakii gò mɔ̀gotɛ̃ zùswaree kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à
gĩzĩnɔa à dìɛ gbɛ̀ kĩia.
18 À kína tinti kɛ̀ wà bò Dii ua kɔ̃n à gãnu kɛ̀ kú
gweeo gbòro mìsiɛna Asirianɔ kínanɛ yãnzi.
19 Aaza yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi.
20 Aaza kà a dezinɔla, ben wà à mira kpàkɔ̃zińyo
Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Ɛzɛkaya vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

17

Osea, Isarailinɔ kí zãadee

1 Yudanɔ kí Aaza kíblena wɛ̃̀ kuri awɛɛplaadee
guun Ela nɛ́ Osea kɛ̀ Isarailinɔ kí ũ Samaria, à kí
blè wɛ̃̀ kɛ̃ndo.
2 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀, mɔde èe kɛ lán Isarailinɔ
kína kɛ̀ aɔ̃ dɔ̀nɛ aɛnɔɔ kɛ̀ nàro.
3 Asiria kí Samanɛsa mɔ̀ à lɛ̀ɛa, ben Osea kɛ̀ à
zɔ̀bleri ũ, èe tángba kpaaa.
4 Osea gbɛ̃nɔ zɩ̃̀ Igipiti kí Soa, ben èe tángba
kɛ̀ è kpá Samanɛsaa wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o kpáa dɔro. Kɛ̀
Samanɛsa è Osea bɔ̀ a kpɛɛ, ben à à kũ̀ à à dà
kpɛ́siaan.

5 Ben Samanɛsa lɛ̀ɛ Isarailinɔ bùsua píngi. À
gbɛ̃nɔ mɔ̀ wà Samaria kagura kɛ̀ ai wɛ̃̀ aagɔ̃.
6 Osea kíblena wɛ̃̀ kɛ̃ndodee guun Samanɛsa
Samaria sì à tà kɔ̃n Isarailinɔ a bùsun, à ń káɛkaɛ
Ala kɔ̃n Gozã kɛ̀ kú Abo baao kɔ̃n Midiã bùsu
wɛ́tɛnɔ guuo.

Isarailinɔ gɔ̃na zɛ̃̀zɔnɔ ũ ń durun yãnzi

7 Yã pì kɛ̀ lɛ, kɛ̀ Isarailinɔ durun kɛ̀ Dii ń Ludanɛ kɛ̀
à ń bɔ́ Igipiti kí Fɛro ɔzĩ yãnzi. Aɔ̃ dɔnzi kɛ̀ tãanɔnɛ
8 aɔ̃ borii kɛ̀ Dii pɛ̀ḿmańnɛnɔ zɛ́kpaɛ sɛ̀ aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n
yã kɛ̀ Isarailinɔ kínanɔɔ dàńnɛnɔo.
9 Aɔ̃ yã dɔ̀rɔsai dìɛ Dii ń Luda yã gbɛ̀n aɔ̃
tãagbãgbãkiinɔ bò ń zĩndanɛ ń wɛ́tɛnɔ guu píngi zaa
gudãkpakiia gana ai wɛ́tɛ bĩideea.
10 Aɔ̃ gbɛ̀nɔ kɔ̃n línɔ pɛ̀ɛpɛɛ sɛ̃̀sĩ lezĩnɔa píngi kɔ̃n lí
bíta píngi gbáruo.
11 Aɔ̃ tuaetiti kpàta tãagbãgbãkii kɛ̀ aɔ̃ bò pìnɔa
píngi lán borii kɛ̀ Dii pɛ̀ḿmańnɛnɔɔ kɛ̀ nà. Yã zaaa
kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ pìnɔ bé à Dii pɔɔ fɛ̃̀nɛ.
12 Aɔ̃ dɔ̀ tãanɔzi, baa kɛ̀ Dii bɛ̀ńnɛ aɔ̃ton kɛro.
13 Dii Isarailinɔ kɔ̃n Yudanɔ swã gà a annabinɔ
kɔ̃n wɛ́ɛgupu'erinɔ gãzĩ ń píngi à bè, aɔ̃ kpɛɛ li ń
yã zaaanɔnɛ, aɔ̃gɔ̃ Dii yãdiɛnanɔ kɔ̃n à yãdannɛnao
kũna, lán à kú doka takada kɛ̀ à dìɛ ń dezinɔnɛ guu
nà, ben à ɛ̀ara à ò a zɔ̀bleri annabinɔ gãzĩ.
14 Baa kɔ̃n beeeo Isarailinɔ gì mazi, aɔ̃ swã gbãa
lán ń dezi kɛ̀ aɔ̃ɔe Dii ń Luda náanɛ kɛroonɔ pɔ́ bàmɛ.
15 Aɔ̃ gì à ɔdɔkii gwazi, aɔ̃ à bà kuuna kɔ̃n ń
dezinɔ yã gbòro, aɔ̃ɔe lɛ́ kɛ̀ à nàańnɛ yã daro. Aɔ̃
tɛ̀ pɔ́ pãpãanɔzi, ben aɔ̃pinɔ kɛ̀ pã. Aɔ̃ borii kɛ̀ aɔ̃ɔ
ligańzinɔ zɛ́kpaɛ sɛ̀, borii kɛ̀ Dii bè aɔ̃ton ń dà sɛ́roo
pìnɔ.

16 Aɔ̃ pã kpà Dii ń Luda yãdiɛnanɔzi, aɔ̃ mɔ̀ kàsa
mɛ̀n plaa lán zùswareenɔ bà ń tãanɔ ũ, aɔ̃ Asɛra lí
pɛ̀ɛ, aɔ̃ sɔsɔnɛnɔ gbɛ̃̀gbã, aɔ̃ dɔ̀ Baalizi.
17 Aɔ̃ sa'opɔ kɛ̀ wè ká tén à tɛ́ kũ ò kɔ̃n ń nénɔ,
gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ, aɔ̃ màso kɛ̀ aɔ̃ ɛ̃zɛ̃ kɛ̀, aɔ̃ ń zĩnda
kpà yã kɛ̀ Dii yezirooa, aɔ̃ à pɔɔ fɛ̃̀nɛ.
18 Ben Dii pɔ fɛ̃̀ńzi maamaa à pɛ̀ḿma. Yudanɔ bé
wà gɔ̃̀ ńtɛ̃ɛ.
19 Baa se Yudanɔɔ e Dii ń Luda yãdiɛnanɔ maro,
aɔ̃ Isarailinɔ zɛ́kpaɛ sɛ̀.
20 Ben Dii gì Isaraili borii pìnɔzi ń píngi. À wɛ́ɛ
tã̀ḿma à ń ná gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃e gbãaa mɔɔńnɛnɔnɛ ń ɔzĩ
ai à gàa pɛ́oḿma.
21 Kɛ̀ Dii Isarailinɔ kɛ̃̀ Dauda boriinɔa, ben aɔ̃
Nɛbati nɛ́ Yeroboamu dìɛ ń kína ũ. Yeroboamu bé
à Isarailinɔ swã gbɛ̃̀gbã Diinɛ, à tò aɔ̃ durun bíta kɛ̀.
22 Isarailinɔɔ kpɛ́ wèe durun kɛ̀ Yeroboamu kɛ̀nɔ
kɛɛ, aɔ̃e kpɛɛ linɛro,
23 ben Dii pɛ̀ḿma lán à ò a zɔ̀bleri annabinɔ gãzĩ
nà. Asirianɔ Isarailinɔ sɛ̀ɛ ń bùsun aɔ̃ tàńyo zɛ̃̀zɔnɔ
ũ, ben aɔ̃ɔ kú gwe ai kɔ̃n a gbã̀ao.

Samariadeenɔ yã

24 Asirianɔ kína tò gbɛ̃nɔ bɔ̀ɛ Babilɔnu kɔ̃n Kutao
kɔ̃n Avao kɔ̃n Amatao kɔ̃n Sefavaimuo, ben à ń
káɛkaɛ Samaria wɛ́tɛnɔ guu Isarailinɔ gbɛ̀n. Lɛn aɔ̃
Samaria bùsu kɛ̀ ń pɔ́ ũ lɛ, aɔ̃ vɛ̃̀ɛvɛ̃ɛ à wɛ́tɛnɔ guu.
25 Kɛ̀ aɔ̃ kà gwe káaku, aɔ̃e dɔnzi kɛ Diinɛro, ben
à músunɔ gbàrɛḿma, aɔ̃e ń gbɛ̃kenɔ dɛdɛɛ.
26 Ben wà gàa wà ò Asirianɔ kínanɛ wà bè: Gbɛ̃ kɛ̀
n ń sɛ́ n ń káɛkaɛ Samaria wɛ́tɛnɔ guunɔ, aɔ̃ɔ bùsu

pì tãakɛkɛna dɔ̃ro, ben à músunɔ gbàrɛḿma, aɔ̃ɔe ń
dɛdɛɛ.
27 Ben Asirianɔ kína bè: Wà Samaria sa'ori kɛ̀ wa
suńyonɔ doke gbarɛ, à tá gwe à bùsu pì tãakɛkɛna
dadańnɛ.
28 Ben Samaria sa'orinɔ doke ɛ̀ara à tà gwe à vɛ̃̀ɛ
Bɛtɛli. À dàda gbɛ̃nɔnɛ dian aɔ̃é kɛ nà wà dɔnzi kɛ
Diinɛ.
29 Gurɔ beeea gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀ wà vɛ̃̀ɛ wɛ́tɛ pìnɔ
guunɔ, bori píngi kɔ̃n a tãao, ben aɔ̃ ń tãa pìnɔ
taka kɛ̀ aɔ̃ɔ pɛ̀ɛpɛɛ tãagbãgbãkii kɛ̀ Isarailinɔɔ bònɔ
kpɛ́nɔn.
30 Babilɔnudeenɔ Sukobenɔti tãa kɛ̀, Kutadeenɔ
Nɛgali tãa kɛ̀, Amatadeenɔ Asima tãa kɛ̀,
31 Avadeenɔ Nibazi kɔ̃n Tatakio tãa kɛ̀, Se-
favaimudeenɔ sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò kɔ̃n ń
nɛ́nɔ ń tãa Adaramɛlɛkia kɔ̃n Anamɛlɛkio.
32 Ben aɔ̃ ɛ̀ara wà dɔnzi kɛ̀ Diinɛ dɔ. Gbɛ̃nɔ diɛna
tãagbãgbãkii pìnɔ sa'orinɔ ũ tɛ̃̀ vĩńnɛro, ben aɔ̃ègɔ̃
saa oońnɛ tãagbãgbãkii pìnɔ kpɛ́nɔ guu.
33 Aɔ̃ dɔnzi kɛ̀ Diinɛ, ben aɔ̃ɔe ń tãanɔ gbãgbãa lán
bùsu kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀n fɛɛakaarayã dɛ nà.
34 Lɛn aɔ̃ ń fɛɛakaarayã kũna lɛ ai kɔ̃n a gbã̀ao.
Aɔ̃ɔe vĩa kɛ Diinɛro, zaakɛ aɔ̃è à ɔdɔkii gwaro, aɔ̃ègɔ̃
à yãdannɛna kũnaro ke à doka ke yã kɛ̀ à dìɛ
Yakubu kɛ̀ à ɛ̀ara à tɔ́ kpànɛ Isaraili boriinɔnɛnɔo.
35 Kɛ̀ Dii bè a bà égɔ̃ kú kɔ̃n Isaraili pìnɔ yã,
à bè aɔ̃ton dɔ tãanɔziro aɔ̃ton kúɛńnɛro, aɔ̃ton ń
gbãgbãro aɔ̃ton saa ońmaro,
36 séde amɔa kɛ̀ à ń bɔ́ɛ Igipiti kɔ̃n a gbãa bítao
kɔ̃n a gã̀sã gbãaao. Ambe aɔ̃gɔ̃ dɔnzi kɛɛare, aɔ̃gɔ̃
kuɛɛare, aɔ̃gɔ̃ saa ooawa.
37 À bè aɔ̃gɔ̃ a ɔdɔkii gwaa, aɔ̃gɔ̃ a yãdannɛnanɔ

kũna kɔ̃n a dokayãnɔ kɔ̃n yãdiɛna kɛ̀ à kɛ̃̀ńnɛ
takada guunɔ ai gurɔ píngi. Aɔ̃ton dɔnzi kɛ
tãanɔnɛro.
38 Aɔ̃ton tó a bà kuunańyo yã sãńguro. Aɔ̃ton
tãanɔ sísiro.
39 Aɔ̃gae dɔnzi kɛ amɔa Dii ń Ludanɛ ado. Ámbe é
ń bɔ ń ibɛɛnɔ ɔzĩ ń píngi.
40 Baa kɔ̃n beeeo aɔ̃ gì mazi, ben aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n ń
fɛɛakaarayão.
41 Borii pìnɔ dɔnzi kɛ̀ Diinɛ, mɔde aɔ̃ɔ kpɛ́ wèe ń
tãanɔ gbãgbãamɛ dɔ, ben aɔ̃ nɛ́nɔ kɔ̃n ń dionɔɔ e kɛɛ
lán ń dezinɔ kɛ̀ nà ai kɔ̃n a gbã̀ao.

18

Yudanɔ kí Ɛzɛkaya yã

1 Isarailinɔ kí Ela nɛ́ Osea kíblena wɛ̃̀ aagɔ̃dee
guun Aaza nɛ́ Ɛzɛkaya kɛ̀ Yudanɔ kí ũ.
2 À wɛ̃̀ baaasɔɔrodee guun à kí blè, à vɛ̃̀ɛ kpatan
Yerusalɛmu wɛ̃̀ baaakuri dosai. À da tɔ́n Abia,
Zakari nɛ́mɛ.
3 À yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀ lán à dezi Dauda kɛ̀ nà píngi.
4 À tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bònɔ gbòro à tãa gbɛ̀nɔ
wìwi à Asɛra lípɛɛnɔ zɔ̃̀zɔ̃. À mɔ̀gotɛ̃ mlɛ̃̀ kɛ̀ Musa pì
gbɛ̃̀gbɛ̃ à ɛ̀'ɛkɔ̃rɛ, zaakɛ ai gurɔ beeea Isarailinɔɔ kpɛ́
wèe tuaetiti kpataaa. Mlɛ̃̀ pìn wà tɔ́ kpànɛ Nɛusutã.
5 Ɛzɛkaya Dii Isarailinɔ Luda náanɛ kɛ̀. Yudanɔ
kína kee e sí lɛ́kɔ̃zioro, gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kí blè à ãanɔ kesɔ̃
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ kí blè à kpɛɛnɔ.
6 À nà Diizi, èe kpɛɛ linɛro. À yã kɛ̀ Dii dà
Musanɛnɔ kũna.
7 Dii kúo, ben yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ saa kṹ píngi. À bɔ̀
Asirianɔ kína yã kpɛɛ, èe zɔ̀ blenɛ dɔro.

8 À zɛ̀ blè Filisitininɔa ai Gaza kɔ̃n guu kɛ̀ ligazinɔ
sɛna zaa gudã̀kpakiia ai wɛ́tɛ bĩideea.
9 Kí Ɛzɛkaya kíblena wɛ̃̀ aagɔ̃dee guu, Isarailinɔ
kí Ela nɛ́ Osea kíblena wɛ̃̀ swɛɛplaadee guun Asiria
kí Samanɛsa mɔ̀ wà Samaria kagura kɛ̀. Aɔ̃ɔ kaɛna
gwe
10 ai wɛ̃̀ aagɔ̃, aɔ̃ wɛ́tɛ pì sì Ɛzɛkaya kíblena wɛ̃̀
swɛɛdodee guu. Isarailinɔ kí Osea kíblena wɛ̃̀
kɛ̃ndodeen gwe.
11 Asirianɔ kína Isarailinɔ sɛ̀ɛ à tàńyo a bùsun à ń
káɛkaɛ Ala kɔ̃n Gozã kɛ̀ kú Abo baa kɔ̃n Midiã bùsu
wɛ́tɛnɔ guuo.
12 Yã pì kɛ̀ lɛ kɛ̀ aɔ̃ɔe Dii ń Luda yã maro yãnzimɛ.
Aɔ̃ɔ à bà kuunańyo yãnɔ kũnaro, aɔ̃ɔe yã kɛ̀ Dii
zɔ̀bleri Musa dìɛ ma wà zĩi kɛ̀aro.

Asirianɔ kína vĩadadana Yerusalɛmudeenɔzi

13 Kí Ɛzɛkaya kíblena wɛ̃̀ gɛ̃ro dosaidee guun
Asiria kí Sɛnakeribi mɔ̀ à lɛ̀ɛ Yuda wɛ́tɛ bĩideenɔa à
sì píngi.
14 Ben Yudanɔ kí Ɛzɛkaya gbɛ̃nɔ zɛ̀ Asirianɔ kínaa
zaa Lakisi à bè: Ma taari kɛ̀. Ǹ gumala, mɛ́gɔ̃ fĩa
bonnɛ lán nɛ́ límɛ nà. Ben Asirianɔ kína kondogi lì
Ɛzɛkayanɛ tɔn kuri kɔ̃n vurao tɔn do.
15 Ben Ɛzɛkaya kondogi kɛ̀ à è Dii ua kɔ̃n a bɛ laasi
guuo kpàa píngi.
16 Gurɔ beeea à vura gò Dii kpɛ́ gbànɔa kɔ̃n pɔ́ kɛ̀
à kùɛ gbà pìnɔ lípɛɛnɔao à kpà Asirianɔ kínaa.
17 Ben Asirianɔ kína a kpàasi kɔ̃n a ìbanɔ
gbɛ̃nsio kɔ̃n a zɛ̀kpɛ gbɛ̃nsio zɛ̀, aɔ̃ bɔ̀ Lakisi aɔ̃ mɔ̀
Yerusalɛmu kí Ɛzɛkaya kiia kɔ̃n zɛ̀kpɛɛnɔ paripari.
Kɛ̀ aɔ̃ kà Yerusalɛmu, aɔ̃ mɔ̀ wà zɛ̀ musu kpa íkaɛkii
saɛ ɔ̀siwɛɛla zɛ́n.

18 Aɔ̃ kína sìsi, ben kíbɛgwari Ilikia nɛ́ Ɛliakimu kɔ̃n
à takadakɛ̃ri Sɛbɛnao kɔ̃n à yãzibaarukɛ̃ri Asafa nɛ́
Yoao bɔ̀ wà gàa ń kiia.
19 Ben zɩ̃̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi pì bèńnɛ: À gá o
Ɛzɛkayanɛ, Asirianɔ kína ìsi bé èe à laa à bè: Bɔ́n à
kɛ̀sɛ pɛ̀ɛa lɛɛ?
20 À bè á zɩ̃̀kana gbá dɔ̃ bensɔ̃ á gbãa, mɔde yã pã
korimɛ. Dén èe náanɛ kɛɛ, ben à bɔ̀ ma yã kpɛɛ?
21 À Igipiti kína kɛ̀ èe à náanɛ kɛɛ pì gwa. À dɛ lán
kapa gò ɛna bàmɛ. Gbɛ̃ kɛ̀ gbãa èa, è à lí a ɔɔamɛ.
22 Tó a bèmɛ Dii a Ludan á náanɛkɛna, à dɛ à
tãagbãgbãkiinɔ kɔ̃n à sa'okiinɔn Ɛzɛkaya gbòro fá!
Ben à bè Yerusalɛmudeenɔ kɔ̃n Yudanɔnɛ ń píngi aɔ̃
mɔ́ wà dɔnzi kɛ sa'okii kɛ̀a Yerusalɛmu.
23 À gɔ̃gɔ̃ à dɔkɔ̃zi kɔ̃n ma dii Asirianɔ kínao, mɛ́ à
gba sɔ̃ bɔrɔ plaa, tó á gbɛ̃nɔ vĩ kɛ̀ aɔ̃ dińma dé!
24 Zaakɛ èe Igipiti sɔ̃gorонɔ kɔ̃n sɔ̃deenɔ náanɛ
kɛɛ, dian eé fɔ̃ à kpá baa ma dii zɩ̃̀kari gbɛ̃nsi kɛ̀
kɛ̃̀sãńzinɔ dokenɛ?
25 Èe daa ma dii mɔ̀ lɛ́ɛ gura kɛ̀a à kaatɛ Dii lɛ́ saɛn
yɔ́? Dii bé à bènɛ à lɛ́ɛ bùsu kɛ̀ pìa à kaatɛ.

26 Ben Ɛliakimu kɔ̃n Sɛbɛnao kɔ̃n Yoao bè zɩ̃̀kpɛɛnɔ
gbɛ̃nsi pìnɛ: Ǹ yã o wamɔwa n zɔ̀blerinɔnɛ kɔ̃n Siria
yão, zaakɛ weè beee ma. Ǹton yã owe kɔ̃n Eberu
yãoro, lɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú bĩi musunɔ tón maro yãnzi.
27 Ben gbɛ̃nsi pì wèńla à bè: Ma dii e ma zĩ mà
yã pì òare kɔ̃n a diio atɛ̃ɛro, kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ vɛ̃ɛna bĩi
musunɔmɛ se, zaakɛ aɔ̃é ń zĩnda bɔtɔ ble, aɔ̃é ń zĩnda
osoro mi lán a bà.
28 Ben gbɛ̃nsi pì fɛ̀ɛ à pũ̀tã kɔ̃n Eberu yão à bè: À
Asirianɔ kína ìsi yã ma!

29 Kína pì bè, àton tó Ɛzɛkaya a kɛkɛro, zaakɛ eé fɔ̃
à a bɔ a ɔzĩro.
30 Ɛzɛkaya bè Dii é a bɔ eé a wɛ́tɛ kɛ̀ kpá Asirianɔ
kínaaro. Àton Ɛzɛkaya yã ma à Dii náanɛ kɛ yã beee
musuro.
31 Àton Ɛzɛkaya yã maro. Asirianɔ kína bè, à a yã
ma à su a kpa, a baade é a zĩnda geepi bɛ kɔ̃n a zĩnda
kãkã bɛɛo ble, eé a zĩnda orozã í mi
32 ai àgɔ̃ mɔ́ a sɛ́ɛ à táao bùsu kɛ̀ dɛ lán a pɔ́ bà guu.
Pɔ́wɛɛ kɔ̃n geepiwɛ̃ nnaao dimmɛ, burɛdi kɔ̃n geepi
búo kɔ̃n kù línɔ kɔ̃n zɔ́'io dimmɛ. À zɛ kɔ̃n wɛ̃̀ndio.
Àton zɛ kɔ̃n gaaoro. Ɛzɛkaya bè Dii é a bɔ, mɔde àton
weziro, àton tó à a kɛkɛro.
33 Boriinɔ tãa ke fɔ̃̀ à gì Asirianɔ kínanɛ kɔ̃n ń
bùsuo lɛ àton síḿmarɔɔ́?
34 Amata kɔ̃n Apadao tãanɔɔ kú mámɛ? Se-
favaimu ke Ena ke Iva tãanɔɔ kú mámɛ? Samaria
tãanɔ fɔ̃ wà gìnɛ kɔ̃n ń wɛ́tɛoɔ́?
35 Bùsu pìnɔ kparee tãa bé à fɔ̃̀ à gìnɛ kɔ̃n a bùsuo?
Wàton be Dii é fɔ̃ à gínɛ kɔ̃n Yerusalɛmuo?
36 Gbɛ̃nɔ yĩtɛna kítikiti, aɔ̃ɔe yã siàlaro, zaakɛ aɔ̃
kína bèńnɛ aɔ̃ton yã siàlaro.
37 Ben kíbɛgwari Ilikia nɛ́ Ɛliakimu kɔ̃n
à takadakɛ̃ri Sɛbɛnao kɔ̃n Asafa nɛ́ Yoa à
yãzibaarukɛ̃rio ń pɔ́kãsãanɔ kɛ̃̀kɛ̃ aɔ̃ ɛ̀ara wà sù
Ɛzɛkayaa aɔ̃ zĩ̀kpɛɛnɔ gbɛ̃nsi yã pì gbã̀nɛ.

19

Ɛzɛkaya wɛ́ɛkɛna Diia

1 Kɛ̀ kí Ɛzɛkaya yã pì mà, à a uta gà à kɛ̃̀, ben à uta
kãsãa dàala à gàao Dii ua.

2 À a bɛgwari Ɛliakimu kɔ̃n a takadakɛ̃ri Sɛbɛnao
kɔ̃n sa'orikinɔ zɩ̀ annabi Isaya, Amɔzu nɛ́a kɔ̃n pɔsia
utanɔo dadana.
3 Aɔ̃ bènɛ: Ɛzɛkaya bè yã gì gbȁa, wà kpȁkɛ̃wazi
wà wí dàdawa. Wa gɔ̃ lán nɔgbɛ̃ kɛ̀ à nɛ́ kà bɔna à
gbãaa vĩ à iroo bà.
4 Asirianɔ kína a zɩ̏kpɛ gbɛ̃nsi zɩ̀, à mɔ̀ à Luda
Wɛ̏ndide lalandi kɛ̀. Dii n Luda yã pì mà, eé
kpãkɛ̃zi yã pì ona yãnzin yɔ́, wá dɔ̃ro. Ǹ adua kɛ
wamɔwa gbɛ̃ kpaaa kɛ̀ wa gɔ̃ɔnɔnɛ.
5 Kɛ̀ kí Ɛzɛkaya zɩ̏ri pìnɔ gàa wà Isaya lè lɛ,
6 à bèńnɛ: À gá o a diinɛ, Dii bè àton tó vĩa à kũ
Asirianɔ kína ìbanɔ dɔkɛnaao yã kɛ̀ à mà pì yãnziro.
7 À ma! Tó Asirianɔ kína baaru ke mà, Dii é tó
laasuu gɛ̃n à tá a bùsun, Dii é tó wà à dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao
gwe.
8 Kɛ̀ zɩ̏kpɛ gbɛ̃nsi mà Asirianɔ kína fɛ̀ɛ Lakisi, ben
à ɛ̀ara à gàa à à lè, èe zɩ̏ kaa kɔ̃n Libinadeenɔ.
9 Kɛ̀ Asirianɔ kína mà Etiopia kí Tiraka e mɔɔ
zɩ̀ káao, ben à ɛ̀ara à zɩ̏rinɔ gbàrɛ Ɛzɛkayaa kɔ̃n
takadao à bè:
10 À o Yudanɔ kí Ɛzɛkayanɛ, tãa kɛ̀ èe à náanɛ kɛɛ
gbasa à bè é Yerusalɛmu namɛ ma ɔzĩroo, àton tó
tãa pì a kɛkɛro.
11 Èe ma lán Asirianɔ kínanɔɔ kɛ̀ bùsunɔnɛ nà à ń
dúgu zɔ̏ píngiroo? Àmbe eé bɔ ado saa?
12 Borii kɛ̀ ma dezinɔ ń káatɛ Gozã kɔ̃n Aranao
kɔ̃n Rɛzɛfio kɔ̃n Ɛdɛni kɛ̀ kú Tɛlasaonɔ, aɔ̃ tãanɔ ń
bɔ́ɔ?
13 Amata kína kú máa? Apada kína kú máa?
Sefavaimu ke Ena ke Iva kínanɔɔ kú máa?

14 Ɛzɛkaya Asirianɔ takada sì zȉri pìnɔa. Kɛ̀ à à
kyó kɛ̀, ben à gàa Dii ua à pòro à aɛ
15 à wɛ́ɛ kɛ̀a à bè: Dii Isarailinɔ Luda, ń kú
kɛrubunɔ dagura, ḿbe bùsu kɛ̀ kú anduna guu
píngi Luda ũ. Ḿbe n musu kɛ̀ kɔ̃n tɔɔtɛo.
16 Ǹ swã kpá ǹ yã ma, Dii. Ǹ wɛ́ɛ sɛ́ ǹ guu gwa,
Dii. Ǹ dɔkɛna kɔ̃n n Luda Wɛ̃̀ndideo lɛ́kpãsã kɛ̀
Sɛnakeribi kɛ̀ ma fá!
17 Yãpuramɛ Dii, Asirianɔ kínanɔ borii pìnɔ kàatɛ
ń píngi, aɔ̃ bùsunɔ gɔ̃̀ bɛzĩ ũ.
18 Aɔ̃ ń tãanɔ kà tɛ́n aɔ̃ ń kpáta, zaakɛ pɔ́ pìnɔɔ kú
pɔ́ke lɛ́zĩro, pɔ́ kɛ̀ gbɛ̃ntee kɛ̀ kɔ̃n líо kɔ̃n gbɛ̀onɔmɛ.
19 Dii wa Luda, ǹ wa bɔ à ɔzĩ, lɛ bùsu kɛ̀ kú anduna
guu píngi gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ n Dii, ḿbe Luda ũ ndo.

Sɛnakeribi gana

20 Ben Amɔzu nɛ́ Isaya lɛ́kpãsã kɛ̀ Ɛzɛkayanɛ à
bè: Dii Isarailinɔ Luda bè a adua kɛ̀ ń kɛ̀ Asiria kí
Sɛnakeribi yã musu mà,
21 ben à lɛ́ kɛ̀nɛ à bè:
Zayɔn nɔkparɛ lɛzii e kya kaangu,
èe n lalandi kɛɛ n kpɛɛ.
Yerusalɛmu nɔgbɛ̃ e ère kɛɛ,
èe a mì dadaa a gȁn.
22 Dén n dɔkɛo ń sɔ̃̀sɔ̃?
Dén n pataa n n mì dànɛ íaa?
Isarailinɔ Luda kɛ̀ kú adonan n beee kɛ̀nɛ.
23 Ń dà n zȉrinɔnɛ, ben aɔ̃ Dii sɔ̃̀sɔ̃,
n bè n didi kpiiinɔ musu
kɔ̃n n sɔ̃gorоnɔ paripari
ai Lɛbanɔ bùsu kpii mìsɔ̃ntɛ̃a.
N sida lí gbȁanɔ zɔ̃̀zɔ̃,
n pini lí bítanɔ nɛ̀,

n ka à lɛ́a musu ai à líkpɛ sisinan.
24 N lɔ̀gɔ yɔ̃̀ bori pãndenɔ bùsun,
n à í mì,
n kɛ̀sɛ pɛ̀ɛpɛɛ Igipiti swaanɔa ai ń í bàba.
25 Kɛ̀ mámbe má dìɛ lɛ zaa zi,
nɛ́ɛ maroo?
Ma zɛo à gì kɛ̀, ben má tò à kɛ̀.
Má tò n ń wɛ́tɛ bĩideenɔ gbòro bìtimm,
à gbɛ̀nɔ gɔ̃̀ kaɛna.
26 Wɛ́tɛpideenɔ gbãaa kɛ̃̀sã,
aɔ̃ gɔ̃̀ sũ̀mm, wí ń kũ,
aɔ̃ɔ dɛ lán sɛ̃̀ bà, lán sɛ̃̀la bɔ̀rɔ bà,
lán sɛ̃̀ kɛ̀ bɔ̀ɛ kpɛ́ musu à gàga gɔ̃ɔ bà.
27 Má n kúkii dɔ̃,
má n gana kɔ̃n n sunao dɔ̃,
má n fɛɛnamazii dɔ̃.
28 Zaakɛ n fɛɛmazi,
n wɛ́ɛkaka kɛ̀ ń vĩ yã gɛ̃̀ ma swãn,
mɛ́ bà kánnɛ n yĩn,
mɛ́ aizi kánnɛ n lɛ́n,
mɛ́ tó ǹ ɛara ǹ tá kɔ̃n zɛ́ kɛ̀ n mɔoo.
29 Ɛzɛkaya, yã kɛ̀kii égɔ̃ dɛnnɛ sèeda ũ:
É pɔ́ zã̀ ble wɛ̃̀nzi,
zii dɔ é ble gwe.
Zii kãa sa é pɔ́ tɔ̃ é pɔ́ kɛkɛ,
é geepi lí pɛ́pɛ é à bɛɛ ble.
30 Yuda kpaaa kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ
é kãsãa pɛ́ɛ tɔɔtɛ gbasa aɔ̃ nɛ́ kpá musu.
31 Zaakɛ gbɛ̃ kpaaanɔ é bɔ Yerusalɛmumɛ,
gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ pìnɔ é ɔ tá zaa Zayɔn kpiiia.
Dii Zĩ̀kpɛde aĩa bé eé beee kɛ.
32 Beee yãnzin ma yã kɛ̀ ò Asirianɔ kína musuzi:

Eé gɛ̃ wɛ́tɛ kɛ̀nlo,
eé kà zunlo,
eé a sɛngbango dɔnɛro,
eé ligazi à gbà lezĩ daziro.
33 Eé ɛara à tá kɔ̃n zɛ́ kɛ̀ à mɔ̀oo,
eé gɛ̃ wɛ́tɛ kɛ̀nlo.
Mamɔma Dii mámbe má ò.
34 Mɛ́ gí kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀omɛ,
mɛ́ à mì sí ma zĩnda yãnzi
kɔ̃n ma zɔ̀bleri Dauda yão dɔ.
35 Gwãavĩ beeean Dii Malaika bɔ̀ à gàa Asirianɔ
bùran à gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ bɔrɔ bakɛ̃ndo asɔɔro. Kɛ̀ aɔ̃ fɛ̀ɛ
kɔngɔ, ben aɔ̃ gɛ̀nɔ è kaɛna gu sãnda píngia.
36 Ben Asiria kí Sɛnakeribi fɛ̀ɛ a bùra pìn à ɛ̀ara à tà
Ninɛva à gɔ̃̀ gwe.
37 Zĩkea kɛ̀ à kuɛna a tãa Nisiroku kpɛ́n, ben à nɛ́nɔ
Adaramɛlɛki kɔ̃n Sarɛzao à dɛ̀ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Aɔ̃ bàa
sì wà tà Ararata bùsun, ben à nɛ́ Esaradɔ̃ vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

20

Ɛzɛkaya gyãkɛna

1 Gurɔ beeea Ɛzɛkaya gyãa kɛ̀ à kà gana, ben
annabi Isaya, Amɔzu nɛ́ gàa à à lè à bènɛ: Dii bè ǹ
lɛ́ diɛ n gbɛ̃nɔnɛ, zaakɛ nɛ́ɛ mɔɔ gamɛ, nɛ́ fɛɛ dɔro.
2 Ben Ɛzɛkaya aɛ dɔ̀ gũ̀a à wɛ́ɛ kɛ̀ Diia
3 à bè: Dii, n yã nna! Zaakɛ ma dɔnzi kɔ̃n
yãpuraao, bensɔ̃ ma yã kɛ̀ ń yezi kɛ̀ kɔ̃n nɔ̀sɛo do,
ǹ tó à dɔngu. Ben à wɛ̃nda ɔ́ɔ dɔ̀.
4 Lɛ Isaya gɔ̃ gá bɔ ua, ben Dii yã sùa à bè:
5 Ǹ gá ǹ o ma gbɛ̃nɔ dɔn'aɛde Ɛzɛkayanɛ, kɛ̀
mamɔma Dii à dezi Dauda Luda, ma bè ma à

aduakɛna mà, ma à wɛ́ɛ'i è. Mɛ́ à kɛ̃kɔ̃a, à gurɔ
aagɔ̃dee zĩ eé gá ma kpɛ́n.
6 Ma à gurɔɔ kàaranɛ wɛ̃̀ gɛ̃ro. Mɛ́ à sí Asirianɔ
kínaa kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀o. Mɛ́ gí kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀o ma zĩnda
yãnzi kɔ̃n ma zɔ̀bleri Dauda yão.
7 Isaya bè wà kãkã bɛɛ lɔ́. Kɛ̀ wà lɔ̀, wà dɔ̀kɔ à
bɔ̀gĩia, ben à kɛ̃̀kɔ̃a.
8 Ben Ɛzɛkaya Isaya là à bè: Zaakɛ Dii bè é ma
kɛ̃kɔ̃a mɛ́ gá a kpɛ́n à gurɔ aagɔ̃dee zĩ, bɔ́ bé eégɔ̃ dɛ
à sèeda ũu?
9 Ben Isaya wèàla à bè: Sèeda kɛ̀ Dii é kɛnnɛ lɛ́ kɛ̀
à gbɛ̃̀nnɛ yã musun yɛ̀. Ɔra kɛ̀ ɔfãntɛ̃ e suuo Aaza
didikiinɔa, ń yezi à gá ai à gbápɛki mɛ̀n kurian yɔ́,
ke à ɛara à su kpɛɛ kpa mɛ̀n kuriamɛ?
10 Ben Ɛzɛkaya wèàla à bè: Ɔra pitana gbápɛki
mɛ̀n kuria zĩ'ũro. À tó à ɛara à sɔkpa kpɛɛ kpa
gbápɛki mɛ̀n kuria.
11 Kɛ̀ annabi Isaya Dii wɛ́ɛ kɛ̀, ben ɔra kɛ̀ ɔfãntɛ̃
e suuo ɛ̀ara à sɔ̀kpa gbápɛki mɛ̀n kuri kɛ̀ à pìtaa
yãanɔa.

Babilɔnu bùsu zĩ̀rinɔ mɔna Yerusalɛmu

12 Gurɔ beeea Baladã nɛ́ Mɛrodaki Baladã, Ba-
bilɔnu kína takada kpɔ̃̀sã Ɛzɛkayanɛ kɔ̃n gbaao, kɛ̀
à à gyãkɛna baaru mà yãnzi.
13 Ɛzɛkaya gbãakɛɛ kpà zĩ̀ri pìnɔzi à gàańyo a
laasin, à a kondogi pɔ́nɔ ɔ̀dɔańnɛ kɔ̃n vura pɔ́nɔ
kɔ̃n pɔ́ gũ nnannaanɔ kɔ̃n nɔ́si maaao. À gàańyo
a gɔ̃kɛbɔkaɛkiin dɔ à a auzikinɔ ɔ̀dɔańnɛ mámmam.
Pɔ́kee kú à bɛ ke à bùsun kɛ̀ à gì ɔdɔańnɛziro.
14 Ben annabi Isaya gàa à à lè à à là à bè: Yã
kpareen gbɛ̃ pìnɔɔ ònnɛɛ? Zaa mákpan aɔ̃ bɔ̀n wà

mɔ̀ n kiiaa? Ben Ɛzɛkaya wèàla à bè: Aɔ̃ bɔkii zɑ̃̀,
Babilɔnun aɔ̃ bɔ̀n.
15 Ben Isaya à là à bè: Bɔ́n aɔ̃ɔ è n bɛɛ? À wèàla à
bè: Aɔ̃ ma bɛ pɔ́ píngi è. Ma auziki kee kuu kɛ̀ ma gi
ɔdɔańnɛziro.
16 Ben Isaya bènɛ: Ǹ yɑ̃ kɛ̀ Dii ò ma:
17 Gurɔɔ e mɔɔ, weé n bɛ pɔ́ píngi kɔ̃n auziki kɛ̀ n
dezinɔ tònnɛ ń kũna ai gbɑ̃̀anɔ sɛ́ɛ wà táo Babilɔnu.
Dii bè à ke é gɔ̃ro.
18 Weé nɛ́ kɛ̀ nɛ́ ń i kenɔ sɛ́ɛ wà táńyo, aɔ̃é gɔ̃
Babilɔnu kíbɛ zĩkɛrinɔ ũ.
19 Ben Ɛzɛkaya bè Isayanɛ: Dii yɑ̃ kɛ̀ ń òmɛɛ pì
maa. Zaakɛ èe daa vɛ̃ɛna aafia yɑ̃kete sai égɔ̃ kuu
ai a wɛ̃̀ndi lɛ́mmɛ.
20 Ɛzɛkaya yɑ̃ kpaaanɔ kɔ̃n à nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyɑ̃nɔɔ kú
Yudanɔ kínanɔ gĩayɑ̃kɛnanɔ takadan. Lán à íkaɛkii
kɛ̀ nà kɔ̃n íbaazɛ kɛ̀ à bɔ̀ gbɛ̀n è mɔ́ kɔ̃n ío wɛ́tɛ guu
kú gwe dɔ.
21 Kɛ̀ à kà a dezinɔla, ben à nɛ́ Manase vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

21

Yudanɔ kí Manase

1 Manase wɛ̃̀ kuri awɛɛplaadee guun à kí blè, ben
à vɛ̃̀ɛ kpatan Yerusalɛmu wɛ̃̀ baaagɔ̃ sɔɔrosai. À da
tɔ́n Ɛfɛziba.
2 À yɑ̃ kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ kɛ̀ à zɛ̀ kɔ̃n borii kɛ̀ Dii
pɛ̀ḿma Isarailinɔnɛnɔ yɑ̃zaakɛnanɔo.
3 À tɑ̃agbɑ̃gbɑ̃kii kɛ̀ a de Ɛzɛkaya gbòronɔ kɛ̀kɛ à
bò kɔ̃n Baali sa'okiinɔ. À Asɛra lí pɛ̀ɛ lán Isarailinɔ
kí Ahabu kɛ̀ nà yɑ̃. À kùɛ sɔsɔnɛnɔnɛ à ń gbɑ̃gbɑ̃.
4 À sa'okiinɔ bò Dii ua guu Yerusalɛmu, guu kɛ̀ Dii
bè a tɔ́ égɔ̃ kúa pì.

5 À sa'okiinɔ bò Dii ua mɛ̀n plaaanɔ guu
sɔsɔnɛnɔnɛ píngi.
6 À sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃o,
à pɔ́ dàḿma à màsonɔ kɛ̀, à yã gbèka gɛ̀sisirinɔa kɔ̃n
weegũnnadeenɔ, à yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ maamaa,
ben à à pɔɔ fɛ̃̀nɛ.
7 À Asɛra tãa kɛ̀ à kɛ̀ pì dìɛ Dii ua guu kɛ̀ Dii bè
Daudanɛ kɔ̃n à nɛ́ Sulemanuo a tɔ́ égɔ̃ kúa gurɔ
píngi, zaakɛ Isaraili wɛ́tɛnɔ tɛ́ píngi Yerusalɛmun à
sɛ̀.
8 À bè, tó Isarailinɔ yã kɛ̀ á dìɛńnɛnɔ kũna píngi,
tó aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n doka kɛ̀ a zɔ̀bleri Musa kpàḿmao píngi,
é ɛara à ń bɔɛ bùsu kɛ̀ á kpà ń dezinɔanlo, é tó aɔ̃
likɔ̃aa zɔ̃ dɔro.
9 Baa kɔ̃n beeeo aɔ̃ gì à yã mazi. Manase ń
sãsã, ben aɔ̃ yã zaaa kɛ̀ dɛ borii kɛ̀ Dii ń kaatɛ ń
dezinɔnɛnɔ pɔ́la.
10 Ben Dii yã ò a zɔ̀bleri annabinɔ gãzĩ à bè:
11 Zaakɛ Yudanɔ kí Manase yã kɛ̀ à dɛ tɛ̃̀ ũunɔ kɛ̀
à yã zaaa kɛ̀ dɛ Amɔri kɛ̀ aɔ̃ kú a ãanɔla, à Yudanɔ
dà durunkɛnan tãa kɛ̀ à kɛ̀nɔ yã musu,
12 beee yãnzin mamɔma Dii Isarailinɔ Luda ma
bè, mɛ́ mɔ́nzi kpá Yerusalɛmuzi kɔ̃n Yudanɔ bùsuo
píngi. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ à baaru mànɔ é kɛ gìri.
13 Zaka kɛ̀ má yɔ̃̀o Samarianɛn mɛ́ yɔ̃o
Yerusalɛmunɛ se. Mɛ́ kɛnɛ lán má kɛ̀ Ahabu bɛɛnɛ
nà. Mɛ́ Yerusalɛmu wawa lán wè taa wawa wà à lɛ́
kúɛ nà.
14 Mɛ́ pã kpá ma gbɛ̃ kpaaa pìnɔzi mà ń na ń
ibɛɛnɔnɛ ń ɔzĩ. Aɔ̃é ń pɔ́nɔ nakɔ̃a wà ń sɛ́ɛ,
15 zaakɛ aɔ̃ yã kɛ̀ má yeziroo kɛ̀, aɔ̃ègɔ̃ ma pɔɔ
fɛ̃ɛmɛ zaa gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ dezinɔ bɔ̀ Igipiti ai kɔ̃n a

gbȁao.
16 Manase taarisaideenɔ dɛ̀dɛ paripari ai aɔ̃ gɛ̀nɔ
Yerusalɛmu pà zaa à lɛ́a kɛ̀ ai à lɛ́a kãa, durun kɛ̀ à
kɛ̀ à Yudanɔ dà yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛnan baasi.
17 Manase yã kpaaanɔ kɔ̃n durun kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi
kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan.
18 Kɛ̀ à kà a dezinɔla, wà à vȉi a bɛ, Uza karan, ben
à nɛ́ Amɔ vɛ̏ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Amɔ

19 Amɔ wɛ̏ baro awɛɛplaadee guun à kí blè,
ben à vɛ̏ɛ kpatan Yerusalɛmu wɛ̏ plaa. À da tɔ́n
Mɛsulɛmɛ, Aruzu nɛ́, Yɔtɔba gbɛ̃mɛ.
20 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ lán à de Manase kɛ̀ nà.
21 À a de zɛ́kpaɛ sɛ̀ píngi. À dɔ̀ tãa kɛ̀ a de dɔ̀ńzinɔzi
à kùɛ́nɛ.
22 À Dii a dezinɔ Luda tòn, èe à zɛ́ sɛ́ro.
23 Ben à ìbanɔ lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi wà à dɛ̀ a bɛ.
24 Kɛ̀ Yudanɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi pìnɔ dɛ̀dɛ ń
píngi, ben aɔ̃ à nɛ́ Yosia kà kí ũ à gbɛ̀n.
25 Amɔ yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi.
26 Kɛ̀ wà à vȉi Uza karan, ben à nɛ́ Yosia vɛ̏ɛ à
gbɛ̀n.

22

Yudanɔ kí Yosia

1 Yosia wɛ̏ sɔraagɔ̃dee guun à kí blè, ben à vɛ̏ɛ
kpatan Yerusalɛmu wɛ̏ baaakuri awɛɛdo. À da tɔ́n
Yedida, Adaya nɛ́, Bɔzɔka gbɛ̃mɛ.
2 À yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀ à a dezi Dauda zɛ́kpaɛ sɛ̀ píngi,
èe pãnɛ ɔplazi ke ɔzɛziro.

3 À kíblena wɛ̃̀ baro plaasaidee guun à a
takadakɛ̃ri Safana, Azalia nɛ́, Mɛsulamu dio zɩ̃̀
Dii ua à bè:
4 Ǹ gá sa'oriki Ilikia kiia ǹ onɛ à ɔɔ kɛ̀ wà mɔ̀o Dii
ua kɛ̀ zɛ́dãkparinɔ sì ń ɔzĩ naro
5 à na gbɛ̃ kɛ̀ wà ń díɛ Dii ua zĩkɛrinɔ gbɛ̃nsi
ũunɔnɛ ń ɔzĩ, aɔ̃ fĩa boo gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe kpɛ́ pì guu kɛ̀
yàkanɔ kɛkɛɛnɔnɛ,
6 lí'arinɔ kɔ̃n kpɛ́borinɔ kɔ̃n gbɛ̀'arinɔ. Wà lí lúo dɔ
kɔ̃n gbɛ̀ ananɔ wà kpɛ́ pì kɛkɛo.
7 Wàton gbeka lán aɔ̃ ɔɔ kɛ̀ wà nàńnɛ ń ɔzĩ pì blè
nàro, zaakɛ gbɛ̃ náanɛdeenɔmɛ.

8 Sa'oriki Ilikia bè takadakɛ̃ri Safananɛ a bɔ
Musa doka takadaa Dii ua, ben à kpàa. Kɛ̀ à à kyó
kɛ̀,
9 ben à gàa kína kiia à à yã gbɛ̃̀nɛ à bè: N ìbanɔ ɔɔ
kɛ̀ kú Dii ua bɔ̀ɛ wà nà ua zĩkɛrinɔ gbɛ̃nsinɔnɛ ń ɔzĩ.
10 À ɛ̀ara à bènɛ sa'ori Ilikia takada kpàawa, ben
à à kyó kɛ̀ kínanɛ.
11 Kɛ̀ kína Musa doka takada pì yã mà, ben à a
utadaa gà à kɛ̃̀.
12 Ben à bè sa'ori Ilikianɛ kɔ̃n Safana nɛ́ Aikamuo
kɔ̃n Mikaya nɛ́ Akaboo kɔ̃n takadakɛ̃ri Safanao kɔ̃n
a ìba Asayao à bè:
13 À gá gbekamɛ Diia Yudanɔnɛ ń píngi takada kɛ̀
wà bɔ̀a kɛ̀ yã musu. Dii pɔ fɛ̃̀wazi à kɛ̀ bíta, zaakɛ
wa dezinɔ e wa yã kɛ̀ kú takada kɛ̀ guu ma wà zĩi
kɛ̀aro.
14 Ben sa'ori Ilikia kɔ̃n Aikamuo kɔ̃n Akaboo kɔ̃n
Safanao kɔ̃n Asayao gàa wà yã pì ò nɔgbɛ̃ annabi
Uludanɛ. Nɔgbɛ̃ pì kú Yerusalɛmu fáandi plaadee
guumɛ, à zã tɔ́n Salumu, Tikiva nɛ́, Arasa diomɛ.

Arasan Dii ua utakaɛki dãkpari ũ.
15 Dii Isarailinɔ Luda yã sù nɔgbɛ̃ pìa à bè: À gá à
o gbɛ̃ kɛ̀ à a zĩmaanɛ,
16 mamɔma Dii ma bè mɛ́ mɔ́nzi kpá gu kɛ̀kiizi
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ lán à kú takada kɛ̀ Yudanɔ kína
à kyó kɛ̀ pì guu nà.
17 Mɛ́ pɔfɛ̃ pita gu kɛ̀kiia, ma pɔfɛ̃ pì é kpáɛro,
zaakɛ aɔ̃ ma ton aɔ̃ tuaetiti kpàta tãanɔa aɔ̃ ma pɔɔ
fɛ̃̀mɛ tãa kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ pìnɔ yãnzi.
18 À o Yudanɔ kína kɛ̀ à a zĩ à gbekamaanɛ, yã kɛ̀
à mà pì musu, mamɔma Dii Isarailinɔ Luda ma bè
19 yã kɛ̀ má ò guu kɛ̀kiia kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ kúnnɔ, ma
bè eé gɔ̃ bɛzĩ ũ kana pɔ́ ũmɛ, zaakɛ à swɛ̃̀ kpà yã pìa
à a zĩnda bùsa à a utadaa gà à kɛ̃̀ à ɔ́ɔ dɔ̀, beee yãnzin
ma à yã màzi. Mamɔma Dii mámbe má ò.
20 Beee yãnzin mɛ́ tó à ga, weé à vĩi yĩiyĩi. Eé wɛ́ɛ
si mɔ́nzi kɛ̀ mɛ́ kpá guu kɛ̀zilɛro. Ben zɩ̃̀ri pìnɔ ɛ̀ara
wà tà kína kiia kɔ̃n yã pìo.

23

Yosia zɛna kɔ̃n Dii bà kuuna kɔ̃n Isarailinɔ yãnɔ

1 Kína Yerusalɛmu gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n Yuda gbɛ̃nsinɔ
sìsi, ben aɔ̃ kàkɔ̃azi ń píngi.
2 À gàańyo Dii ua kɔ̃n sa'orinɔ kɔ̃n annabinɔ
kɔ̃n Yerusalɛmudeenɔ kɔ̃n Yudanɔ ń píngi, nɛ́ féte
gbɛ̃nsi, ben à tò wà Dii bà kuunańyo takada kɛ̀ wà
è à ua pì kyó kɛ̀ ń wáa píngi.
3 Kína zɛna kpɛ́ wesagba saɛ, ben à ɛ̀ara à zɛ̀
kɔ̃n Dii bà kuunańyo yãnɔ. À bè á tɛ́ Diizi, égɔ̃ à
yãdiɛnanɔ kɔ̃n à yãdannɛnanɔ kũna, égɔ̃ à ɔdɔkii
gwaa kɔ̃n nɔ̀sɛo do kɔ̃n a pɔyezinao píngi, lán à kú

takada pì guu nà. Ben baade píngi zɛ̀ kɔ̃n Dii bà
kuunańyo yão dɔ.
4 Kína bè sa'oriki Ilikianɛ kɔ̃n à kpàasio kɔ̃n Dii ua
zɛ́dãkparinɔ aɔ̃ pɔ́ kɛ̀ wà kɛ̀ Baalinɛ kɔ̃n Asɛrao kɔ̃n
sɔsɔnɛnɔ sɛ́ɛ wà bɔo Dii ua guu. Ben à gàa à tɛ́ sɔ̃̀a
Yerusalɛmu bĩi kpɛɛ Kidironu guzurɛ búgbɛn, ben
wà à túbu sɛ̀ɛ wà tào Bɛtɛli.
5 Ben kína pɛ̀ tãa sa'orinɔa kɛ̀ Yudanɔ kínanɔ ń
díɛ aɔ̃ saa o Yuda wɛ́tɛ tãagbãgbãkiinɔa kɔ̃n pɔ́ kɛ̀
lìga Yerusalɛmuzinɔ ń píngi kɔ̃n sa'ori kɛ̀ aɔ̃ saa
ò Baalianɔ kɔ̃n ɔfãntɛ̃o kɔ̃n mɔvurao kɔ̃n sɔsɔnɛ
tɔ́deenɔ kɔ̃n sɔsɔnɛ kpaaanɔ píngi.
6 À Asɛra lípɛɛ sɛ̀ à bɔ̀o Dii ua à gàa à tɛ́ sɔ̃̀a
Yerusalɛmu bĩi kpɛɛ zaa Kidironu guzurɛn, ben à
à tí bò à fã̀kɛ talakanɔ miranɔa.
7 À gɔ̃gbɛ̃ kaaruanɔ kpɛ́ kɛ̀ kú Dii ua guunɔ gbòro
dɔ. Kpɛ́ pìnɔ guun nɔgbɛ̃nɔ è Asɛra kuta bisanɔ tãn.
8 À tò sa'ori kɛ̀ aɔ̃ kú Yuda wɛ́tɛnnɔ sù
Yerusalɛmu, ben à tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bò kɛ̀
sa'orinɔ saa òanɔ gbãsĩ lɛ̀ sɛna zaa Gɛba ai Bɛsɛba.
À tãagbãgbãkii kɛ̀ kú wɛ́tɛ dɔn'aɛde Yɔsua gãnulɛa
wɛ́tɛ pì bĩilɛ ɔzɛzinɔ gbòro.
9 Baa kɛ̀ tãagbãgbãki sa'ori pìnɔ è saa ò Diia
Yerusalɛmuro, aɔ̃è burɛdi sɛ́sɛ'ɛ̃zɛ̃sai só kɔ̃n ń sa'ori
daanɔ.
10 À tò sa'okii kɛ̀ kú Tofɛti, Bɛninɔmu guzurɛn
gbãsĩ lɛ̀, lɛ gbɛ̃ke tón sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ o
Mɔlɛkia kɔ̃n a nɛ́gɔ̃gbɛ̃ ke a nɛ́nɔgbɛ̃o dɔro.
11 À sɔ̃ kɛ̀ Yudanɔ kínanɔɔ kyakɛ̀ ɔfãntɛ̃ pɔ́ ũunɔ Dii
kpɛ́ kpɛɛlɛa gò, ben à sɔ̃ pìnɔ góronɔ kpàta. Sɔ̃ pìnɔɔ
kú gbãade Natãmɛlɛki kpɛ́ saɛ.
12 À sa'okii kɛ̀ Yudanɔ kínanɔɔ bò Aaza kpɛ́

musuanɔ gbòro kɔ̃n kɛ̀ Manase bò Dii ua mɛ̀n plaaa
guunɔo. À wìwi dúgudugu, ben à à bùru sɛ̀ɛ à kwɛ̀ɛ
Kidironu guzurɛn.
13 Isarailinɔ kí Sulemanu tãagbãgbãkiinɔ bò yã
Sidɔ̃deenɔ tãa Asatorɛnɛ kɔ̃n Mɔabunɔ tãa Kɛmɔsio
kɔ̃n Amɔninɔ tãa Mɔlɛkio Yerusalɛmu ɔfãntɛ̃bɔɛ
kpa zaa Kùkpɛ sɪ̃̀sɪ̃gɛɛzi sɔɔmɛtɛ kpa, ben Yosia tò
tãagbãgbãkii pìnɔ gbãsɪ̃ lɛ̀.
14 À à gbɛ̀pɛɛnɔ wìwi à à lípɛɛnɔ zɔ̃̀zɔ̃, ben à
gbɛ̃ntee gɛ̀wanɔ fã̀akɔ̃a guu pìnɔla.
15 Baa tãagbãgbãkii kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu bò
Bɛtɛli kɔ̃n à sa'okiio à Isarailinɔ dào durunkɛnan
pì, Yosia gbãgbãkii pì kɔ̃n a sa'okiio gbòro. À
gbãgbãkii pì gbɛ̀nɔ wìwi à à tí bò à tɛ́ sɔ̃̀ Asɛra lípɛɛa
dɔ.
16 Kɛ̀ à wɛ́ɛ zù, à miranɔ è sɪ̃̀sɪ̃a gwe, ben à gɛ̀wanɔ
bɔ̀ɛn à kpàta sa'okii pìa à tò à gbãsɪ̃ lɛ̀, lán Dii gɪ̃akɛ
à ò nà Luda gbɛ̃ gãzɪ̃.
17 Ben kína bè: Dé miran wà sèeda kɛ̀a kãaa? Ben
wɛ́tɛpideenɔ bè: Luda gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ Yudanɔ bùsummɛ.
Àmbe à gɪ̃akɛ à yã kɛ̀ ń kɛ̀ Bɛtɛli sa'okii kɛ̀kiinɛ pì ò.
18 Ben kína bè: À à tó gwe. Gbɛ̃ke tón à wá sɛ́ à
sɔ̃ki kpáoro. Ben wà à wánɔ tò gwe kɔ̃n annabi kɛ̀
bɔ̀ Samaria pɔ́o.
19 Tãagbãgbãki kpɛ́ kɛ̀ Isarailinɔ kínanɔɔ bò
Samaria bùsu wɛ́tɛnɔ guu aɔ̃ Dii pɔɔ fɛ̃̀onɛnɔn Yosia
wìwi píngi lán à kɛ̀ Bɛtɛli pɔ́nɛ nà.
20 Ben à gbãgbãkii pìnɔ sa'orinɔ kòto kpàkpa
sa'okii kɛ̀ aɔ̃è saa oanɔa ń píngi à gbɛ̃ntee gɛ̀wanɔ
kpàtaa, ben à ɛ̀ara à tà Yerusalɛmu.
21 Kína bè baade píngine: À Banla zɪ̃baa kɛ Dii a
Ludanɛ lán à kú Dii bà kuunawao takada kɛ̀ guu

nà.
22 Zaa gurɔɔ kɛ̀ yãgɔ̃gɔ̃rinɔ dɔ̀ Isarailinɔnɛ aɛ kɔ̃n
gurɔɔ kɛ̀ Isarailinɔ kínanɔ kɔ̃n Yudanɔ kínanɔɔ e kí
bleeo píngi, wèe Banla zĩbaa pì kɛ à kà lɛro.
23 Kí Yosia kíblena wɛ̃̀ baro plaasaidee guun wà
Banla zĩbaa pì kɛ̀ Yerusalɛmu.
24 Beee gbɛra à yã̀a kɔ̃n gɛ̀sisirinɔ kɔ̃n
weegũnnadeenɔ kɔ̃n kpɛ́ guu tãanɔ kɔ̃n ua tãanɔ
kɔ̃n tɛ̃̀ pɔ́ kɛ̀ wà è Yerusalɛmu kɔ̃n Yudanɔ bùsuonɔ
píngi, lɛ à zĩi kɛ dokayã kɛ̀ kú takada kɛ̀ sa'oriki
Ilikia bɔ̀a Dii ua pìnɔa.
25 Kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à ãanɔ kɔ̃n kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à
gbɛraanɔ tɛ́, aɔ̃ gbɛ̃kee e aɛ dɔ Diia kɔ̃n nɔ̀sɛo do kɔ̃n
pɔnnaao píngi lán à bàro. À Musa doka kũna píngi
a gbãa lɛ́n.
26 Baa kɔ̃n beeeo Dii pɔfɛ̃na Yudanɔzi kɔ̃n pɛ̃tɛ̃
pãsĩo yã zaaa kɛ̀ Manase kɛ̀ yãnzi e kpáɛro.
27 Dii bè: Mɛ́ pɛ́ Yudanɔa mà ń gomala lán ma pɛ
Isarailinɔa ma ń gómala nà. Mɛ́ gí Yerusalɛmu kɛ̀
má sɛ̀zi kɔ̃n kpɛ́ kɛ̀ ma bè ma tɔ́ égɔ̃ kúao.
28 Yosia yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi.
29 Kí Yosia gurɔɔa kɛ̀ Igipiti kí Fɛro Nɛko e
gaa Asirianɔ kína le Yuflati, ben Yosia gàa zɩ̃̀ káo
Mɛgido. Kɛ̀ aɔ̃ kɔ̃ lè, ben Nɛko à dɛ̀.
30 À ìbanɔ à gɛ̀ sɛ̀ wà dà sɔ̃goro guu, aɔ̃ sùo
Yerusalɛmu wà vɩ̃̀i. Ben Yudanɔ à nɛ́ Yoaza kà kí
ũ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Yoaza

31 Yoaza wɛ̃̀ baro awɛɛ'aagɔ̃dee guun à kí blè,
ben à vɛ̃̀ɛ kpatan Yerusalɛmu mɔ aagɔ̃. À da tɔ́n
Amutali, Yɛrɛmaya nɛ́, Libina gbɛ̃mɛ.
32 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ lán à dezinɔ kɛ̀ nà.
33 Ben Fɛro Nɛko mɔ̀ kàa Ribla, Amata bùsun,
lɛ àtongɔ̃ dɛ kí ũ Yerusalɛmuro yãnzi, ben à bè
Yudanɔ fĩa boare kondogi tɔn aagɔ̃ kɔ̃n a kusuo kɔ̃n
vurao kiloo baaakuri asɔɔro.
34 Ben à Yosia nɛ́ Ɛliakimu dìɛ kí ũ a de gɛ̃ɛ ũ, ben
à à tɔ́ lìɛnɛ Yoyakimu. Ben à Yoaza sɛ̀ à tào Igipiti,
gwen à gàn.
35 Yoyakimu kondogi kɔ̃n vura kɛ̀ Fɛro Nɛko
gbèkaa sì a bùsudeenɔa baade gbãa lɛ́n, ben à kpàa.

Yudanɔ kí Yoyakimu

36 Yoyakimu wɛ̃̀ baaasɔɔrodee guun à kí blè, ben
à vɛ̃̀ɛ kpatan Yerusalɛmu wɛ̃̀ kuri awɛɛdo. À da tɔ́n
Zebida, Pedaya nɛ́, Ruma gbɛ̃mɛ.
37 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ lán a dezinɔ kɛ̀ nà.

24

1 Yoyakimu kíbleguroɔan Babilɔnu kí
Nɛbukanɛza mɔ̀ à lɛ̀ɛ Yudanɔ bùsua, ben Yoyakimu
gɔ̃̀ à zɔ̀bleri ũ ai wɛ̃̀ aagɔ̃. Beee gbɛra Yoyakimu
nɔ̀sɛ lìɛ, ben à bɔ̀ à kpɛɛ.
2 Dii Babilɔnia gbãamɔnnɛrinɔ gbàrɛa kɔ̃n
Sirianɔ kɔ̃n Mɔabunɔ kɔ̃n Amɔninɔo. À ń gbáɛ
wà Yudanɔ bùsu kaatɛ lán à ò a zɔ̀bleri annabinɔ
gãzĩ nà.
3 Yã pì Yudanɔ lè kɛ̀ Dii bé à ò yãnzi, lɛ à pɛ́ḿma
à ń goala durun kɛ̀ Manase kɛ̀nɔ yãnzi kɔ̃n yã kɛ̀ à
kɛ̀nɔ píngi

4 kɔ̃n taarisaidee kɛ̀ à ń dɛdɛnɔ yão. Manase tò
Yerusalɛmu pà kɔ̃n taarisaidee kɛ̀ à ń dɛdɛnɔ aruo.
Beee yãnzi Dii e we à sùu kɛ̀oro.
5 Yoyakimu yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi.
6 Kɛ̀ à kà a dezinɔla, ben à nɛ́ Yoyakini vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.
7 Igipiti kína e ɛara à bɔ̀ a bùsun dɔro, zaakɛ
Babilɔnu kína bùsu kɛ̀ dɛ Igipiti pɔ́ ũ yãa sìa píngi
zaa Igipiti gulɛzɛki swaazi ai gana Yuflatizi.

Yudanɔ kí Yoyakini

8 Yoyakini wɛ̃̀ baro plaasaidee guun à kí blè,
ben à vɛ̃̀ɛ kpatan Yerusalɛmu mɔ aagɔ̃. À da tɔ́n
Nɛusuta, Ɛlɛnatã nɛ́, Yerusalɛmu gbɛ̃mɛ.
9 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ lán a dee kɛ̀ nà.
10 Gurɔ beeean Babilɔnu kí Nɛbukanɛza zĩ̀kpɛɛnɔ
mɔ̀ Yerusalɛmu aɔ̃ à kagura kɛ̀.
11 Ben Nɛbukanɛza mɔ̀ gwe gurɔɔ kɛ̀ à zĩ̀kpɛɛ
pìnɔɔ ligazi.
12 Ben Yudanɔ kí Yoyakini bɔ̀ à gàa à a zĩnda kpàa,
àpi kɔ̃n a dao kɔ̃n a ìbanɔ kɔ̃n a asakpaanɔ kɔ̃n a
kpàasinɔ. Babilɔnu kína Yoyakini kũ̀ a kíblena wɛ̃̀
sɔraagɔ̃dee guu.
13 Ben à Dii ua auzikinɔ nàkɔ̃a à bɔ̀o gwe kɔ̃n kíbɛ
auzikinɔ píngi. À vura pɔ́ kɛ̀ Isarailinɔ kí Sulemanu
kɛ̀ Dii kpɛ́ pɔ́ ũunɔ zɔ̃̀zɔ̃kɔ̃rɛ píngi lán Dii gĩakɛ à ò nà.
14 À Yerusalɛmu gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n zĩ̀kpɛɛnɔ kũ̀kũ à
tàńyo zĩ̀zɔnɔ ũ ń píngi. Aɔ̃ kà gɔ̃ɔn bɔrɔ kuri. À tà kɔ̃n
lí'arinɔ kɔ̃n sianɔ dɔ. Gbɛ̃kee e gɔ̃ro, séde talakanɔ.

15 Lɛn à Yoyakini kũ̀ Yerusalɛmu lɛ kɔ̃n à dao kɔ̃n
à nɔɔnɔ kɔ̃n à kpàasinɔ kɔ̃n bùsu gbɛ̃nsinɔ à tàńyo
Babilɔnu zĩ̀zɔnɔ ũ.
16 À tà Babilɔnu kɔ̃n gɔ̃ gbãaanɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ
swɛɛplaa kɔ̃n ɔzĩkɛrinɔ kɔ̃n sianɔ gɔ̃ɔn wàa sɔɔro. Aɔ̃
píngi zĩ̀kari gbãaanɔmɛ.
17 À Yoyakini desɛ̃ Matania dìɛ kí ũ à gbɛ̀n, ben à
à tɔ́ lìɛnɛ Zedekia.

Yudanɔ kí Zedekia

18 Zedekia wɛ̃̀ baro awɛɛdodee guun à kí blè, ben
à vɛ̃̀ɛ kpatan Yerusalɛmu wɛ̃̀ kuri awɛɛdo. À da tɔ́n
Amutali, Yɛrɛmaya nɛ́, Libina gbɛ̃mɛ.
19 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ lán Yoyakimu kɛ̀ nà.
20 Dii pɔfɛ̃ bé à tò yã pì Yerusalɛmu kɔ̃n Yudanɔ
bùsuo lè píngi ai à gàa pɛ́ḿma à ń góala. Ben Zedekia
bɔ̀ Babilɔnu kína kpɛɛ.

25

Yerusalɛmu kaatɛna

1 Zedekia kíblena wɛ̃̀ kɛ̃ndodee guu, à mɔ kuri
gurɔ kurideen Babilɔnu kí Nɛbukanɛza mɔ̀ lɛ́ɛ
Yerusalɛmua, àpi kɔ̃n a zĩ̀kpɛɛnɔ ń píngi. Aɔ̃ bùra
kàɛ à bĩi saɛ, ben aɔ̃ gbà lezĩnɔ dɔ̀ wà lìgazi.
2 Aɔ̃ wɛ́tɛ pì kagura kɛ̀ lɛ ai kí Zedekia kíblena wɛ̃̀
kuri awɛɛdodee guu.
3 À mɔ siigɔ̃ gurɔ kɛ̃ndodeen nɔaa gbãaa kpà wɛ́tɛ
pìn, gbɛ̃ke pɔ́blee vĩ dɔro.
4 Kɛ̀ wà bĩi fɔ̃̀, baa kɛ̀ Babilɔnianɔɔ ligana wɛ́tɛ pìzi,
ben Yuda zĩ̀kpɛɛnɔ bàa sì ń píngi, aɔ̃ bɔ̀ɛ kɔ̃n kíbɛ
karao aɔ̃ bɔ̀ɛ wɛ́tɛ gɛ̃kiia gwãavĩ, ben aɔ̃ pɛ̀ɛ Yoda
sɛ̃̀n.

5 Ben Babilɔnia zȉkpɛɛnɔ pɛ̀ɛ kína pìzi aɔ̃ à lè sɛ̀n
Yɛriko kpa. Kɛ̀ Zedekia zȉkpɛɛnɔ lɛ̀kɔ̃a wà à tòn,
6 ben wà à kȕ wà tào Babilɔnu kínanɛ zaa Ribla,
ben wà yã dààla.
7 Wà à nɛ́nɔ dɛ̀dɛ à wáa, ben wà à wɛ́ɛ bɔ̀bɔ wà
mɔ̀gotɛ̃ gata kpànɛ wà tào Babilɔnu.
8 Babilɔnu kína kíblena wɛ̃̀ baro dosaidee guu, à
mɔ sɔɔroo gurɔ swɛɛplaadee zĩ à ìba Nɛbuzaradã
mɔ̀ Yerusalɛmu. Àmbe Nɛbukanɛza dogarinɔ
gbɛ̃nsi ũ.
9 À tɛ́ sɔ̃̀ Dii uaa kɔ̃n kíbɛɛo kɔ̃n Yerusalɛmu kpɛ́nɔ
píngi. Kpɛ́ kɛ̀ dɛ kpɛ́ bíta ũ píngi dé, à tɛ́ sɔ̃̀amɛ.
10 Ben à tò Babilɔnia zȉkpɛɛnɔ ń píngi Yerusalɛmu
bĩi gbòro.
11 À gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ wɛ́tɛ pì guunɔ sɛ̀ɛ à tàńyo Babilɔnu
kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gàa wà nà Babilɔnu kínaanɔ kɔ̃n gbɛ̃
kpaaanɔ.
12 Talakanɔn à tòn lɛ aɔ̃gɔ̃ geepi búnɔ kɔ̃n búgbɛnɔ
sɛ̃̀ waa.
13 Babilɔnianɔ Dii ua mɔ̀gotɛ̃ wesagbanɔ kɔ̃n
tadibɔnɔ kɔ̃n íkaki bítao wìwi aɔ̃ tào Babilɔnu.
14 Aɔ̃ túbukabɔnɔ kɔ̃n a sɛ́ɛbɔnɔ kɔ̃n fitiadɛbɔnɔ kɔ̃n
gɔ̃mbɔnɔ kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃ pɔ́ pãnde kɛ̀ wè Dii zĩi kɛonɔ
nàkɔ̃a wà tào dɔ.
15 Ben dogarinɔ gbɛ̃nsi pì takasonɔ kɔ̃n arusibɔnɔ
kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ wà pì kɔ̃n vurao ke kɔ̃n kondogionɔ sɛ̀ɛ
píngi.
16 Wesagba mɛ̀n plaa kɔ̃n íkakii pìo kɔ̃n tadibɔ kɛ̀
Sulemanu pì Dii ua pɔ́ ũunɔ, wèe fɔ̃ wà à mɔ̀gotɛ̃ yɔ̃̀
kilooaro, à tìisi kɛ̀ bíta.
17 Wesagba pìnɔ lezĩ kà gȁsãsuu baro plaplaa-
sai, bensɔ̃ à mìfura kɛ̀ kú musunɔ lezĩ kà gȁsãsuu

sɔsɔɔro. Mɔ̀kyakotã̄na kɔ̃n ɔzĩi kɛ̀ wà kɛ̀ lán biisio bɛɛ bànɔɔ ligana mìfura pìnɔzi píngi. Wesagba mɛ̀n plaaa pìnɔɔ sɛ̃nkpɛmɛ.

18 Dogari gbɛ̃nsi pì sa'oriki Seraya kũ̀ kɔ̃n à
plaade Zɛfanayao kɔ̃n zɛ́dã̄kpari gɔ̃ɔn aagɔ̃ɔnɔ.
19 À gbɛ̃nsi kɛ̀ dɛ zĩ̀kpɛ dɔn'aɛdee ũu kũ̀ wɛ́tɛ guu
kɔ̃n kína ìba gɔ̃ɔn sɔɔroo kɛ̀ à bɔ̀ḿma wɛ́tɛ guunɔ
dɔ kɔ̃n zĩ̀kpɛ gbɛ̃nsi takadakɛ̃ri kɛ̀ è gbɛ̃nɔ tɔ́ da
sozan-o kɔ̃n à gbɛ̃nɔ gɔ̃ɔn baaagɔ̃ɔ kɛ̀ wà bɔ̀ḿma
wɛ́tɛ guunɔ.
20 Nɛbuzaradã ń sɛ́ɛ à tàńyo Babilɔnu kínanɛ zaa
Ribla,
21 ben Babilɔnu kína ń dɛdɛ Ribla gwe Amata
bùsun. Lɛn wà Yudanɔ sɛ̀ɛ ń bùsun wà tàńyo lɛ.

Gedalia diɛna Yudanɔ bùsu gbɛ̃nsi ũ

22 Babilɔnu kí Nɛbukanɛza Aikamu nɛ́ Gedalia,
Safana dio dìɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ Yudanɔ bùsunnɔ gbɛ̃nsi
ũ.
23 Kɛ̀ zĩ̀kpɛ dɔn'aɛdeenɔ kɔ̃n ń gbɛ̃nɔɔ mà Ba-
bilɔnu kína Gedalia dìɛ gbɛ̃nsi ũ, ben aɔ̃ mɔ̀ à kiia
Mizipa. Nɛtania nɛ́ Sumaila kú ń tɛ́ kɔ̃n Karea nɛ́
Yoananao kɔ̃n Tanumɛ nɛ́ Seraya, Nɛtofa gbɛ̃o kɔ̃n
Maaka gbɛ̃ nɛ́ Yazaniao kɔ̃n ń gbɛ̃nɔ.
24 Ben Gedalia la dàńnɛ kɔ̃n ń gbɛ̃ pìnɔ à bè: Àton
vĩa kɛ Babilɔnia gbã̄adeenɔnɛro. À vɛ̃ɛ wa bùsun kɛ̀
à zɔ̀ ble Babilɔnu kínanɛ, égɔ̃ aafia.
25 Mɔde à mɔ swɛɛplaadee guun Nɛtania nɛ́
Sumaila, Ɛlisama dio kɛ̀ dɛ kínɛ ũu mɔ̀ kɔ̃n gɔ̃ɔn
kurinɔ à Gedalia dɛ̀ kɔ̃n Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ kúo Mizipanɔ
kɔ̃n Babilɔnia kɛ̀ aɔ̃ɔ kúo gweenɔ.

26 Ben Yudanɔ fɛ̀ɛ, nɛ́ féte gbɛ̃nsi ń píngi kɔ̃n zɛ̃̀kpɛ
dɔn'aɛdee pìnɔ, aɔ̃ bàa sì wà tà Igipiti, kɛ̀ aɔ̃ɔe vĩa kɛɛ
Babilɔnianɔnɛ yãnzi.

Yoyakini gbarɛna

27 Yudanɔ kí Yoyakini tana Babilɔnu wɛ̃̀
baaakuri awɛɛswɛɛplaade, à mɔ kuri awɛɛplaa
gurɔ baaasɔɔro awɛɛplaadeen Babilɔnu kí Ɛvili
Mɛrodaki à bɔ̀ kpɛ́siaan a kíblena wɛ̃̀ káaku guu.
28 À yã maaa ònɛ, ben à vɛ̃ɛkii kpàa kɛ̀ dɛ à kína
daa kɛ̀ aɔ̃ɔ kúo Babilɔnunɔ pɔ́la.
29 Ben Yoyakini a kpɛ́sia uta bɔ̀ à kàɛ, ègɔ̃ pɔ́ blee
kɔ̃n kínao lɛdo ai a wɛ̃̀ndi lɛ́n.
30 Lán guu e dɔɔ nà kína ègɔ̃ pɔ́blee kɛ̀ à yezi kpaaa
ai à gàa à gào.

Luda yã̋ takada kɔ̃n Bokobaru yã̋o
The New Testament and portions of the Old Testament in the Bokobaru language of Nigeria

copyright © 2005 SIM International

Language: Bokobaru

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
c31548a1-5316-53c2-be42-674e0e4c5ae5